



# СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

"Службен весник на Република  
Македонија" излегува по потреба.  
Рок за рекламации 15 дена.

Понеделник, 3 ноември 2003  
Скопје

Број 70

Год. LIX

Претплатата за 2003 година изнесува  
9.200 денари. Овој број чини 300  
денари. Жиро сметка 300000000188798

1531.

Врз основа на член 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија, издаваат

## У К А З ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ЗАШТИТА ОД ПУШЕЊЕТО

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за заштита од пушењето, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 20 октомври 2003 година.

Бр. 07-5173/1 Претседател  
20 октомври 2003 година на Република Македонија,  
Скопје **Борис Трајковски, с.р.**

Претседател  
на Собранието на Република  
Македонија,  
м-р **Никола Поповски, с.р.**

## ЗАКОН ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ЗАШТИТА ОД ПУШЕЊЕТО

### Член 1

Во Законот за заштита од пушењето ("Службен весник на Република Македонија" бр. 36/95) во членот 2 алинеја 3 по зборот "културни" се додаваат зборовите: "и забавни".

По алинејата 4 се додава нова алинеја 5, која гласи:  
"- жичари и ски-лифтови;"

Во алинејата 5 која станува алинеја 6 по зборот "храна" се додаваат зборовите: "и интернет-кафиња".

Во алинејата 6 која станува алинеја 7 по зборовите: "простории во " се додаваат зборовите: "државните органи, установи и институции и во органите на локална самоуправа во."

По алинејата 7 се додава нова алинеја 8, која гласи:  
"-заеднички простории во станбена зграда и заеднички делови на станбена зграда (светларници, лифтови, заеднички котларници и слично) утврдени со закон."

Досегашната алинеја 8 станува алинеја 9.

### Член 2

Во членот 3 став 1 по зборот "истакне" се додаваат зборовите: "на видно место".

Во ставот 2 по зборовите: "истакнувањето на" се додаваат зборовите: "на видно место на".

### Член 3

Членот 4 се менува и гласи:

"Се забранува рекламирање на цигари и заштитни знаци на цигари и на тутунската индустрија во дневниот, неделниот и месечниот печат, како и во други списанија, на радио и телевизија, по пат на филмски дијапозитиви, филмови, паноа, табли, налепници и други форми на странски и домашни реклами на јавни места, на објекти и средства за превоз (сообраќај) по пат на светлечки реклами, книги, календари, облека, вклучувајќи и спонзорирање на спортски, културни, забавни и други јавни приредби и манифестации од страна на претпријатија или други правни лица кои се занимаваат со производство и продажба на тутунски производи."

Се забранува индиректно рекламирање на тутун и тутунски производи што носат име на тутунски производ, а не се тутунски производ.

### Член 4

Во членот 5 бројот "16" се заменува со бројот "18".

### Член 5

По членот 5 се додава нов член 5-а, кој гласи:

### "Член 5-а

Се забранува продажба на цигари во објектите кои се оддалечени од претшколските и школските воспитно-образовни установи на растојание помало од 50 метри и во објектите кои се сместени во спортско-рекреативните површини.

Се забранува продажба на тутунски производи на парче (по цигара), продажба преку автомати, места за самопослужување, како и продажба по нарачка."

### Член 6

По членот 7 се додава нов член 7-а, кој гласи:

### "Член 7-а

Правните и физичките лица кои произведуваат и вршат промет на тутун и тутунски производи се должни на писмено барање на инспекциските органи да дадат потребни информации за составот на производот, согласно со закон."

### Член 7

Членовите 9 и 10 се менуваат и гласат:

### "Член 9

Со парична казна од 100.000 до 250.000 денари ќе се казни за прекршок претпријатие или друго правно лице, ако постапи спротивно на членовите 3, 4, 5, 5-а, 6 и 7-а од овој закон.

За прекршокот од став 1 на овој член ќе се казни и одговорното лице во претпријатието или друго правно лице, со парична казна од 20.000 до 45.000 денари.

### Член 10

Со парична казна од 5.000 до 15.000 денари ќе се казни за прекршок физичко лице ако пуши во просторија каде што е забрането пушењето (член 2).

За прекршокот од став 1 на овој член со парична казна од 5.000 денари, може да се казни физичко лице и на самото место на прекршокот."

### Член 8

Претпријатијата или другите правни лица се должни да го усогласат своето работење според одредбите на овој закон во рок од седум месеци од денот на влегувањето во сила на овој закон.

### Член 9

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".

# **L I G J I**

## **PËR NDYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT PËR MBOJTJE NGA PIRJA E DUHANIT**

### **Neni 1**

N[ Ligjin p[r mbrojtje nga pirja e duhanit ("Gazeta Zyrtare e Republik[s s[ Magedonis[" num[r 36/95) n[ nenin 2 alineja 3 pas fjal[s ,,kulturore" shtohen fjal[t "dhe arg[tuese".

Pas alines[ 4 shtohet alineja e re 5, si vijon:

"- teleferik dhe ski-ashensor[;"

N[ alinen[ 5 e cila b[het aline 6, pas fjal[s "ushqim" shtohen fjal[t: "dhe internet-kafe".

N[ alinen[ 6 e cila b[het aline 7 pas fjal[ve: "lokale n[" shtohen fjal[t: "organet shtet[rore, entet dhe institucionet dhe n[ organet e administrimit lokal n[".

Pas alines[ 7 shtohet alineja e re 8 si vijon:

"- lokalet e p[rbashk[ta n[ nd[rtes[n e banimit dhe pjes[t e p[rbashk[ta n[ nd[rtes[n e banimit (dritare ndri]uese, ashensor[, kazan avulli t[ p[rbashk[t dhe ngjash[m] t[ p[rcaktuara me ligj."

Alineja e deritanishme 8 b[het aline 9.

### **Neni 2**

N[ nenin 3 paragrafi 1 pas fjal[s "vendos" shtohen fjal[t: "n[ vend t[ duksh[m]".

N[ paragrafin 2 pas fjal[ve "vendosja e" shtohen fjal[t: "n[ vend t[ duksh[m] n[".

### **Neni 3**

Neni 4 ndryshon si vijon:

"Ndalohet reklamimi i cigareve dhe shenjave mbrojt[se t[ cigareve dhe industris[ s[ duhanit n[ shtypin ditor, javor dhe mujor si dhe n[ revista t[ tjera, radio dhe televizion, p[rmes diapozitiveve filmike, filmave, panove, tabelave, tiketave dhe formave tjera t[ reklamave n[ vende publike, n[ objekte dhe mjete p[r transport (komunikacion) p[rmes reklamave ndri]uese, librave, kalendar[ve, veshjeve, duke p[rfshir[ edhe sponzorimin e shfaqjeve sportive, kulturore, arg[tuese etj. dhe manifestimeve tjera publike nga ana e nd[rmarrrjeve ose personave tjer[ juridik t[ cil[t merren me prodhimin dhe shitjen e prodhimeve t[ duhanit."

Ndalohet reklamimi i t[rthort[ i duhanit dhe prodhimeve t[ duhanit q[ bartin emrat e prodhimeve t[ duhanit, nd[rkaq nuk jan[ prodhime t[ duhanit.

### **Neni 4**

N[ nenin 5 numri "16" z[vend[sohet me numrin "19".

### **Neni 5**

Pas nenit 5 shtohet nen i ri 5-a si vijon:

"Neni 5-a

Ndalohet shitja e cigareve n[ objektet q[ jan[ larg enteve parashkollore, enteve edukative-arsimore n[ distanc[ m[ t[ vog[l se 50 metra dhe n[ objektet e vendosura n[ sip[rfaget sportive-rekreative.

Ndalohet shitja e prodhimeve t[ duhanit me cop[ (p[r nj[ cigare), shitja p[rmes automat[ve, vendeve p[r vet[sh[rbim si dhe shitja me porosi."

### **Neni 6**

Pas nenit 7 shtohet nen i ri 7-a, si vijon:

### **"Neni 7-a**

Personat juridik dhe fizik t[ cil[t prodhojn[ dhe b[jn[ qarkullimin e duhanit dhe prodhimeve t[ duhanit, jan[ t[ obliguesh[m q[ me k[rkes[ t[ organeve inspektuese t[ japin informata t[ nevojsime p[r p[rb[rjen e prodhimit, n[ harmoni me ligjin."

### **Neni 7**

Nenet 9 dhe 10 ndryshojnë si vijon:

### **"Neni 9**

Me d[nim n[ t[ holla prej 100.000 deri 250.000 denar[ do t[ d[nohet p[r kund[rvajtje nd[rmarrrja ose personi tjet[r juridik, n[se vepron n[ kund[rshtim me nenet 3, 4, 5, 5-a, 6 dhe 7-a t[ k[tij ligji.

P[r kund[rvajtje nga paragrafi 1 i k[tij neni, do t[ d[nohet edhe personi p[rgjegj[s n[ nd[rmarrrje ose personi tjet[r juridik, me d[nim n[ t[ holla prej 20.000 deri 45.000 denar[.

### **Neni 10**

Me d[nim n[ t[ holla prej 5.000 deri 15.000 denar[ do t[ d[nohet p[r kund[vajtje personi fizik n[se pi duhan n[ lokal ku [sht[ e ndaluar pirja e duhanit (neni 2).

P[r kund[rvajtje nga paragrafi 1 i k[tij neni me d[nim n[ t[ holla prej 5.000 denar[, personi fizik mund t[ d[nohet n[ vendin e kund[rvajtjes."

### **Neni 8**

Nd[rmarrrjet ose personat tjer[ juridik jan[ t[ detyruar ta harmonizojn[ pun[n e vet sipas dispozitivave t[ k[tij ligji n[ afat prej shtat[ muajsh nga dita e hyrjes n[ fuqi t[ k[tij ligji.

### **Neni 9**

Ky ligj hyn n[ fuqi dit[n e tet[ nga dita e shpalljes n[ "Gazet[n Zyrtare t[ Republik[s s[ Magedonis[".

## **1532.**

Врз основа на член 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

## **У К А З**

## **ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАДИОДИФУЗНАТА ДЕЈНОСТ**

Се прогласува Законот за изменување на Законот за радиодифузната дејност,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 16 октомври 2003 година.

Бр. 07-5150/1  
16 октомври 2003 година  
Скопје

Претседател  
на Република Македонија,  
**Борис Трајковски, с.р.**

Претседател  
на Собранието на Република  
Македонија,  
м-р **Никола Поповски, с.р.**

### ЗАКОН ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАДИОДИFUЗНАТА ДЕЈНОСТ

#### Член 1

Во Законот за радиодифузната дејност ("Службен весник на Република Македонија" бр. 20/97), во членот 75 ставот 4 се менува и гласи:

"Во сметката за наплата на електричната енергија, износот на радиодифузната такса се искажува во делот на ангажирана моќност."

#### Член 2

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".

### L I G J I PËR NDRYSHIMIN E LIGJIT PËR VEPRIMTARI RADIODIFUZIVE

#### Neni 1

N[ Ligjin p[r veprimtari radiodifuzive ("Gazeta Zyrtare e Republik[s s[ Maqedonis[ num[r 20/97), n[ nenin 75 paragrafi 4 ndryshohet si vijon:

"N[ llogarin[ p[r pages[n e energjis[ elektrike, shuma e taks[s radiodifuzive shprehet n[ pjes[n e fuqis[ s[ angazhuar."

#### Neni 2

Ky Ligj hyn n[ fuqi dit[n e tet[ ngadita e shpalljes n[ "Gazet[n Zyrtare t[ Republik[s s[ Maqedonis[".

#### 1533.

Врз основа на член 36 став 6 од Законот за Владата на Република Македонија ("Службен весник на Република Македонија" бр. 59/2000 и 12/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

### РЕШЕНИЕ ЗА РАЗРЕШУВАЊЕ И ИМЕНУВАЊЕ ЧЛЕНОВИ НА НАЦИОНАЛНАТА МЕГУСЕКТОРСКА КОМИСИЈА ЗА ХИВ/СИДА

1. Од должноста членови на Националната меѓусекторска комисија за ХИВ/СИДА се разрешуваат:

- Вукел Ваљдета,
- Сузана Пешева.

2. За членови на Националната меѓусекторска комисија за ХИВ/СИДА се именуваат:

- Сузана Пешева, раководител на Одделение за заштита и згрижување на социјално исклучени лица во Секторот за социјална заштита во Министерството за труд и социјална политика,
- Натка Пачовска, претставник од Невладината организација "Доверба".

3. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во "Службен весник на Република Македонија".

Бр. 17-1506/5  
20 октомври 2003 година  
Скопје

Претседател на Владата  
на Република Македонија,  
**Бранко Црвенковски, с.р.**

#### 1534.

Врз основа на член 100 став 2 од Законот за културата ("Службен весник на Република Македонија" бр. 31/98 и 49/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

### РЕШЕНИЕ ЗА РАЗРЕШУВАЊЕ И ИМЕНУВАЊЕ ПРЕТСЕДАТЕЛ И ЧЛЕНОВИ НА УПРАВНИОТ ОДБОР НА ДОМОТ НА КУЛТУРАТА "НАУМ НАУМОВСКИ-БОРЧЕ" КРУШЕВО

1. Од должноста претседател и членови на Управниот одбор на Домот на културата "Наум Наумовски - Борче" - Крушево се разрешуваат:

- а) претседателот  
- Никола Јовановски,
- б) членовите:  
- Живко Талески,  
- Кире Христоски,  
- Стерјо Николоски,  
- Мирјана Проеска.

2. За претседател и членови на Управниот одбор на Домот на културата "Наум Наумовски - Борче" - Крушево се именуваат:

- а) за претседател  
- Христак Порчу, доктор по ветеринарна медицина,
  - б) за членови:  
- Борис Костовски,  
- Стефан Николовски,  
- Флора Илиевска, дипл. економист.
- Од редот на вработените  
- Мирјана Проеска, библиотекар.

3. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во "Службен весник на Република Македонија".

Бр. 17-4412/2  
20 октомври 2003 година  
Скопје

Претседател на Владата  
на Република Македонија,  
**Бранко Црвенковски, с.р.**

#### 1535.

Врз основа на член 8 од Законот за слободни економски зони ("Службен весник на Република Македонија" бр. 56/99, 41/2000 и 6/2002), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

### РЕШЕНИЕ ЗА РАЗРЕШУВАЊЕ И ИМЕНУВАЊЕ ЧЛЕН НА УПРАВНИОТ ОДБОР НА ДИРЕКЦИЈАТА ЗА СЛОБОДНИ ЕКОНОМСКИ ЗОНИ-СКОПЈЕ

1. Златко Христовски се разрешува од должноста член на Управниот одбор на Дирекцијата за слободни економски зони - Скопје, поради заминување на друга должност.

2. За член на Управниот одбор на Дирекцијата за слободни економски зони - Скопје се именува Саша Андоновски, адвокат од Скопје.

3. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во "Службен весник на Република Македонија".

Бр. 17-4462/2  
20 октомври 2003 година  
Скопје

Претседател на Владата  
на Република Македонија,  
**Бранко Црвенковски, с.р.**

#### 1536.

Врз основа на член 100 став 2 од Законот за културата ("Службен весник на Република Македонија" бр. 31/98 и 49/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

### РЕШЕНИЕ ЗА РАЗРЕШУВАЊЕ И ИМЕНУВАЊЕ ПРЕТСЕДАТЕЛ И ЧЛЕНОВИ НА УПРАВНИОТ ОДБОР НА НАРОДНИОТ МУЗЕЈ - СТРУГА

1. Од должноста претседател и членови на Управниот одбор на Народниот музеј - Струга се разрешуваат:

- а) претседателот
- Митре Ангелкоски,
- б) членовите:
- Ромео Дереван,
- Антон Чакар,
- Ристо Јаневски,
- Мирјана Милева.

2. За претседател и членови на Управниот одбор на Народниот музеј - Струга се именуваат:

- а) за претседател
- Наум Паноски, виш кустос во Музејот,
- б) за членови:
- Дуке Стојаноски, професор,
- Мицаит Положани, историчар на уметност,
- Драган Горески, дипл. електро инженер.

Од редот на вработените

- Зоран Јулоски, кустос археолог.

3. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-4474/2                      Претседател на Владата  
20 октомври 2003 година           на Република Македонија,  
Скопје                                    **Бранко Црвенковски, с.р.**

**1537.**

Врз основа на член 100 став 1 од Законот за културата („Службен весник на Република Македонија“ бр. 31/98 и 49/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

#### РЕШЕНИЕ

#### ЗА РАЗРЕШУВАЊЕ ОД ДОЛЖНОСТА ВРШИТЕЛ НА ДОЛЖНОСТА ДИРЕКТОР НА НАРОДНАТА БИБЛИОТЕКА „ВАНЧО ПРКЕ“ - ВИНИЦА

1. Стојка Стојменова се разрешува од должноста вршител на должноста директор на Народната библиотека „Ванчо Прке“ - Винаца.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-4539/2                      Претседател на Владата  
20 октомври 2003 година           на Република Македонија,  
Скопје                                    **Бранко Црвенковски, с.р.**

**1538.**

Врз основа на член 100 став 1 од Законот за културата („Службен весник на Република Македонија“ бр. 31/98 и 49/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

#### РЕШЕНИЕ

#### ЗА РАЗРЕШУВАЊЕ ОД ДОЛЖНОСТА ВРШИТЕЛ НА ДОЛЖНОСТА ДИРЕКТОР НА ДОМОТ НА МЛАДИТЕ ШТИП

1. Марјан Сандев се разрешува од должноста вршител на должноста директор на Домот на младите - Штип.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-4541/2                      Претседател на Владата  
20 октомври 2003 година           на Република Македонија,  
Скопје                                    **Бранко Црвенковски, с.р.**

**1539.**

Врз основа на член 100 став 1 од Законот за културата („Службен весник на Република Македонија“ бр. 31/98 и 49/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

#### РЕШЕНИЕ

#### ЗА РАЗРЕШУВАЊЕ ОД ДОЛЖНОСТА ВРШИТЕЛ НА ДОЛЖНОСТА ДИРЕКТОР НА МУЗЕЈОТ НА ТЕТОВСКИОТ КРАЈ – ТЕТОВО

1. Среќко Јовановски се разрешува од должноста вршител на должноста директор на Музејот на Тетовскиот крај – Тетово.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-4543/2                      Претседател на Владата  
20 октомври 2003 година           на Република Македонија,  
Скопје                                    **Бранко Црвенковски, с.р.**

**1540.**

Врз основа на член 47 став 2 од Законот за организација и работа на органите на државната управа („Службен весник на Република Македонија“ бр. 58/2000 и 44/2002) и член 13 од Законот за внатрешни работи („Службен весник на Република Македонија“ бр. 19/95, 55/97, 38/2002 и 33/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

#### РЕШЕНИЕ

#### ЗА РАЗРЕШУВАЊЕ ОД ДОЛЖНОСТА ДИРЕКТОР НА УПРАВАТА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И КОНТРАРАЗУЗНАВАЊЕ

1. Д-р Зоран Верушевски се разрешува од должноста директор на Управата за безбедност и контраразузнавање.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-4572/1                      Претседател на Владата  
20 октомври 2003 година           на Република Македонија,  
Скопје                                    **Бранко Црвенковски, с.р.**

**1541.**

Врз основа на член 23 став 1 од Законот за јавните претпријатија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 38/96, 6/2002 и 40/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

#### РЕШЕНИЕ

#### ЗА РАЗРЕШУВАЊЕ ОД ДОЛЖНОСТА ДИРЕКТОР НА ЈП ЗА СТОПАНИСУВАЊЕ СО СТАЊБЕН И ДЕЛОВЕН ПРОСТОР НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА СКОПЈЕ

1. Дарко Бабамав се разрешува од должноста директор на Јавното претпријатие за стопанисување со станбен и деловен простор на Република Македонија – Скопје.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-4573/1                      Претседател на Владата  
20 октомври 2003 година           на Република Македонија,  
Скопје                                    **Бранко Црвенковски, с.р.**

**1542.**

Врз основа на член 100 став 1 од Законот за културата („Службен весник на Република Македонија“ бр. 31/98 и 49/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

#### РЕШЕНИЕ

#### ЗА ИМЕНУВАЊЕ ВРШИТЕЛ НА ДОЛЖНОСТА ДИРЕКТОР НА ДОМОТ НА МЛАДИТЕ – ШТИП

1. За вршител на должноста директор на Домот на младите – Штип, се именува Бошко Симоновски, економист, стручен соработник во Домот.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-4581/1  
20 октомври 2003 година  
Скопје

Претседател на Владата  
на Република Македонија,  
**Бранко Црвенковски, с.р.**

#### 1543.

Врз основа на член 100 став 1 од Законот за културата („Службен весник на Република Македонија“ бр. 31/98 и 49/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

#### РЕШЕНИЕ

#### ЗА ИМЕНУВАЊЕ ВРШИТЕЛ НА ДОЛЖНОСТА ДИРЕКТОР НА МУЗЕЈОТ НА ТЕТОВСКИОТ КРАЈ - ТЕТОВО

1. За вршител на должноста директор на Музејот на Тетовскиот крај - Тетово се именува Велимир Цветановски, дипл. историчар на уметноста со археологија, кустос во Музејот.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-4582/1  
20 октомври 2003 година  
Скопје

Претседател на Владата  
на Република Македонија,  
**Бранко Црвенковски, с.р.**

#### 1544.

Врз основа на член 100 став 1 од Законот за културата („Службен весник на Република Македонија“ бр. 31/98 и 49/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

#### РЕШЕНИЕ

#### ЗА ИМЕНУВАЊЕ ВРШИТЕЛ НА ДОЛЖНОСТА ДИРЕКТОР НА НАРОДНАТА БИБЛИОТЕКА “ВАНЧО ПРКЕ”-ВИНИЦА

1. За вршител на должноста директор на Народната библиотека “Ванчо Прке” - Винаца се именува Трајче Николов, дипл. професор за одделенска настава, библиотекар во Библиотеката.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-4583/1  
20 октомври 2003 година  
Скопје

Претседател на Владата  
на Република Македонија,  
**Бранко Црвенковски, с.р.**

#### 1545.

Врз основа на член 6 од Законот за Агенцијата на Република Македонија за управување со средства („Службен весник на Република Македонија“ бр. 70/2001), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

#### РЕШЕНИЕ

#### ЗА ИМЕНУВАЊЕ ЧЛЕН НА УПРАВНИОТ ОДБОР НА АГЕНЦИЈАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ЗА УПРАВУВАЊЕ СО СРЕДСТВА - СКОПЈЕ

1. За член на Управниот одбор на Агенцијата на Република Македонија за управување со средства - Скопје, се именува Менде Милевски, раководител на Одделение во Секторот за трезор во Министерството за финансии.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-4584/1  
20 октомври 2003 година  
Скопје

Претседател на Владата  
на Република Македонија,  
**Бранко Црвенковски, с.р.**

#### 1546.

Врз основа на член 29 од Законот за основање на Јавно претпријатие Македонска радио телевизија („Службен весник на Република Македонија бр. 6/98), член 92 од Законот за радиодифузна дејност („Службен весник на Република Македонија“ бр. 20/97) и член 36 став 6 од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 59/2000 и 12/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

#### РЕШЕНИЕ

#### ЗА РАЗРЕШУВАЊЕ ОД ДОЛЖНОСТА ВРШИТЕЛ НА ДОЛЖНОСТА ДИРЕКТОР НА ЈАВНОТО РАДИОДИФУЗНО ПРЕТПРИЈАТИЕ НА ЛОКАЛНО НИВО РАДИО ГОСТИВАР (РО РАДИО СТАНИЦА) - ГОСТИВАР

1. Идает Елмази, се разрешува од должноста вршителя на должноста директор на Јавното радиодифузно претпријатие на локално ниво Радио Гостивар (РО Радио станица) - Гостивар.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-4592/1  
20 октомври 2003 година  
Скопје

Претседател на Владата  
на Република Македонија,  
**Бранко Црвенковски, с.р.**

#### 1547.

Врз основа на член 29 од Законот за основање на Јавно претпријатие Македонска радио телевизија („Службен весник на Република Македонија бр. 6/98), член 92 од Законот за радиодифузна дејност („Службен весник на Република Македонија“ бр. 20/97) и член 36 став 6 од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 59/2000 и 12/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

#### РЕШЕНИЕ

#### ЗА ИМЕНУВАЊЕ ВРШИТЕЛ НА ДОЛЖНОСТА ДИРЕКТОР НА ЈАВНОТО РАДИОДИФУЗНО ПРЕТПРИЈАТИЕ НА ЛОКАЛНО НИВО РАДИО ГОСТИВАР (РО РАДИО СТАНИЦА) - ГОСТИВАР

1. За вршител на должноста директор на Јавното радиодифузно претпријатие на локално ниво Радио Гостивар (РО Радио станица) - Гостивар се именува Нагиб Јонузи.

2. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 17-4593/1  
20 октомври 2003 година  
Скопје

Претседател на Владата  
на Република Македонија,  
**Бранко Црвенковски, с.р.**

#### 1548.

Врз основа на член 36 став 6 од Законот за Владата на Република Македонија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 59/2000 и 12/2003) и член 3 од Одлуката за образување Меѓуресурска државна комисија за борба против недозволеното производство, трговија и злоупотреба на дрога („Службен весник на Република Македонија“ бр. 50/2003), Владата на Република Македонија, на седницата одржана на 20 октомври 2003 година, донесе

#### РЕШЕНИЕ

#### ЗА ИМЕНУВАЊЕ ПРЕТСЕДАТЕЛ И ЧЛЕНОВИ НА МЕЃУРЕСОРСКАТА ДРЖАВНА КОМИСИЈА ЗА БОРБА ПРОТИВ НЕДОЗВОЛЕНОТО ПРОИЗВОДСТВО, ТРГОВИЈА И ЗЛОУПОТРЕБА НА ДРОГА

1. За претседател и членови на Меѓуресорската државна комисија за борба против недозволеното производство, трговија и злоупотреба на дрога се именуваат:

а) за претседател

- Иван Тулевски, доктор на медицина,

б) за членови:

- Емини Исмет, началник на Секторот за НТ со дрога при Одделот за криминалистичка полиција во Министерството за внатрешни работи, за негов заменик Видоја Ѓорѓески, началник на Одделението во Секторот за недозволена трговија со дрога во Министерството за внатрешни работи,

- Боро Бабиќ, помошник директор на Секторот за контрола и истраги при Царинската управа - Министерството за финансии,

- Роза Перушовска, советник за системски прашања и наставна технологија во Бирото за развој во образованието,

- Татјана Петрушевска, раководител на Одделението за медицинско снабдување со лекови, опојни дроги и отрови во Министерството за здравство,

- Ристо Чивчиев, директор на Државниот инспекторат за земјоделство,

- Емилијан Станковиќ, раководител на Сектор за нормативно и материјално-финансиски работи во Агенцијата за млади и спорт,

- Љупчо Арсовски, државен советник и координатор на областа за конзуларни работи во Министерството за надворешни работи,

- Фросина Тасевска, раководител на Одделение за европска интеграција во Секторот за европска интеграција и меѓународно правна соработка во Министерството за правда,

- Сузана Пешева, раководител на Одделение за заштита и згрижување на социјално исклучените лица во Секторот за социјална заштита во Министерството за труд и социјална политика.

2. Со именувањето на претседателот и членовите на Комисијата на досегашниот претседател, заменик на претседателот и членовите на оваа комисија им престанува мандатот.

3. Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во "Службен весник на Република Македонија".

Бр. 17-3628/11  
20 октомври 2003 година  
Скопје

Претседател на Владата  
на Република Македонија,  
**Бранко Црвенковски, с.р.**

**1549.**

Врз основа на член 28 од Законот за домување („Службен весник на Република Македонија“ бр. 21/98), Владата на Република Македонија, на седница одржана на 14.07.2003 година, донесе

## **ПРОГРАМА ЗА ИЗГРАДБА И ОДРЖУВАЊЕ НА СТАНОВИ СОПСТВЕНОСТ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ЗА 2003 ГОДИНА**

### **I**

Со оваа програма се уредува изградбата и одржувањето на станбени згради и станови во сопственост на Република Македонија за 2003 година.

### **II**

#### **ИЗГРАДБА НА СТАНБЕНИ ЗГРАДИ И СТАНОВИ СОПСТВЕНОСТ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА**

Со оваа програма е опфатена изградбата на:

- Довршување на објекти во градба од претходни годишни програми;

- Довршување на објекти кои започнале во припрема во претходни програми;

- Довршување на Проект F/P 1340 на Советот на Европа-Фонд за социјален развој за изградба на социјални станови.

Во Програмата се дадени физички и финансиски показатели на објектите со станбен и деловен простор.

За организирање и реализација на истата се задолжува Јавното претпријатие за стопанисување со станбен и деловен простор на Република Македонија.

Од вкупно изградените станови, 25% ќе бидат наменети за социјално загрозуени лица – станбено необезбедени, согласно со член 30 од Законот за домување.

Согласно Законот за задолжување на Република Македонија кај Банката за развој при Советот на Европа по Договорот за заем по „Проект за изградба на станови кои ќе се издаваат на лица со ниски примања“ („Сл. весник на РМ“ бр. 41/2000) ќе бидат довршени со градба 669 стана во шест градови во Република Македонија.

Одреден број на станови ќе бидат наменети за спроведување на Законот за денационализација, за припадниците на безбедносните сили и именуваните носители на јавни функции чие место на живеење не е Скопје, а локациите за оваа намена ќе бидат обезбедени со доделување на земјиштето на Јавното претпријатие, кое според евиденцијата на Геодетска управа е во сопственост на РМ, а Јавното претпријатие има право на користење по основ на претходни постапки за расчистување на истите локации.

Останатите станови ќе се распределат, односно продадат на младите брачни двојки станбено необезбедени, со давање можност за поволни услови за купување на стан со 50% учество, а остатокот на одложено плаќање на 15 години со каматна стапка од 8,4%.

Со ова Програмата не се исцрпува, односно останува отворена и за утврдувањето на новите за изготвување на оваа програма претставува директна реализација на обврските утврдени во погоре цитираните закони.

I. Оценка за состојбите во изградбата на станбен и деловен простор во текот на 2003 година

I. Физички показатели

I.1. Довршување на објекти во градба од претходни годишни програми

Јавното претпријатие за стопанисување со станбен и деловен простор на Република Македонија на територија на Републиката во текот на 2002-та година и пред тоа има започнато вкупно 36 објекти со 1.511 стана со вкупна површина од 92.626,52 м<sup>2</sup>, деловен простор со површина од 4.491,18 м<sup>2</sup>, гаражи со површина од 1.018,01 м<sup>2</sup> и 1.029 подруми наменети за продажба со површина од 6.590,78 м<sup>2</sup>.

Завршување и предавање во употреба на објекти се предвидува во 2003 година, односно во почетокот на 2004 година.

Објектите во градба од претходните годишни програми се дадени во прилог бр. 1 кој е составен дел на оваа програма.

I.1.1. Светски Бизнис Центар (WTC) – Скопје

Се гради, реконструира, доградува и надградува над „Секција 8“ во Градски трговски центар – Скопје. Вкупната површина на објектот од ниво – 8,35 м. до ниво +38,25 м. изнесува 20.794,91 м<sup>2</sup>.

Објектот е изведен во карабина и до крајот на 1999 година е завршена фасадата.

Реален рок за целосно завршување на објектот со сите фази се очекува во 2004 година.

I.2. Довршување на објекти кои започнале во припрема од претходни годишни програми

Со Програмата за изградба на станбен простор на територијата на РМ за 2003 година се предвидени 30 објекти со 1182 стана со вкупна површина од 72.087,13 м<sup>2</sup>, деловен простор со површина од 8.802,03 м<sup>2</sup>, гаражи со површина од 1.350,00 м<sup>2</sup> и 1.054 подруми со површина од 6.633,85 м<sup>2</sup>. Овие објекти се започнати во припрема од претходни годишни програми.

Доколку има поволни понуди од градежните претпријатија во Република Македонија на станови кои се

веќе изградени, а непродадени, ќе се пристапи со откуп на овие станови.

Таму каде што има поволни можности за реализација на урбанистичките планови за надградба и доградба на веќе постоечките објекти, Јавното претпријатие ќе се вклучи и во таква градба по основ на директна спогодба.

Исто така, каде што има поволни економски показатели, Јавното претпријатие ќе пристапи кон откуп на локации од правни и физички лица.

Одреден број на локации ќе бидат реализирани со соинвеститорство.

Довршување на објектите кои започнале во припрема од претходни програми се дадени во прилог бр. 2 кој е составен дел на оваа програма.

1.3. Довршување на Проект F/P 1340 на Советот на Европа – Фонд за социјален развој за изградба на социјални станови

Се предвидува довршување на 14 објекти со 669 станови со површина од 40.718,07 м<sup>2</sup> и 669 подруми со површина од 4.829,69 м<sup>2</sup> кои ќе бидат завршени до крајот на 2003 година и почетокот на 2004 година.

Проектот F/P 1340 на Советот на Европа – Фонд за социјален развој за изградба на социјални станови го реализира Министерството за транспорт и врски преку Јавното претпријатие за стопанисување со станбен и деловен простор на Република Македонија.

Прегледот на објекти што се довршуваат од Проектот F/P 1340 на Советот на Европа – Фонд за социјален развој за изградба на социјални станови даден во прилог бр. 3 кој е составен дел на оваа програма.

Рекапитулар на предвидената станбена изградба која се очекува да се одвива во текот на 2003 година претставуваат: 3.362 стана со вкупна површина од 205.431,72 м<sup>2</sup>, деловен простор со површина од 13.293,21 м<sup>2</sup>, гаражи со површина 2.368,01 м<sup>2</sup> и 2.752 подруми со површина од 18.054,32 м<sup>2</sup>.

Рекапитуларот на предвидената станбена изградба е даден во прилог бр. 4 кој е составен дел на оваа програма.

II. Финансиски показатели со динамика на реализација на објектите и средствата

II.1. Финансиски показатели за довршување на објектите во градба од претходни програми

- Вкупно чинење на објектите во градба од поранешните програми изнесува 48.026.446 ЕУР, во денарска противвредност по среден курс на Народна банка. Досегашните вложувања во овие објекти изнесува 20.237.633 ЕУР, а потребни средства за нивно целосно завршување изнесуваат 27.788.813 ЕУР. Бидејќи некои од објектите ќе се довршат во текот на 2004 год., средствата потребни за реализација само во 2003 година изнесуваат 26.070.524 ЕУР. Објектите се во фаза на градба и се очекува нивно квалитетно довршување и давање во употреба во 2003 година, односно почетокот на 2004 година.

II.1.1. Финансиски показатели за објект Светски бизнис центар – Скопје (Преглед бр. 1)

Досегашни вложувања

Табела 1

| Вид на работа                                                                                                                                                                              | Вложувања во ЕВРА на ЛП ССДП на РМ |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Проценета вредност на секција 8 на кота -5,90; -7,00 и -8,35, кои што не треба да биде предмет на продажба и останува во функција при експлоатација на објектот и со неа ќе стопанисува ЈП | 1.272.782                          |
| Проценета вредност на секција 8 над кота -3,50                                                                                                                                             | 4.647.980                          |
| Проектна документација                                                                                                                                                                     | 511.849                            |
| Градежно-занаетчиски работи                                                                                                                                                                | 3.295.740                          |
| Исплатени средства за раскинување                                                                                                                                                          | 1.689.525                          |

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| на Договорот за соинвеститорство со ЈУКАН | 1.633.872  |
| Вкупно досегашни вложувања:               | 13.051.748 |

Потребни средства за ставање на објектот во употреба

Потребните средства за довршување на објектот (без опрема и ентериер) според тендерската документација изготвена од страна на Јавното претпријатие во 1999 година се во висина од 9.398.031 ЕВРА, а структурата на потребните средства е како што следува:

| Вид на работа                                       | Износ во ЕВРА |
|-----------------------------------------------------|---------------|
| Градежно-занаетчиски работи, водовод и канализација | 2.795.514     |
| Машински инсталации                                 | 3.425.656     |
| Електро инсталации                                  | 3.176.861     |
| Вкупно средства за довршување на објектот:          | 9.398.031     |

|                                                  |            |
|--------------------------------------------------|------------|
| Се вкупно чинење на објектот (табела 1+табела 2) | 22.449.779 |
|--------------------------------------------------|------------|

Вкупната вредност на објектот утврдена врз основа на исплатените средства за извршени работи и тендерската документација за предвидените, а сè уште неизвршени позиции (без ентериер и опрема) по проектот изнесува 22.449.779,00 ЕУР.

II.2. Финансиски показатели за довршување на објекти кои се започнати во припрема од претходни годишни програми

Вкупното чинење на објектите кои се започнати во припрема од претходни годишни програми изнесува 18.400.398 ЕУР. Досега во припремни работи за овие објекти Јавното претпријатие има вложено средства во висина од 284.107 ЕУР. За нивно целосно завршување потребни се средства во висина од 18.118.291 ЕУР. Меѓутоа, бидејќи објектите ќе се градат во период 2003-2004 година, во текот на 2003 година се очекува да се вложат средства во износ од 8.557.726 ЕУР.

II.3. Финансиски показатели за реализација на Проектот Ф/П 1340 на Советот на Европа – Фонд за социјален развој за изградба на социјални станови

Вкупно чинење на објектите предвидени за довршување, односно становите, изнесува 22.187.465 ЕУР.

Досегашните вложувања на Јавното претпријатие за овие објекти изнесуваат 3.561.927 ЕУР, така што вкупно потребни средства за довршување на објектите изнесуваат 18.625.537 ЕУР. Бидејќи некои од објектите ќе се довршат во текот на 2004 година, средствата потребни за реализација само во 2003 година изнесуваат 12.655.635 ЕУР.

Согласно Законот за задолжување на Република Македонија кај Банката за развој при Советот на Европа по Договорот за заем по „Проект за изградба на станови кои ќе се издаваат на лица со ниски примања“ („Сл. весник на РМ“ бр. 41/2000) 30.000.000 ДЕМ односно околу 15.000.000 ЕУР се финансираат во вид на заем од Банката за развој при Советот на Европа.

Досега се добиени две транши од заемот во висина од 8.800.000 ЕУР. Останува во наредните транши да се искористи останатиот заем во висина од 6.200.000 ЕУР.

Треба да се напомене дека објектите во Прилеп К-5 лам Б и В, во Штип Б-17, Сењак -3, во Гевгелија Блок А ламела 1 и 2, во Струмица објект на ул. „Горѓи Василев“ се изградени од средствата од овој заем и се пуштени во употреба, а исто така откупени се 13 стана во Скопје од фирмата ДПТУ Кастело, Едмонд и други ДОО Скопје.

Рекапитуларот на финансиски средства е даден во прилог бр. 5 кој е составен дел на оваа програма.

### III. ИЗВОРИ НА ФИНАНСИРАЊЕ НА ПРОГРАМАТА ЗА ИЗГРАДБА НА СТАНБЕН ПРОСТОР НА ТЕРИТОРИЈАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ЗА 2003-ТА ГОДИНА

За реализација на програмата во 2003 година вкупно потребни средства се во висина од 47.283.885 ЕУР.

Финансиските средства ќе се обезбедат од следните извори на финансирање:

III.1. Приходи од анuitети за 2003 година на продадени станови со одложено плаќање на 15 години.

Приспеани анuitети за 12 месец 2002 година се 13.748.530,00 денари односно 225.386 ЕУР

225.386 ЕУР x 12 месеци x 85%..... 2.298.937 ЕУР

Вкупно III.1. 2.298.937 ЕУР

III.2. Приходи од закупнина на станбен и деловен простор за 2003 година за проширување на материјалната основа.

Очекувана фактурирана станарина за 2003 година, 80.879.000,00 денари.

Очекувана наплатена станарина за 2003 година, 16.176.000,00 денари односно (265.176 ЕУР)

Очекувана фактурирана закупнина за 2003 година, 248.800.000,00 денари односно (4.078.688 ЕУР)

Станарина 265.176 ЕУР x 25%..... 66.294 ЕУР

закупнина 4.078.688 ЕУР x 15%..... 611.803 ЕУР

Вкупно III.2. 678.097 ЕУР

III.3. Преостанати транши од Заемот од Банката за развој при Советот на Европа.

Согласно Законот за задолжување на Република Македонија кај Банката за развој при Советот на Европа по Договорот за заем по „Проект за изградба на станови кои ќе се издаваат на лица со ниски примања“ („Сл. весник на РМ“ бр. 41/2000) 30.000.000 ДЕМ односно околу 15.000.000 ЕУР се финансираат во вид на заем од Банката за развој при Советот на Европа. Досега се искористени две транши во висина од 8.800.000 ЕУР. Останува да се искористат со наредните транши уште 6.200.000 ЕУР.

Заем од Банката за развој при Советот на Европа

6.200.000 ЕУР

Вкупно III.3. 6.200.000 ЕУР

III.4. Од аванси дадени на градежна оператива

Вкупните непокриени аванси дадени на градежната оператива во минатите години се значително намалени во однос на програмите за 1997, 1998 и 1999 година и изнесуваат = 746.746 ЕУР

и за истите градежната оператива има обврска за довршување на објектите (одработување на однапред примените средства) и тие на крај на 2003 година треба да изнесуваат 0,00 ЕУР

Вкупно III.4. 746.746 ЕУР

III.5. Од продажба на непродадени станови, деловен простор, гаражи и подруми во објекти во градба

Вкупна пазарна вредност 28.134.245 ЕУР

50% учество при продажба 14.067.123 ЕУР

За градба се наменуваат 85% од собраните средства 14.067.123 ЕУР x 85%..... 11.957.054 ЕУР

Вкупно III.5. 11.957.054 ЕУР

III.6. Од продажба на непродадени станови, деловен простор, гаражи и подруми од претходни годишни програми (залиха)

Вкупна пазарна вредност 6.051.864 ЕУР

50% учество при продажба 3.025.932 ЕУР

За градба се наменуваат 85% од собраните средства 3.025.932 ЕУР x 85%..... 2.572.042 ЕУР

Вкупно III.6. 2.572.042 ЕУР

III.7. Од продажба на дел од станови, деловен простор, гаражи и подруми во објекти кои биле во припрема од претходни програми

Вкупна пазарна вредност 18.627.809 ЕУР

Да се продадат 40% ..... 7.451.123 ЕУР

50% учество при продажба 3.725.562 ЕУР

За градба се наменуваат 85% од собраните средства 3.725.562 ЕУР x 85%..... 3.166.728 ЕУР

Вкупно III.7. 3.166.728 ЕУР

III.8. Од наплата на утужени предмети по основ на дадени позајмици на правни лица

Вкупно дадени позајмици 227.949.338,00 ден.

Реална очекувана наплата за 2003 год. 165.709.338,00 ден. т.е. 2.694.461 ЕУР..... 2.694.461 ЕУР

Вкупно III.8. 2.694.461 ЕУР

III.9. Од наплата на позајмица дадена на Фондот за стокови резерви

Вкупно позајмица 211.000.000,00 ден. т.е. 3.430.894 ЕУР

3.430.894 ЕУР

Вкупно III.9. 3.430.894 ЕУР

III.10. Средства од Буџетот на РМ за 2003 година

99.028.768,00 денари, односно 1.623.422 ЕУР 1.623.422 ЕУР

Вкупно III.10. 1.623.422 ЕУР

III.11. Од поволни банкарски кредити;

III.12. Од анuitети кои ќе приспеат во текот на 2003 година за станови, деловен простор, гаражи и подруми во објекти кои ќе се завршат со градба во текот на 2003 година.

III.13. Од продажба на државни станови, деловен простор и подруми;

III.14. Средства од стечајната маса на АЛМАКО Банка;

III.15. Приходи од продажба на станови на залиха во Ресен, во објект даден на стопанисување на Јавното претпријатие од страна на Агенцијата за приватизација на општествен капитал.

| Извори на финансирање | (ЕУР)             |
|-----------------------|-------------------|
| III.1                 | 2.298.937         |
| III.2                 | 678.097           |
| III.3                 | 6.200.000         |
| III.4                 | 746.746           |
| III.5                 | 11.957.054        |
| III.6                 | 2.572.042         |
| III.7                 | 3.166.728         |
| III.8                 | 2.694.461         |
| III.9                 | 3.430.894         |
| III.10                | 1.623.422         |
| <b>ВКУПНО</b>         | <b>35.368.381</b> |

|                                                                                                                       |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Потребни средства за реализација на Програмата за изградба за 2003 година                                             | 47.283.885 ЕУР |
| Очекувани приходи од извори на финансирање за реализација на Програмата за изградба за 2003 година од III.1 до III.10 | 35.368.381 ЕУР |
| Останати потребни средства                                                                                            | 11.915.504 ЕУР |

Останатите потребни средства за реализација на Програмата за изградба за 2003 година во висина од 11.915.504 ЕУР ќе се обезбедат од Извори на средства предвидени од точка III.11 до точка III.15.

- Потребните средства во висина од 9.398.031 ЕУР за довршување на Светски Бизнис Центар Скопје ќе се обезбедат на следниот начин:

- Објектот треба да добие статусна форма во експлоатација, и ако истиот не се продаде туку се издава под закуп (за што треба да се изјасни Владата на Република Македонија) средствата ќе се обезбедат од поволни банкарски кредити, а до колку се продава тогаш средствата ќе се обезбедат со продажба во тек на градба.

НАПОМЕНА: Реализацијата на оваа програма ќе биде селективна во зависност од приливите на средства од предвидените извори на средства, како и према покажаниот интерес за купување на станови во градба (пазарните услови на соодветна локација).

IV

## ОДРЖУВАЊЕ НА СТАНБЕНИ ЗГРАДИ И СТАНОВИ СОПСТВЕНОСТ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Министерството за транспорт и врски со Програма-та ги насочува основите за обезбедување средства за одржување на станбените згради и станови во сопственост на Република Македонија со намера истите да ги пласира во одржувањето на станбените згради и станови во сопственост на Република Македонија.

Имено, се работи за одржување на станбениот фонд во сопственост на Република Македонија кој согласно Законот за стопанисување со станбен и деловен простор на Република Македонија е доделен на стопанисување на Јавното претпријатие за стопанисување со станбен и деловен простор на Република Македонија.

За одбележување е тоа што со Законот за продажба на становите во општествена сопственост („Сл. весник на РМ“ бр. 36/90 и „Сл. весник на РМ“ бр. 62/92) е овозможено носителите на станарско право истите да ги откупува со што и отпочна сопственичката трансформација во оваа област.

Пред донесувањето на овој закон вкупниот број на станови во општествена сопственост изнесуваат повеќе од 49.271 стан со кои во тоа време стопанисуваа тогашните СИЗ-за становање.

Програмата особено содржи:

- Оцена на состојбата во врска со одржувањето на станбените згради и станови;

- Финансиски средства за одржување на станбените згради и станите;

- Мерки за обезбедување подобри услови за домување во постојните станбени згради и станови;

- Определување елементи за утврдување висината на закупнината и продажната цена на станите;

- Други работи во врска со станбените згради и станите во сопственост на Република Македонија.

Средствата за инвестиционо одржување се обезбедуваат од делот на наплатена закупнина која е утврдена со посебна одлука.

Со исклучок за закупнината, во оваа програма не се опфатени можните додатни извори на средства, како што е тоа речено со Законот, заради фактот што во Буџетот за 2003-та година, таква ставка не е предвидена. Секој додатни извори на средства кои ќе бидат наменети за одржување на станбените згради и станови како што се донации, фондации и слично ќе бидат вклучени во реализацијата на својата намена.

За реализација на оваа програма ќе се грижи Јавното претпријатие за стопанисување со станбен и деловен простор на Република Македонија.

### IV.I. Оцена за состојбите

Оцената за состојбите во врска со одржувањето на станбените згради и станови опфатени во оваа програма се прикажува преку: - физичките показатели наведени во прегледите на станите по „квалитет на градбата“ и „статусот на користењето“.

#### 1. Физички показатели за станбените згради и станови

Состојбата на станбениот фонд кој е предмет на одржување искажан преку физички показатели врз основа на пописот за 2002 година според квалитетот на градба, структурата на станови и статусот на користење се прикажува како што следи:

##### 1.1. Бројот на станови според квалитетот на градба

Вкупниот број на станови во сопственост на Република Македонија искажан врз основа на пописот за 2002 година изнесува 5.425, од кој број разврстен според квалитетот на градба се:

- станови изградени од тврда градба изнесува 4.139 стана, монтажна градба изнесува 352 стана, а станите во субстандардна состојба изнесуваат 934 стана;

- бројот на еднободни станови е најголем и изнесува 2.524 стана, бројот на двободни станови изнесува 2.187, бројот на трособни станови изнесува 574, додека бројот на четирособни и повеќе е 140 стана.

##### 1.2. Површина на станови

Вкупната површина на станите во сопственост на РМ искажано врз основа на пописот за 2002 година, изнесува 263.381,85 м<sup>2</sup>.

Според површината на станите, може да се констатира дека најголем број на станови има во Скопје 2.297 со површина од 110.772,32 м<sup>2</sup>, што претставува 42,05% од вкупната површина. Веднаш по Скопје е Штип со 556 стана и површина од 25.092,00 м<sup>2</sup>.

#### 1.3. Бројот на станови според статусот на користење

Бројот на станите искажан во пописот за 2002 година според статусот на користењето од страна на корисниците на станите со статус на станарско право изнесуваат 3.409 стана.

За разлика од останатиот број на станови за кои не е решен статусот на корисниците, овој број на корисници во пракса не предизвикува посебни проблеми, затоа што е решен нивниот статус во однос на користењето и истите можат да ги откупат согласно Законот. Меѓутоа, за останатите видови на корисници, статусот на користењето на станите е проблематичен се до конечното негово решавање.

Рекапитуларниот приказ на корисниците со нерешен статус на користењето е следниот:

|                                                  |       |
|--------------------------------------------------|-------|
| - корисници на станови со времени решенија       | 450   |
| - корисници на станови без никаква документација | 622   |
| - корисници на станови диво вселени              | 454   |
| - корисници на станови со друг вид на користење  | 490   |
| Вкупно:                                          | 2.016 |

Корисници на станови со времени решенија:

Во оваа категорија на корисници на станови со времени решенија во најголем број случаи се станови ангажирани за реализација „Програмите за уредување на градежно земјиште на општините“.

Корисници без документација:

Во оваа категорија се застапени оние семејства кои сместувањето не можат да го докажат со валидни документи, како и оние кои со текот на времето документите ги изгубиле или гласат на починати корисници, а наследниците своето право не го оствариле преку соодветна постапка.

Друг вид на корисници:

Во категорија друг вид на корисници спаѓаат станите во сопственост на поранешните ЈУ републики, како и станови издадени по основ на закуп согласно на Законот за домување, станови на хаусмајстори и слично.

Треба да се има во предвид дека ситуацијата за нерешен статус на корисниците на станите во сопственост на Република Македонија не е предизвикана во поново време, туку таа датира од поодамна преку разни влијанија.

Слободно може да се каже дека почетоките кон создавање на ваквата состојба започнаа од пред донесувањето на Законот за станбени односи.

### IV.II. Извори на средства

Основен извор за финансирањето на активностите околу одржувањето на станбените згради и станови претставува закупнината како цена на услугите за користење на станите наменет за одржување.

Висината на средствата од закупнината со кои се реализира во оваа програма, се обезбедува со посебна одлука.

Поаѓајќи од ваквите основи, апсолутните износи на финансиските средства кои ќе бидат ангажирани во 2003-та година за одржување на станбените згради и станови на ниво на Република Македонија и по подрачни единици, преку искажувањето на делот наменет за одржување на станите чии корисници се социјално загрозени лица се прикажува во вкупните средства за одржување на станбените згради и станови на ниво на Република Македонија, што ќе бидат ангажирани изнесуваат 19.429.828,00 денари од кои 3.885.966,00 денари ќе бидат наменети за одржување на станбените згради и станови чии корисници се станари со статус на социјално загрозени лица, а останатиот дел од 15.543.862,00 денари ќе биде наменет за интервенции во останатите станбени згради и станови.

Напоменуваме дека во посебните програми, односно листи за оперативно дејствување во одржувањето на станбените згради и станови, што ќе бидат изготвени од страна на подрачните единици, меѓу другото, ќе бидат наведени податоци за адресата на станот, односно зградата, видот на интервенцијата (поправка, замена или реконструкција) како и вредноста на интервенцијата.

Распределбата на средствата наменети во одржувањето на станбените згради и станови по подрачните единици е направена согласно планираниот број на становите и планираната фактурирана закупнина за 2003 година што е и основна рамка за вложувањата и интервенциите од страна на подрачните единици.

Врз основа на вака утврдените средства во апсолутни износи се задолжува Јавното претпријатие да ги реализира оперативните програми во зависност од ликвидните средства по однос на наплатената закупнина од корисниците на станови.

IV.III. Мерки за обезбедување подобри услови за одржување во постојните станбени згради и станови

Поаѓајќи од досегашното искуство, како и од утврдените обврски со одредбите на законските прописи во областа на стопанисувањето со станбениот фонд, во смисла на успешното одржување се задолжува Јавното претпријатие за стопанисување со станбен и деловен простор на Република Македонија при реализација на оваа програма да ги има во предвид следните мерки заради обезбедување подобри и поефикасни услови за одржување на постојните станбени згради и станови:

1. При изготвување на „Оперативните програми“ како листа за оперативно дејствување во одржувањето на станбените згради и станови, треба да се поаѓа од претходно извршена анализа на станбените згради и станови преку изготвување на техничка документација со предмер на количините на работа и нивната вредност.

2. Оперативната Програма изготвена од страна на Јавното претпријатие во основа треба да кореспондира со паричните средства наменети за одржување на станбените згради и станови утврдени со оваа програма.

3. Посебно место и улога во изготвувањето на оперативната програма за одржување на станбените згради и станови треба да имаат интервенциите во станбените згради и станови чии корисници се социјално загрозуени лица.

4. При интервенциите за одржување на колективните згради со мешовита сопственост, од особена важност е досегашното дефинирање на делот на интервенциите кои се на терет на средствата предвидени со оваа програма.

Реалното дефинирање на средствата за делот што се однесува за становите во сопственост на Република Македонија, во секој случај, треба да биде и облигационо регулирано, преку соодветен договор за интервенции во одржувањето на колективните станбени згради со станарите чии станови се во лична сопственост.

Во смисла на горното неопходно е соодветна соработка со кукните совети во станбените објекти со мешана сопственост, се со цел да се постигне рационална, економична и ефикасна реализација на проектот за интервенции во одржувањето на станбениот објект.

5. Заради избегнување на одредени можни катастрофи или штети во негрижата од одржувањето на станбените објекти од било кои субјекти или објективни причини (куќен совет, поединци, сопственици и др.) се задолжува Јавното претпријатие за стопанисување со станбен и деловен простор на Република Македонија да покрене иницијатива за отстранување на причините кои би довеле до можни катастрофи.

При отстранување на причините за можните катастрофи, Јавното претпријатие е должно да ги користи сите овластувања што се дадени со позитивните законски прописи, а особено одредбите на Законот за домување како основен нормативен акт од областа на домувањето, како и ги информира и инсистира органите надлежни за оваа област да интервенираат за отстранување на причините кои би довеле до можни катастрофи.

IV.IV. Определување елементи за висина на закупнината и за продажната цена на становите

1. Елементи за утврдување висината на закупнината  
Во услови на општествената сопственост на станбениот фонд, основен извор на средства за финансирањето на активностите околу стопанисувањето со станбениот фонд беше станарината.

По својата суштина, станарината претставува цена на услугите за користењето на станот.

Со Законот за домување, кој во целост влезе во сила од 18.05.1999 година, станарината како поим, се заменува со поимот „Закупнина“ заради новите односи во користењето на станот.

По својата суштина закупнината како цена на услугата за користење на станот треба во иднина да поприими облигационен однос меѓу корисникот и сопственикот на станот.

Во какви нови односи меѓу закуподавец и закупец на станот се поставува прашањето за изнаоѓање на елементи за утврдување висината на закупнината.

Од досегашната пракса која сè уште е во сила основни елементи за утврдување висината на станарината, односно закупнината, за користење на станот се:

- Градежната вредност на станот;
- Амортизација на станот во зависност од годините на староста;
- Површината на станот и
- Коефициентот на вредноста на бодот, како основа за утврдување на висината на закупнината.

Во рамките на ваквите основни елементи за утврдување на висината на закупнината, аналитички и синтетички се разработени поедините елементи во структурата на градежната вредност изразени во соодветен број на бодови.

Преку висината на коефициентот на вредноста на бодот во основа се воспоставуваат економските параметри во водењето на политиката за утврдување на висината на закупнината.

Во сегашни услови висината на закупнината на ниво на Јавното претпријатие се движи од 24 до 37 денари по 1 м<sup>2</sup> која во основа зависи од квалитетот на станот и другите параметри кои ја сочинуваат стандардната опременост на станот.

Исклучок во однос на примената на овие елементи претставуваат супстандардните станови за кои висината на станарината, односно закупнината, се утврдува во рамките од 25% - 40% од вредноста на становите со просечни услови на становање.

Висината на закупнината на станови во сопственост на Република Македонија доделени на лица избрани, именувани и назначени за вршење на јавни функции утврдени со Устав и закон се намалува за 25% од вредноста добиена при пресметувањето на закупнината согласно определените елементи за утврдување на висината на закупнината.

2. Елементи за утврдување вредноста на станот

2.1. Вредноста на станбениот фонд на кои право должност и одговорности во поглед на располагање има Република Македонија што е дадена на стопанисување на Јавното претпријатие за стопанисување со станбен и деловен простор на Република Македонија, се утврдува врз основа на Уредбата за критериумите и начинот на утврдувањето на продажната цена на становите во општествена сопственост („Сл. весник на РМ“ бр. 68/92) како и нејзината измена во („Сл. весник на РМ“ бр. 57/99).

Основни елементи за утврдување вредноста на становите во сопственост на Република Македонија се:

- градежната вредност на станот,
- амортизација на станот во зависност од годината на старост,
- трошоците за уредување на градежното земјиште и
- местоположбата на станот во зависност од оддалеченоста на зградата до централното градско подрачје и во состав на зградата.

Преку аналитичките и синтетичките елементи што се наведени во цитираната „Уредба“ и соодветните бодови дадени за секој аналитички и синтетички елемент, се воспоставуваат еднакви стартни основи во утврдувањето во висината на вредноста на станот.

Во образецот за утврдување на градежната вредност на станот изразена во бодови за 1 м<sup>2</sup>, покрај основните бодови присутни се и корективни коефициенти изразени во бодови.

Со множење на добиените бодови со површината на станот се изнаоѓа вредноста на станот во бодови, а вредноста на станот за продажба се изнаоѓа преку множењето на овие бодови со утврдениот коефициент од 0,31 ЕУР по 1 бод.

Се оценува дека вака изнајдената вредност, односно со примената на одредбите од Уредбата за критериумите и начинот на утврдувањето на продажната цена на становите во општествена сопственост во целост ги задоволува потребите и претставува основа за изнаоѓање и на цената на становите во сопственост на Република Македонија.

Разликата меѓу продажбата на становите во општествена сопственост и продажбата на становите во сопственост на Република Македонија треба да се манифестира преку вредноста на коефициентот, односно вредноста на бодот.

Во зависност од одредени услови во утврдување во стандардот на становањето како и условите на пазарот, вредноста на бодот во основа треба да се движи како што следува:

|   | ГРУПА                                                      | ЦЕНА НА БОДОТ       |
|---|------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1 | 2                                                          | 3                   |
| 1 | Скопје                                                     | 0,31 - 0,61 ЕУР БОД |
| 2 | Битола, Прилеп, Куманово, Охрид, Струга, Тетово и Гостивар | 0,31 - 0,56 ЕУР БОД |
| 3 | Останати градови во Републиката                            | 0,31 - 0,51 ЕУР БОД |

Висината на вредноста на бодот ќе се утврди по зони по градовите во Република Македонија, согласно Програмата за продажба на становите во сопственост на Република Македонија, освен национализирани станови за кои вредноста на бодот ја утврдува Владата на Република Македонија.

Вредноста на становите по 1 м<sup>2</sup> помножена со цената на бодот ја дава продажната цена на станот по 1 м<sup>2</sup>, односно вкупната продажна цена на станот.

Станбениот простор што е предмет на продажба, големината на станбениот простор, динамиката на остварување на продажбата и вредноста на становите се утврдуваат со програми на Министерството за транспорт и врски на Република Македонија.

2.2. За становите кои се изградени или се градат согласно досегашните програми, елементи за утврдување на градежната цена на становите се:

- Трошоци за доделување на градежно земјиште за користење;

- Трошоци за уредување на градежно земјиште;

- Трошоци за изградба;

- Трошоци за Јавното претпријатие за стопанисување со станбен и деловен простор на Република Македонија за реализација на програмите;

- Данок на промет на продажба;

- Данок на додадена вредност и др.

V

Оваа програма влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 23-3322/1  
14 јули 2003 година  
Скопје

Претседател на Владата  
на Република Македонија,  
**Бранко Црвенковски**, с.р.

|    | гаражи        |       | подруми       |      |          |
|----|---------------|-------|---------------|------|----------|
|    | површина (м2) | број  | површина (м2) | број |          |
| а  | 9             | 10    | 11            |      |          |
| 35 | 504,03        |       |               |      |          |
|    |               | 45    | 208,29        |      |          |
|    |               | 29    | 126,87        |      |          |
|    |               | 45    | 208,29        |      |          |
|    |               | 29    | 127,20        |      |          |
|    |               | 28    | 149,58        |      |          |
|    |               | 28    | 149,58        |      |          |
|    |               | 28    | 149,58        |      |          |
|    |               | 56    | 355,25        |      |          |
|    |               | 56    | 355,25        |      |          |
|    |               | 40    | 172,18        |      |          |
|    |               | 32    | 173,40        |      |          |
|    |               |       |               |      |          |
| 22 |               | 58    | 365,62        |      |          |
| 36 |               | 16    | 123,25        |      |          |
| 22 |               | 38    | 206,43        |      |          |
|    |               |       |               |      |          |
|    |               | 46    | 297,96        |      |          |
| 35 |               | 69    | 714,30        |      |          |
| 88 |               | 56    | 517,40        |      |          |
| 14 |               | 60    | 520,90        |      |          |
| 62 |               | 24    | 118,67        |      |          |
|    |               | 24    | 139,72        |      |          |
| 61 | 325,69        |       |               |      |          |
|    |               |       |               |      |          |
|    |               | 48    | 384,82        |      |          |
|    |               | 48    | 384,82        |      |          |
|    | 75,94         | 35    | 175,86        |      |          |
| 03 |               | 10    | 65,70         |      |          |
|    |               | 30    | 176,96        |      |          |
| 05 | 112,35        | 21    | 124,70        |      |          |
|    |               | 30    | 98,20         |      |          |
| 18 | 1.018,01      | 1.029 |               |      | 6.590,78 |

| а      | деловен простор<br>површина<br>(м2) | гаражи<br>површина<br>(м2) | подруми |                  |
|--------|-------------------------------------|----------------------------|---------|------------------|
|        |                                     |                            | број    | површина<br>(м2) |
|        | 8                                   | 9                          | 10      | 11               |
| ,00    | 80,65                               | 270                        | 38      | 133,60           |
| ,00    | 80,65                               | 270                        | 38      | 133,60           |
| ,00    |                                     |                            | 27      | 150,00           |
|        | 549,00                              |                            |         |                  |
|        | 5.502,04                            |                            |         |                  |
| ,44    |                                     |                            | 56      | 355,25           |
| ,92    |                                     |                            | 40      | 172,18           |
| ,40    |                                     |                            | 32      | 173,40           |
| ,44    |                                     |                            | 56      | 355,25           |
| ,00    | 80,65                               | 270                        | 38      | 133,60           |
| ,00    | 80,65                               | 270                        | 60      | 630,00           |
| ,00    | 80,65                               | 270                        | 38      | 133,60           |
| ,92    |                                     |                            | 40      | 172,18           |
| ,92    |                                     |                            | 40      | 172,18           |
| ,92    |                                     |                            | 40      | 172,18           |
| ,68    |                                     |                            | 56      | 355,00           |
| ,92    |                                     |                            | 40      | 172,18           |
| ,68    |                                     |                            | 56      | 355,00           |
| ,540   |                                     |                            | 32      | 173,40           |
| ,68    |                                     |                            | 56      | 355,00           |
| ,200   |                                     |                            |         |                  |
| ,000   |                                     |                            |         |                  |
| ,400   |                                     |                            |         |                  |
| ,400   | 384,00                              |                            | 36      | 384,00           |
| ,400   | 384,00                              |                            | 36      | 384,00           |
| ,686   | 244,12                              |                            | 84      | 485,90           |
| ,000   |                                     |                            | 64      | 428,00           |
| ,51,95 | 965,35                              |                            | 32      | 448,35           |
|        | 155,67                              |                            |         |                  |
| ,000   | 214,60                              |                            | 19      | 206,00           |
| ,7,13  | 8.802,03                            | 1.350,90                   | 1054    | 6.633,85         |

| азвој за изградба на социјални станови |                      |               |        |         |               |
|----------------------------------------|----------------------|---------------|--------|---------|---------------|
| а                                      | деловен простор (м2) | површина (м2) | гаражи | подруми |               |
|                                        |                      |               |        | број    | површина (м2) |
|                                        | 8                    | 9             |        | 10      | 11            |
| ,79                                    |                      |               |        | 32      | 143,13        |
| ,92                                    |                      |               |        | 40      | 178,91        |
| ,92                                    |                      |               |        | 40      | 178,91        |
| ,79                                    |                      |               |        | 32      | 143,13        |
| ,12                                    |                      |               |        | 78      | 674,75        |
| ,12                                    |                      |               |        | 78      | 674,75        |
| ,12                                    |                      |               |        | 78      | 674,75        |
| ,34                                    |                      |               |        | 43      | 246,64        |
| ,74                                    |                      |               |        | 24      | 336,10        |
| ,42                                    |                      |               |        | 38      | 323,72        |
| ,80                                    |                      |               |        | 42      | 189,90        |
| ,33                                    |                      |               |        | 48      | 355,00        |
| ,33                                    |                      |               |        | 48      | 355,00        |
| ,33                                    |                      |               |        | 48      | 355,00        |
| ,07                                    | 0                    | 0             | 0      | 669     | 4.829,69      |

ЛИ

| на    | деловен простор (м2) | површина (м2) | гаражи | подруми |               |
|-------|----------------------|---------------|--------|---------|---------------|
|       |                      |               |        | број    | површина (м2) |
|       | 6                    | 7             |        | 8       | 9             |
| 26,52 | 4.491,18             | 1.018,01      | 1.029  | 1.029   | 6.590,78      |
| 87,13 | 8.802,03             | 1.350,00      | 1.054  | 1.054   | 6.633,85      |
| 18,07 | 0                    | 0             | 0      | 669     | 4.829,69      |
| 1,72  | 13.293,21            | 2.368,01      | 2.752  | 2.752   | 18.054,32     |

**ПРИЛОГ 5** РЕКАПИТУЛАР НА ФИНАНСИСКИ ПОКАЗАТЕЛИ

| 1          | 2                                                                                                                                    | 3                                 | 4                        | 5                                                         | 6                 | 7                                                                    | 8                                                                              | 9                                                                  | 10                 | 11                                            | 12                                 | 13                                                 | 14                                                 | 15                                           |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| реден број | ГРУПА НА ОБЈЕКТИ                                                                                                                     | Земјиште<br>Експропријација (ЕУР) | Технички работи<br>(ЕУР) | Проектирање<br>урбанистички, идвен<br>главен проект (ЕУР) | Резервација (ЕУР) | Надомест за<br>уредување на градежно<br>земјиште (комуналии<br>(ЕУР) | Вредност на градежни<br>и градежно<br>занаетчиски работи и<br>инсталации (ЕУР) | Надворешни<br>приклучоци, партерно<br>уредување, паркинзи<br>(ЕУР) | Трафостаница (ЕУР) | Дополнителни,<br>непредвидени работи<br>(ЕУР) | Вкупно чинење на<br>објектот (ЕУР) | Досегашни вложувања<br>(исплатени) вкупно<br>(ЕУР) | Потребни средства за<br>вкупно довршување<br>(ЕУР) | Потребни средства само<br>за 2003 год. (ЕУР) |
| 1          | 1.1. Доврнување на објекти во градба од<br>предходни Програми                                                                        | 812.444                           | 54.447                   | 492.548                                                   | 40.052            | 4.688.799                                                            | 33.088.243                                                                     | 1.241.772                                                          | 697.527            | 711.380                                       | 48.026.446                         | 20.237.633                                         | 27.788.813                                         | 26.070.524                                   |
| 2          | 1.2. Доврнување на објекти кои започнале во<br>припрема од предходни програми                                                        | 2.483.847                         | 57.573                   | 432.219                                                   | 51.390            | 2.303.439                                                            | 11.922.235                                                                     | 763.510                                                            | 121.685            | 284.500                                       | 18.400.398                         | 284.107                                            | 18.116.291                                         | 8.557.726                                    |
| 3          | 1.3. Доврнување на објекти од Проектот Ф/П<br>1340 на Советот на Европа Фонд за социјален<br>развој за изградба на социјални станови | 554.173                           | 18.703                   | 236.865                                                   | 26.142            | 2.372.036                                                            | 16.760.635                                                                     | 1.426.642                                                          | 409.243            | 383.025                                       | 22.187.465                         | 3.561.927                                          | 18.625.537                                         | 12.655.635                                   |
|            | <b>СЕ ВКУПНО</b>                                                                                                                     | <b>3.850.464</b>                  | <b>130.723</b>           | <b>1.161.632</b>                                          | <b>117.584</b>    | <b>9.364.274</b>                                                     | <b>61.761.113</b>                                                              | <b>3.431.924</b>                                                   | <b>1228455</b>     | <b>1.358.905</b>                              | <b>88.614.308</b>                  | <b>24.083.667</b>                                  | <b>64.530.641</b>                                  | <b>47.283.885</b>                            |

1551.

Врз основа на член 80 став 1 од Законот за премер, катастар и запишување на правата на недвижностите ("Службен весник на СРМ" бр. 27/86 и 17/91), Државниот завод за геодетски работи, донесува

### РЕШЕНИЕ ЗА СТАВАЊЕ ВО ПРИМЕНА НА ВОСТАНОВЕН КАТАСТАР НА НЕДВИЖНОСТИ

Се става во примена востановениот катастар на недвижности на катастарската Општина Иванковци - Општина Велес.

Катастарот на недвижностите се применува од денот на објавувањето на ова решение во "Службен весник на Република Македонија".

Со денот на примената на катастарот на недвижностите од став 1 од ова решение, престанува да се применува катастарот на земјиштето за КО Иванковци, востановен според Законот за премер и катастар на земјиштето ("Службен весник на СРМ" бр. 34/72 и 13/78).

Бр. 09-6794/1  
30 октомври 2003 година  
Скопје

Директор,

Бисера Јакимовска, с.р.

1552.

Врз основа на член 80 став 1 од Законот за премер, катастар и запишување на правата на недвижностите ("Службен весник на СРМ" бр. 27/86 и 17/91), Државниот завод за геодетски работи, донесува

### РЕШЕНИЕ ЗА СТАВАЊЕ ВО ПРИМЕНА НА ВОСТАНОВЕН КАТАСТАР НА НЕДВИЖНОСТИ

Се става во примена востановениот катастар на недвижности на катастарската Општина Клиново - Општина Конопиште.

Катастарот на недвижностите се применува од денот на објавувањето на ова решение во "Службен весник на Република Македонија".

Со денот на примената на катастарот на недвижностите од став 1 од ова решение, престанува да се применува катастарот на земјиштето за КО Клиново, востановен според Законот за премер и катастар на земјиштето ("Службен весник на СРМ" бр. 34/72 и 13/78).

Бр. 09-6795/1  
30 октомври 2003 година  
Скопје

Директор,

Бисера Јакимовска, с.р.

1553.

Врз основа на член 80 став 1 од Законот за премер, катастар и запишување на правата на недвижностите ("Службен весник на СРМ" бр. 27/86 и 17/91), Државниот завод за геодетски работи, донесува

### РЕШЕНИЕ ЗА СТАВАЊЕ ВО ПРИМЕНА НА ВОСТАНОВЕН КАТАСТАР НА НЕДВИЖНОСТИ

Се става во примена востановениот катастар на недвижности на катастарската Општина Скачинци - Општина Градско.

Катастарот на недвижностите се применува од денот на објавувањето на ова решение во "Службен весник на Република Македонија".

Со денот на примената на катастарот на недвижностите од став 1 од ова решение, престанува да се применува катастарот на земјиштето за КО Скачинци, востановен според Законот за премер и катастар на земјиштето ("Службен весник на СРМ" бр. 34/72 и 13/78).

Бр. 09-6796/1  
30 октомври 2003 година  
Скопје

Директор,

Бисера Јакимовска, с.р.

## Огласен дел

### СУДСКИ ОГЛАСИ

#### ОСНОВЕН СУД ВО ВЕЛЕС

Пред овој суд во тек е постапка за договорен однос, по тужба на тужителот Јаворовац Бесим од с. Црквино, против тужениот Боранчиќ Плаво и Личина Шабан, двајцата од с. Црквино, а сега со непозната адреса на живеење. Вредност на спорот 10.000,00 денари.

Со решение на Основниот суд во Велес П. бр. 1753/03 од 22.10.2003 година, на тужените им се одреди привремен застапник, Габриела Гајдова, стручен со-работник во Основниот суд во Велес.

Привремениот застапник ќе ги застапува тужените во постапката се додека тужените или нивен полномошник не се појави пред судот, односно додека Центарот за социјални работи не го извести судот дека назначил старател.

Од Основниот суд во Велес, П. бр. 1753/03. (28685)

#### ОСНОВЕН СУД ВО ДЕЛЧЕВО

Пред Основниот суд во Делчево се води извршна постапка против должникот Николчо Стојковски од Делчево по предметите: И.бр. 462/97, И.бр. 470/97 и И.бр. 45/98.

Се повикува должникот Стојковски Николчо од Делчево, сега со непознато место на живеење во Италија, да се јави пред Основниот суд во Делчево во рок од 20 дена од денот на објавувањето на огласот. Доколку истиот не се јави во дадениот рок ќе му биде поставен привремен застапник, кој ќе го застапува до завршувањето на извршната постапка по предметите И.бр. 462/97, И.бр. 470/97 и И. бр. 45/98.

Од Основниот суд во Делчево, И. бр. 462/97, И.бр. 470/97 и И.бр. 45/98. (28789)

#### ОСНОВЕН СУД ВО КУМАНОВО

Пред Основниот суд во Куманово е поднесена тужба за развод на брак од тужителката Љутафет Бајрами од Куманово, ул. „Скопска“ бр. 37, застапувана преку полномошникот адвокат Светислав Стојановиќ, адвокат од Куманово, против тужениот Зејдуш Бајрами од Гњилане, Државна заедница Србија и Црна Гора со непознато место на живеење за кој предложи да се постави привремен застапник.

Се повикува тужениот во рок од 15 дена од денот на објавувањето на овој оглас да се јави во судот со свој допис и достави адреса на која може да биде повикан, или именува свој застапник во оваа постапка. Доколку во овој рок тужениот не постапи, неговите права ќе ги штити привремениот застапник.

За привремен застапник на тужениот се поставува Методија Чесмациски, адвокат од Куманово, согласно член 78 став 1 вв. со став 2 точка 4 од ЗПП.

Застапникот ги има сите права согласно член 75 од ЗПП, а овие права ќе ги врши се додека тужениот или негов полномошник не се појави пред судот односно Центар за социјални работи не го извести судот за поставување старател.

Од Основниот суд во Куманово, П.бр. 2039/2002.

(28687)

#### ОСНОВЕН СУД ВО СТРУМИЦА

Пред Основниот суд во Струмица тече постапка за поништување на спогодба, по тужба на тужителот Трајчо Јованов Димитриев од с. Дукарино, против тужениот Панде Славчо Јованов од с. Дукарино. Вредност на спорот неопределена.

Судот на повеќе закажани рочишта не обезбеди присуство на тужениот и од вратените достави се утврди дека истиот се наоѓа со непозната адреса во странство, Швајцарија, така што не може да се отпочне со постапката и му се врачи тужба на тужениот.

Се повикува тужениот Панде Славчо Јованов од с. Дукарино да се јави пред Основниот суд во Струмица во рок од 15 дена по огласувањето. Во спротивно, на истиот ќе му се назначи привремен застапник за водење и довршување на постапката.

Од Основниот суд во Струмица, П. бр. 1606/00.  
(28684)

Основниот суд во Струмица, постапувајќи по тужбата за поништување на договор, на тужителот Наце Ристоманов од Струмица, против тужениот Стојан Гогински од Струмица, ул. "Маршал Тито" бр. 19, сега иселен во Република Хрватска, со непозната адреса. Вредност на спорот неопределена.

За привремен застапник на тужениот му се одредува Силвана Бајрактарова, стручен соработник во Основниот суд во Струмица.

Привремениот застапник ќе ги застапува интересите на тужениот со сите права додека тој или негов полномошник не се појави пред судот.

Се повикува тужениот Стојан Гогински од Струмица, да се јави во рок од 15 дена од денот на објавувањето на овој оглас.

Од Основниот суд во Струмица, П. бр. 983/02.  
(28691)

Пред Основниот суд во Струмица се води спор за развод на брак по тужбата на тужителот Костадинова Гонца од с. Добрејци, преку нејзиниот полномошник Бадакова Ленче, адвокат од Струмица, против тужениот Костадинов Илчо од с. Добрејци, сега со непозната адреса на живеење, по предметот П.бр. 725/03. Вредност на спорот 60.000,00 денари.

За привремен застапник на тужениот се назначува Ванчо Велков, стручен соработник при Основниот суд во Струмица.

Привремениот застапник ќе го застапува тужениот се додека истиот не се појави пред судот или не постави полномошник.

Се повикува тужениот да се јави во рок од 15 дена од денот на објавувањето на овој оглас.

Од Основниот суд во Струмица, П.бр. 725/03.  
(28790)

#### ОСНОВЕН СУД ВО ТЕТОВО

Пред Основниот суд во Тетово се води спор за сопственост, по тужба на тужителот Целили Самијет од М. Речица, против тужениот Целили Љуљим од с. М. Речица, сега со непозната адреса во Швајцарија.

Се повикува тужениот во рок од 30 дена да се јави во Основниот суд во Тетово. Доколку во овој рок не се јави и не одреди полномошник судот ќе му постави времен старател преку Центарот за социјални работи во Тетово.

Од Основниот суд во Тетово, П. бр. 1078/03.(28680)

#### ЗАПИШУВАЊЕ ВО ТРГОВСКИОТ РЕГИСТАР

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението Трег. бр. 3779/2003 од 24.09.2003 година, во регистарска влошка бр. 020533147-8-03-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на ТД на Друштвото за производство, трговија и услуги АГРО-ЕКО ДООЕЛ увоз-извоз, ул. „860“ бр. 2/7, н. Колонија, Скопје.

Единствен содружник е Николовски Слободан од Скопје, н. Колонија, ул. „860“ бр. 2/7.

Управител на друштвото е Николовски Слободан.

Во правниот промет со трети лица друштвото истапува во свое име и за своја сметка. За обврските сторени во правниот промет со трети лица друштвото одговара со целиот свој имот.

Дејности: 01.25, 01.30, 05.02, 15.11, 15.12, 15.13, 15.20, 15.31, 24.30, 24.66, 25.22, 25.23, 25.24, 29.40, 30.01, 30.02, 31.62, 32.10, 37.10, 37.20, 45.31, 45.32, 45.33, 45.34, 45.42, 45.43, 45.45, 50.10, 50.20, 50.30, 50.30/1, 50.30/2, 50.30/3, 50.40, 50.40/1, 50.40/2, 50.40/3, 50.40/4, 50.50, 51.11, 51.12, 51.13, 51.14, 51.15, 51.16, 51.17, 51.18, 51.19, 51.21, 51.22, 51.23, 51.24, 51.25, 51.31, 51.32, 51.33, 51.34, 51.35, 51.36, 51.37, 51.53, 51.54, 51.55, 51.56, 51.57, 51.61, 51.62, 51.63, 51.64, 51.65, 51.66, 51.70, 52.11, 52.12, 52.21, 52.22, 52.23, 52.24, 52.25, 52.26, 52.27, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44, 52.44/1, 52.44/2, 52.44/3, 52.44/4, 52.46, 52.47, 52.48, 52.50, 52.61, 52.62, 52.63, 60.21, 60.22, 60.23, 60.24, 63.11, 63.12, 63.21, 63.30, 63.40, 70.31, 71.10, 71.33, 71.34, 71.40, 72.50, 74.12, 74.14, 74.40, 74.82, 74.84, 92.34, 92.62, 93.04, 93.05, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, посредување во прометот со стоки и услуги, застапување во прометот со стоки и услуги, реекспорт, угостителски услуги со странство, меѓународен транспорт на стоки и патници, туристички услуги со странство.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 3779/2003.  
(26396)

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението Трег. бр. 3651/2003 од 02.10.2003 година, во регистарска влошка бр. 020531867-8-03-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на друштвото на Производното услужно трговско друштво НАУТИЛУС ДООЕЛ увоз-извоз, ул. „Лука Геров“ бр. 40-3/4, Скопје.

Друштвото е основано со Изјава од 01.09.2003 година од содружникот Александар Николаевич Чуков од Р. Федерација.

Дејности: 15.11, 15.12, 15.13, 15.32, 15.51, 15.61, 15.71, 15.81/1, 15.81/2, 15.98/1, 15.98/2, 17.40/1, 17.40/2, 18.21, 18.22, 18.23, 19.20, 19.30, 20.10/1, 20.30, 20.40, 20.51, 20.52, 28.11, 28.12, 28.73, 30.01, 30.02, 33.20, 36.11, 36.12, 36.13, 36.14, 37.10, 37.20, 45.21/1, 45.21/2, 45.22, 45.31, 45.32, 45.33, 45.34, 45.41, 45.42, 45.43, 45.44, 45.45, 50.10, 50.20, 50.30/1, 50.30/2, 50.30/3, 50.40/1, 50.40/2, 50.40/3, 50.40/4, 50.50, 51.11, 51.12, 51.13, 51.14, 51.15, 51.16, 51.17, 51.18, 51.19, 51.21, 51.22, 51.23, 51.24, 51.25, 51.31, 51.32, 51.33, 51.34, 51.35, 51.36, 51.37, 51.38, 51.39, 51.41, 51.42/1, 51.42/2, 51.43, 51.44, 51.45, 51.47, 51.51, 51.52, 51.53, 51.54, 51.55, 51.56, 51.61, 51.62, 51.63, 51.64, 51.65, 51.66, 51.70, 52.11, 52.12, 52.21, 52.22, 52.23, 52.24, 52.25, 52.26, 52.27, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44/1, 52.44/2, 52.44/3, 52.45, 52.46, 52.47, 52.48, 52.50, 52.61, 52.62, 52.63, 52.72/1, 52.72/2, 52.73, 52.74, 55.30/1, 55.30/2, 60.21, 60.22, 60.23, 60.24, 63.11, 63.12, 63.21, 63.30, 63.40, 65.12/3, 70.11, 70.12, 70.20, 70.31, 71.33, 71.34, 72.10, 72.20, 72.30, 72.40, 72.50, 72.60, 74.13, 74.14, 74.20/3, 74.40, 74.82, 74.83, 74.84, 92.34, 93.05, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, комисиона продажба, консигнациона продажба, консигнациони склади, консигнациони продавници, реекспорт, меѓународна шпедиција, меѓународен превоз на стоки и патници во друмскиот сообраќај, малограничен промет со соседните држави, посредување и застапување во прометот со стоки и услуги, изведување инвестициони работи во странство, туристички работи со странство.

Друштвото во правниот промет истапува во свое име и за своја сметка, а за обврските одговара со целокупниот свој имот.

Во внатрешниот и надворешнотрговскиот промет друштвото ќе го застапува лицето Слаѓана Настевска како управител без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 3651/2003.  
(26397)

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решение Трег. бр. 3896/2003 од 30.09.2003 година, во регистарска влошка бр. 02053431?-8-09-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на ТД на Друштвото за услуги, трговија и производство ИДА ИНЖЕНЕРИНГ ДООЕЛ увоз-извоз Скопје ул. "Наум Наумовски" бр. 27.

Дејности: 28.12, 28.22, 28.30, 29.23, 45.33, 52.11, 52.12, 52.21, 52.22, 52.23, 52.24, 52.25, 52.26, 52.27, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44/1, 52.44/2, 52.44/3, 52.44/4, 52.45, 52.46, 52.47, 52.48, 52.62, 50.10, 50.20, 50.30/1, 50.30/2, 50.30/3, 50.40/1, 50.40/2, 50.40/3, 50.50, 51.11, 51.12, 51.13, 51.14, 51.15, 51.16, 51.17, 51.18, 51.19, 51.41 51.42/1, 51.42/2, 51.43, 51.44, 51.45, 51.47, 51.51, 51.52, 51.53 51.54, 51.55, 51.56, 51.57, 51.61, 51.62, 51.63, 51.64, 51.65, 51.66, 51.70, 93.5, 65.12/3, 60.21, 50.22, 60.23, 60.24, 55.30/1, 55.30/2, 55.40, 70.31, 63.30, 27.10, 27.21, 27.2, 27.31, 27.32, 27.33, 27.34, 27.35, 27.41, 27.4, 27.45, 28.11, 28.12, 28.21, 28.22, 28.30, 28.40, 28.52, 28.72, 29.40, 29.51, 34.20, 34.30, 63.40, 74.84, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, застапување и посредување во прометот со стоки и услуги, компензациони работи, реекспорт, туристички и угостителски услуги, меѓународен транспорт а стоки и патници во друмскиот сообраќај, малограничен промет со соседните земји: Грција, Албанија, Србија и Црна Гора и Бугарија.

Друштвото во правниот промет со трети лица истапува во свое име и за своја сметка.

За обврските сторени во правниот промет со трети лица друштвото одговара со сите свои средства.

Содружник е Здравко Стефановски.

Лице овластено за застапување и претставување на друштвото во внатрешниот и надворешниот трговски промет е Здравко Стефановски - управител без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 3896/2003

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решение Трег. бр. 5934/2000 од 10.10.2000 година, во регистарска влошка бр. 02034578?-8-03-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на ДООЕЛ на Друштвото за производство, транспорт, трговија и угостителски услуги ХЕПИ-ДЕЈ ДООЕЛ експорт-импорт с. Камењане - Камењане.

Дејности: 01.12/1, 01.21, 01.24, 01.41/2, 02.02, 15.11, 15.14, 15.51, 15.81/1, 15.81/2, 15.84, 15.85, 15.98/2, 18.22, 19.10, 19.30, 20.30, 20.40, 21.12, 25.12, 25.21, 25.22, 25.24, 26.61, 26.62, 26.66, 26.73, 26.74, 36.10, 36.11, 36.12, 36.13, 36.15, 45.21/1, 45.21/2, 45.22, 45.25, 45.31, 45.32, 45.33, 45.41, 45.42, 45.43, 50.10, 50.20, 50.30, 50.30/1, 50.30/2, 50.40/2, 50.50, 51.21, 51.24, 51.31, 51.32, 51.33, 51.36, 51.37, 51.41, 51.42, 51.43, 51.47, 51.53, 51.54, 51.57, 51.66, 52.1, 52.12, 52.21, 52.22, 52.24, 52.25, 52.26, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44, 52.44/1, 52.44/2, 52.45, 52.46, 52.47, 52.48, 52.49, 52.62, 52.71, 52.72/1, 52.73, 52.74, 55.30/1, 55.30/2, 55.40, 55.52, 60.21, 60.22, 60.23, 60.24, 63.12, 63.30, 63.040, 65.12/3, 70.31, 71.10, 74.20/1, 74.20/2, 74.20/3, 74.40, 51.70, 74.81, 36.63, 27.53, 28.12, 51.51, 74.12, 20.10/1, 20.51, 36.14, 26.63, 26.64, 45.11, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, посредување и застапување во прометот со стоки и услуги, реекспорт, меѓународен транспорт на стоки и патници, меѓународна шпедиција, консигнација, угостителски услуги, изведуваче на инвестициони работи во странство, малограничен промет со соседните земји.

Во правниот промет со трети лица друштвото истапува во свое име и за своја сметка, а за обврските сторени одговара со сите свои средства.

За управител на друштвото се определува лицето Ифразим Шабани од с. Камењане, лице овластено за застапување во внатрешниот и надворешнотрговскиот промет без ограничување.

Основач е Ифразим Шабани од с. Камењане-Камењане.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 5934/2000

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решение Трег. бр. 3778/2003 од 19.09.2003 година, во регистарска влошка бр. 02053313?-3-03-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на ТД на Друштвото за производство, транспорт, трговија и услуги РАФИ КОМПАНИ ДОО експорт-импорт с. Требош-Желино.

Дејности: 01.12/1, 01.21, 01.24, 01.41/2, 02.02, 15.11, 15.14, 15.51, 15.81/1, 15.81/2, 15.84, 15.85, 15.98/2, 18.22, 19.10, 19.30, 20.10/1, 20.30, 20.40, 20.51, 21.12, 25.12, 25.21, 25.22, 25.24, 26.61, 26.62, 26.63, 26.64, 26.66, 27.53, 28.12, 28.73, 28.74, 36.11, 36.12, 36.13, 36.15, 45.11, 45.21/1, 45.21/2, 45.22, 45.25, 45.31, 45.32, 45.33, 45.41, 45.42, 45.43, 45.44, 45.45, 50.10, 50.20, 50.30, 50.30/1, 50.30/2, 50.40, 50.50, 51.21, 51.24, 51.31, 50.32, 50.33, 51.36, 51.37, 51.41, 51.42, 51.43, 51.47, 51.51, 51.53, 51.54, 51.57, 51.66, 51.70, 52.11, 52.12, 52.21, 52.22, 52.24, 52.25, 52.26, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44, 52.44/1, 52.44/2, 52.44/3, 52.45, 52.46, 52.47, 52.48, 52.49, 52.50, 52.62, 52.71, 52.72/1, 52.73, 52.74, 55.30/1, 55.30/2, 55.40, 55.52, 60.21, 60.22, 60.23, 60.24, 63.12, 63.30, 63.40, 65.12/3, 70.31, 71.10, 72.10, 74.12, 74.20/1, 74.20/2, 74.20/3, 74.40, 74.83, 74.84, 26.12, 26.13/1, 28.51, 28.52, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, посредување и застапување во прометот со стоки и услуги, реекспорт, меѓународен транспорт на стоки и патници, меѓународна шпедиција, консигнација, угостителски услуги, изведуваче на инвестициони работи во странство, малограничен промет со соседните земји.

Во правниот промет со трети лица друштвото истапува во свое име и за своја сметка, а за обврските сторени одговара со сите свои средства.

За управител на друштвото се определува лицето Бесник Фејзулаи од с. Требош-Желино, лице овластено за застапување во внатрешниот и надворешнотрговскиот промет без ограничување.

Основачи се: Бесник Фејзулаи с.Требош-Желино и Ќенан Фејзули од с.Требош-Желино.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 3778/2003

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението Трег. бр. 1183/2003 од 15.09.2003 година, во регистарска влошка бр. 02040433?-3-01-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на Друштвото за посредување при вработување и односи со јавноста БП ТАРУН ДОО Скопје, ул. "Народен фронт" бр. 5.

Содружници се: Сашо Бозаревски, Скопје, ул. "Народен фронт" бр. 5-2/51 и Горан Павлевски ВИР, Австралија.

Дејности: 74.50, 74.12, 74.14, 74.20/1, 74.20/2, 74.20/3, 74.20/4, 74.20/5, 74.30, 74.40, 74.83, 74.84, 45.11, 45.12, 45.21, 45.21/1, 45.21/2, 45.22, 45.23, 45.24, 45.25, 45.31, 45.32, 45.34, 45.41, 45.42, 45.43, 45.44, 45.45, 45.50, 50.10, 50.20, 50.30/1, 50.30/2, 50.30/3, 50.40/1, 50.40/2, 50.40/3, 50.40/4, 50.50, 51.11, 51.12, 51.13, 51.14, 51.15, 51.16, 51.17, 51.18, 51.19, 51.21, 51.22, 51.23, 51.24, 51.25, 51.31, 51.32, 51.33, 51.34, 51.35, 51.36, 51.37, 51.38, 51.39, 51.41, 51.42/1, 51.42/2, 51.43, 51.44, 51.45, 51.47, 51.51, 51.52, 51.53, 51.55, 51.56, 51.57, 51.61, 51.62, 51.63, 51.64, 51.65, 51.66, 51.70, 52.11, 52.12, 52.21, 52.22, 52.23, 52.24, 52.25, 52.26, 52.27, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44/1, 52.44/2, 52.44/3, 52.44/4, 52.45, 52.46, 52.47, 52.48, 52.50, 52.62, 52.63, 52.72/1, 52.72/2, 52.73, 52.74, 55.11, 55.12, 55.30/1, 55.30/2, 55.40, 55.51, 55.52, 60.24, 63.11, 63.12, 63.21, 63.30, 63.40, 65.12/3, 70.11, 70.12, 70.20, 70.31, 71.10, 71.21, 71.32, 71.33, 71.34, 72.10, 72.20, 72.50, 72.60, 74.81, 74.82, 20.10, 20.20, 20.30, 20.40, 20.51, 21.12, 21.21,

25.23, 25.24, 26.40, 26.51, 28.52, 93.01, 93.02, 93.04, 93.05, 95.00, реекспорт, посредување и застапување на странски фирми, меѓународно-прометни агенциски работи, консигнациона продажба, меѓународен превоз на стоки, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, вршење на стопански дејности во странство.

Во правниот промет со трети лица друштвото истапува во свое име и за своја сметка. За обврските сторени во правниот промет со трети лица друштвото одговара со целиот свој имот.

Лице овластено за застапување во внатрешно и надворешнотрговскиот промет е Горан Павлевски, управител без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 1183/2003. (27186)

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението Трег. бр. 4040/2003 од 08.10.2003 година, во регистарска влошка бр. 020535747-8-01-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на Друштвото за трговија и услуги СИМПЛ-Х ДООЕЛ Скопје, бул. "Илинден" бр. 5/13, Скопје.

Основач на друштвото е Ласта Миленковски од Скопје, ул. "Народен фронт" бр. 5-2-55.

Полниот назив ќе биде: Друштвото за трговија и услуги СИМПЛ-Х ДООЕЛ Скопје.

Скратениот назив на друштвото гласи: СИМПЛ-Х ДООЕЛ Скопје.

Назив на латиница: Društvo za trgovija i uslugi SIMPL-X DOOEL Skopje.

Скратен назив на латиница: SIMPL-X DOOEL Skopje.

Седиштето на фирмата ќе биде: бул. "Илинден" бр. 5/13, Скопје.

Дејности: 15.81, 15.81/1, 15.81/2, 15.98/1, 15.98/2, 17.11, 18.10, 18.21, 18.22, 18.23, 18.24, 19.10, 19.20, 19.30, 21.11, 21.21, 24.64, 25.21, 25.22, 25.23, 25.24, 45.11, 45.21, 45.22, 45.23, 45.31, 45.32, 45.33, 45.34, 45.41, 45.42, 45.43, 45.44, 45.45, 50.10, 50.20, 50.50, 51.11, 51.12, 51.13, 51.14, 51.15, 51.16, 51.17, 51.18, 51.19, 51.21, 51.23, 51.24, 51.31, 51.32, 51.33, 51.34, 51.35, 51.39, 51.41, 51.42, 51.42/1, 51.42/2, 51.51, 51.53, 51.54, 51.55, 51.57, 51.70, 52.11, 52.12, 52.21, 52.22, 52.26, 52.27, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44/1, 52.45, 52.46, 52.47, 52.48, 52.61, 52.71, 52.72, 52.72/1, 52.72/2, 52.74, 55.11, 55.22, 55.30, 55.30/1, 55.30/2, 55.40, 55.51, 60.21, 60.22, 60.23, 60.24, 61.10, 61.20, 63.11, 63.12, 63.21, 63.30, 63.40, 70.11, 70.20, 70.31, 71.10, 71.33, 72.50, 72.60, 74.13, 74.14, 74.15, 74.20, 74.20/1, 74.20/2, 74.40, 74.81, 74.82, 74.83, 92.11, 92.12, 93.01, 93.05, надворешна трговија со непрехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, малограичен промет со Бугарија, Грција, Албанија и СРЈ, посредување и застапување во областа на прометот со стоки и услуги, меѓународен транспорт на стоки и услуги, меѓународна шпедиција, продажба на стоки во консигнациони складишта, реекспорт, туристички услуги, застапување на странски фирми, меѓународни агенциски услуги, други консултантски услуги.

Во правниот промет со трети лица истапува во свое име и за своја сметка. За обврските сторени во правниот промет со трети лица истапува во свое име и за своја сметка.

Управител е Ласта Миленковски од Скопје, ул. "Народен фронт" бр. 5-2-22.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 4040/2003. (27188)

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението Трег. бр. 3935/2003 од 03.10.2003 година, во регистарска влошка бр. 020534697-8-03-000, го запиша во тр-

говскиот регистар основањето на Друштвото за производство, трговија, угостителство, туризам и услуги АКОПОЛ ДООЕЛ увоз-извоз, ул. "Трифун Хаџи Јанев" бр. 7/4-7, Скопје.

Содружник е Митровиќ Петар од Скопје, ул. "Трифун Хаџи Јанев" бр. 7/4-7 со изјава од 15.09.2003 година.

Дејности: 15.11, 15.12, 15.13, 15.81/1, 15.81/2, 15.82/1, 15.85, 15.86, 15.87, 15.98/1, 15.98/2, 50.10, 50.20, 50.30/1, 50.30/2, 50.40/1, 50.40/2, 50.40/4, 50.50, 51.11, 51.12, 51.13, 51.14, 51.15, 51.16, 51.17, 51.18, 51.19, 51.21, 51.22, 51.23, 51.24, 51.25, 51.31, 51.32, 51.33, 51.34, 51.35, 51.36, 51.37, 51.38, 51.39, 51.41, 51.42/1, 51.42/2, 51.43, 51.44, 51.45, 51.47, 51.51, 51.52, 51.53, 51.54, 51.55, 51.56, 51.57, 51.61, 51.62, 51.63, 51.64, 51.65, 51.66, 51.70, 52.11, 52.12, 52.21, 52.22, 52.23, 52.24, 52.25, 52.26, 52.27, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44/1, 52.44/2, 52.44/3, 52.44/4, 52.45, 52.46, 52.47, 52.48, 52.50, 52.61, 52.62, 52.63, 55.11, 55.12, 55.21/1, 55.21/2, 55.30/1, 55.30/2, 55.40, 55.51, 55.52, 60.21, 60.22, 60.23, 60.24, 63.30, 63.40, 65.12/3, 70.31, 74.12, 74.14, 74.40, 74.82, 74.83, 74.84, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, реекспорт, комисиона и консигнациона продажба на стоки, меѓународна шпедиција, меѓународен превоз на патници и стоки, застапување странски фирми и посредување во надворешнотрговскиот промет.

Во правниот промет со трети лица друштвото истапува во свое име и за своја сметка со неограничени овластувања. За преземените обврски во правниот промет со трети лица друштвото одговара со сите свои средства.

Во внатрешниот и надворешнотрговскиот промет друштвото ќе го претставува и застапува како прв управител лицето Митровиќ Петар, без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 3935/2003. (27189)

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението Трег. бр. 3350/2003 од 22.08.2003 година, во регистарска влошка бр. 020528857-8-03-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на ДООЕЛ на Друштвото за производство, градежништво, трговија и услуги ДЕБОР ДООЕЛ извоз-увоз Скопје, с. Индиково, ул. "6" бр. 14.

Дејности: 20.10/1, 20.10/2, 20.20, 20.30, 20.40, 20.51, 20.52, 36.11, 36.12, 36.13, 36.14, 36.15, 36.22, 36.40, 36.50, 36.62, 36.63, 45.11, 45.12, 45.21/1, 45.21/2, 45.22, 45.23, 45.24, 45.25, 45.31, 45.32, 45.33, 45.34, 45.41, 45.42, 45.43, 45.44, 45.45, 45.50, 50.10, 50.20, 50.30/1, 50.30/2, 50.30/3, 50.40/1, 50.40/2, 50.40/3, 50.40/4, 50.50, 51.11, 51.12, 51.13, 51.14, 51.15, 51.16, 51.17, 51.18, 51.19, 51.21, 51.22, 51.23, 51.24, 51.25, 51.31, 51.33, 51.34, 51.35, 51.36, 51.37, 51.38, 51.39, 51.41, 51.42/1, 51.42/2, 51.43, 51.44, 51.45, 51.47, 51.51, 51.52, 51.53, 51.54, 51.55, 51.56, 51.57, 51.61, 51.62, 51.63, 51.64, 51.65, 51.66, 51.70, 52.11, 52.12, 52.21, 52.23, 52.24, 52.25, 52.26, 52.27, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44, 52.44/1, 52.44/2, 52.44/3, 52.44/4, 52.45, 52.46, 52.47, 52.48, 52.50, 52.62, 52.63, 52.74, 55.30/1, 55.30/2, 55.40, 55.52, 60.24, 63.11, 63.12, 71.32, 71.33, 71.34, 71.40, 74.13, 74.20/1, 74.20/2, 74.20/3, 74.20/4, 74.20/5, 74.30, 74.40, 74.82, 93.05, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, застапување, посредување, реекспорт, консигнација, малограичен промет со соседните земји.

Во правниот промет со трети лица друштвото настапува во свое име и за своја сметка. За обврските сторени во правниот промет со трети лица друштвото одговара со целокупниот свој имот.

Основач е Блажевски Дејан од с. Индиково, Скопје. Блажевски Дејан, управител без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 3350/2003. (27190)

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението Трег. бр. 3939/2003 од 29.09.2003 година, во регистарска влошка бр. 02053473?-8-03-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на ТД на Друштвото за производство, трговија и услуги НИК-ДРЕЈ ДООЕЛ увоз-извоз, ул. "6" бр. 29, с. Трубарево.

Единствен содружник е Јулијана Блажевска од с. Трубарево.

Дејности: 15.33, 15.51, 15.52, 15.61, 15.81, 15.81/1, 15.81/2, 15.82, 15.82/2, 15.84, 15.85, 15.86, 1 5.87, 15.88, 15.89, 50.10, 50.20, 50.30, 50.30/1, 50.30/2, 50.30/3, 50.40, 50.40/1, 50.40/2, 50.40/3, 50.40/4, 50.50, 51.11, 51.12, 51.13, 51.14, 51.15, 51.16, 51.17, 51.18, 51.19, 51.21, 51.22, 51.23, 51.24, 51.25, 51.31, 51.32, 51.33, 51.34, 51.35, 51.36, 51.37, 51.38, 51.39, 51.41, 51.42, 51.43, 51.44, 51.45, 51.47, 51.51, 51.52, 51.53, 51.54, 51.55, 51.56, 51.57, 51.61, 51.62, 51.63, 51.64, 51.65, 51.66, 51.70, 52.11, 52.12, 52.21, 52.22, 52.23, 52.24, 52.25, 52.26, 52.27, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44, 52.44/1, 52.44/2, 52.44/3, 52.44/4, 52.45, 52.46, 52.47, 52.48, 52.50, 52.61, 52.62, 52.63, 55.11, 55.12, 55.30, 55.30/1, 55.30/2, 60.21, 60.22, 60.23, 60.24, 63.30, 65.12/3, 74.82, 74.83, 74.84, 93.01, 93.02, 93.05, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, реекспорт, консигнација, малограничен промет со Србија, бугарија, Албанија и Грција, меѓународен транспорт на стоки, меѓународен транспорт на патници.

Во правниот промет со трети лица друштвото настапува во свое име и за своја сметка. За обврските сторени во правниот промет со трети лица друштвото одговара со сиот свој имот.

Јулијана Блажевска, управител со неограничени овластувања.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 3939/2003. (27191)

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението Трег. бр. 4047/2003 од 09.10.2003 година, во регистарска влошка бр. 02053581?-3-01-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на ДОО на Друштвото за трговија и услуги РВ-КОМПАНИ увоз-извоз ДОО Скопје, бул. "Јане Сандански" бр. 110/3-6, Скопје.

Содружници се: Христифор Саракинов, бул. "Јане Сандански" бр. 110/3-6 и Билјана Пенева, ул. "Бел Камен" бр. 10.

Управител е Христифор Саракинов, бул. "Јане Сандански" бр. 110/3-6.

Дејности: 51.31, 51.32, 51.33, 51.34, 51.35, 51.36, 51.37, 51.38, 51.39, 51.41, 51.42, 51.42/1, 51.42/2, 51.43, 51.44, 51.45, 51.47, 52.11, 52.12, 52.21, 52.22, 52.23, 52.24, 52.25, 52.26, 52.27, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44, 52.44/1, 52.44/2, 52.44/3, 52.44/4, 52.45, 52.46, 52.47, 52.48, 55.30, 55.30/1, 55.30/2, 55.40, 55.51, 55.52, 92.61, 92.62, 92.71, 92.72, 93.01, 93.02, 93.04, 93.05, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 4047/2003. (27192)

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението Трег. бр. 3878/2003 од 01.10.2003 година, во регистарска влошка бр. 02053413?-3-03-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на ТД на Друштвото за производство, трговија, угостителство и услуги ТЕ-ОТ-ПАД-ТЕТОВО Томислав и др. ДОО увоз-извоз Тетово, ул. "29 Ноември" бб.

Основаачи се: Томислав Војновски од Тетово, Боне Петровски од с. Теарце, Тетово и Драгомир Виторовиќ од Тетово.

Управител е Златан Пауноски, без ограничување.

Дејности: 30.01, 30.02, 37.10, 37.20, 50.10, 50.20, 50.30, 50.30/2, 50.30/1, 50.30/3, 50.40/1, 50.40/2, 50.40/3,

50.40/4, 50.50, 51.22, 51.31, 51.34, 51.38, 51.39, 51.43, 51.47, 51.57, 51.70, 52.11, 52.12, 52.21, 52.25, 52.27, 52.26, 52.44, 52.45, 52.47, 52.48, 52.50, 52.62, 52.63, 55.11 55.30/1, 55.30/2, 55.40, 60.22, 60.23, 60.24, 71.10, 72.10, 72.20, 72.30, 72.40, 72.50, 72.60, 74.84, 92.72, 93.01, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, унапредување на увоз на стоки и услуги, привремен увоз-извоз, компензациони работи, посредување во надворешнотрговскиот промет.

Друштвото истапува во свое име и за своја сметка, а одговара со сите свои средства.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 3878/2003. (27194)

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението Трег. бр. 4017/2003 од 09.10.2003 година, во регистарска влошка бр. 02053551?-3-01-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на Трговско друштвото за вработување на инвалидни лица за производство на освежителни пијалаци, трговија и услуги НОВ ЗЕЛАНД-КОМПАНИ ДОО увоз-извоз Кавадарци, ул. "Максим Горки" бр. 16.

Содружниците Цеков Васко од Кавадарци и Добринова Ристенка од с. Ваташа, општина Кавадарци, основаат Трговско друштво за вработување на инвалидни лица за производство на освежителни пијалаци, трговија и услуги НОВ ЗЕЛАНД-КОМПАНИ ДОО увоз-извоз во Кавадарци на ул. "Максим Горки" бр. 16.

Дејности: 15.98, 15.98/1, 15.98/2, 15.32, 15.91, 15.81/1, 15.81/2, 52.11, 52.12, 52.21, 52.22, 52.23, 52.24, 52.25, 52.26, 52.27, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44, 52.44/1, 52.44/2, 52.44/3, 52.44/4, 52.45, 52.46, 52.48, 52.50, 52.62, 52.63, 52.72/1, 52.72/2, 55.30/1, 55.30/2, 55.40, 60.21, 60.22, 60.23, 60.24, 63.21, 63.30, 63.40, 65.12/3, 74.12, 74.84, 51.21, 51.31, 51.32, 51.33, 51.34, 63.12, 51.35, 51.36, 51.37, 51.38, 51.39, 51.41, 51.42/1, 51.42/2, 51.43, 51.44, 51.47, 51.51, 51.53, 51.54, 51.55, 51.66, 51.70, 51.17, 51.19, 50.10, 50.20, 50.30/1, 50.30/2, 50.30/3, 50.50, 01.11/1, 01.11/3, 01.12/2, 01.13/1, 20.10, 25.22, 26.13/1, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, малограничен промет со соседните земји, посредување и застапување во областа на прометот со стоки и услуги, меѓународна шпедиција, консигнациона продажба на стоки, комисионо работење, реекспорт на стоки.

Во правниот промет со трети лица друштвото истапува во свое име и за своја сметка, а за обврските сторени во правниот промет со трети лица друштвото одговара со сите свои средства.

За управител се именува лицето Добринова Ристенка од с. Ваташа, општина Кавадарци и е со неограничени овластувања.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 4017/2003. (27196)

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението Трег. бр. 3967/2003 од 03.10.2003 година, во регистарска влошка бр. 02053501?-8-03-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на ДООЕЛ на Друштвото за производство, трговија и услуги МЕГАЛ-МАК ДООЕЛ увоз-извоз Скопје, ул. "Партизански одреди" бр. 21/2-16.

Основаач е Панов Влатко од Струга, ул. "Братство и Единство" бр. 13.

Дејности: 01.11/1, 01.11/2, 01.41, 15.11, 15.12, 15.13, 15.20, 15.31, 15.32, 18.30, 19.10, 19.20, 50.10, 50.20, 50.30, 50.30/1, 50.30/2, 50.30/3, 50.40, 50.50, 51.17, 56.19, 51.21, 51.22, 51.23, 51.24, 51.25, 51.31, 51.32, 51.33, 51.34, 51.35, 51.36, 51.37, 51.38, 51.39, 51.41, 51.42, 51.42/1, 51.42/2, 51.43, 51.44, 51.45, 51.47, 51.51, 51.53, 51.54, 51.55, 51.56, 51.57, 51.61, 51.62, 51.63,

51.64, 51.70, 52.11, 52.12, 52.21, 52.22, 52.23, 52.24, 52.25, 52.26, 52.27, 52.33, 52.34, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44, 52.45, 52.46, 52.47, 52.48, 52.62, 52.72, 52.72/1, 52.72/2, 52.74, 55.30, 55.30/1, 55.30/2, 55.40, 55.51, 55.52, 60.24, 63.11, 63.12, 63.21, 63.30, 63.40, 65.12/3, 74.12, 74.13, 74.14, 74.40, 74.81, 74.83, 74.84, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, посредување во прометот со стоки и услуги, застапување на странски лица, консигнациона и комисиона продажба, меѓународен транспорт на стоки, реекспорт, малограничен промет со Грција, Албанија, Бугарија и СР Југославија.

Друштвото во правниот промет со трети лица истапува во свое име и за своја сметка, а за сторените обврски одговара со сите свои средства.

Панов Влатко, управител без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 3967/2003. (27197)

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението Трег. бр. 3985/2003 од 06.10.2003 година, во регистарска влошка бр. 020535197-3-01-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на Друштвото за трговија и услуги ИМПАКТ ПОИНТ ДОО Скопје, ул. "Панко Брашнар" бр. 9.

Основачи на друштвото се: Ѓоко Попагиновски од Скопје, ул. "Панко Брашнар" бр. 9 и Марјан Попагиновски од Скопје, ул. "Панко Брашнар" бр. 9.

Дејности: 01.13, 01.24, 01.25, 01.30, 05.01, 05.02, 15.11, 15.12, 15.13, 15.20, 15.31, 15.32, 15.33, 15.51, 15.52, 15.81, 15.81/1, 15.81/2, 22.32, 22.33, 45.21, 45.21/1, 45.31, 45.32, 45.33, 45.34, 45.41, 45.42, 45.43, 45.44, 45.45, 50.10, 50.20, 50.30, 50.30/1, 50.30/2, 50.30/3, 50.40, 50.40/1, 50.40/2, 50.40/3, 50.40/4, 50.50, 51.11, 51.12, 51.13, 51.15, 51.16, 51.17, 51.18, 51.21, 51.22, 51.23, 51.24, 51.25, 51.31, 51.32, 51.33, 51.34, 51.35, 51.36, 51.37, 51.38, 51.39, 51.41, 51.42, 51.42/1, 51.42/2, 51.43, 51.44, 51.45, 51.47, 51.51, 51.52, 51.53, 51.54, 51.55, 51.56, 51.57, 51.61, 51.64, 51.66, 51.70, 52.11, 52.12, 52.21, 52.22, 52.23, 52.24, 52.25, 52.26, 52.27, 52.31, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44, 52.44/1, 52.44/2, 52.44/3, 52.44/4, 52.45, 52.46, 52.47, 52.48, 52.50, 52.62, 52.63, 55.11, 55.12, 55.21, 55.21/1, 55.21/2, 55.23, 55.30, 55.30/1, 55.30/2, 55.40, 55.51, 55.52, 60.22, 60.23, 60.24, 63.40, 65.12/3, 70.11, 70.12, 70.20, 70.31, 70.32, 71.10, 72.10, 72.20, 72.30, 72.40, 72.60, 74.20/2, 74.20/3, 74.20/5, 74.40, 74.82, 74.84, 93.02, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, посредување и застапување во прометот со стоки и услуги, реекспорт, малограничен промет со соседните земји, комисиона продажба, продажба на стоки во консигнациони складишта, меѓународен транспорт на стоки и патници во друмскиот сообраќај.

Неограничени овластувања, целосна одговорност.

Функцијата управител на друштвото ќе ја извршува Ѓоко Попагиновски, управител без ограничувања.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 3985/2003. (27198)

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението Трег. бр. 3951/2003 од 02.10.2003 година, во регистарска влошка бр. 020534857-8-09-000, го запиша во трговскиот регистар основањето на ТД на Трговското друштво за промет и услуги БОМАНИ ДООЕЛ експорт-импорт, ул. "Васил Стефановски" бр. 15/17, Скопје.

Извршен е упис на основање на ТД: Трговско друштво за промет и услуги БОМАНИ ДООЕЛ експорт-импорт Скопје, ул. "Васил Главинов" бр. 15/17, Скопје.

Скратен назив на фирмата е БОМАНИ ДООЕЛ Скопје.

Основач на фирмата е Јаковљевиќ Иван од Шабан, Република Србија.

Дејности: 50.10, 50.30, 50.30/1, 50.30/2, 50.30/3, 50.40, 50.40/1, 50.40/2, 50.40/3, 50.40/4, 50.50, 51.11, 51.12, 51.13, 51.14, 51.15, 51.16, 51.17, 51.18, 51.19, 51.21, 51.22, 51.23, 51.24, 51.25, 51.31, 51.32, 51.33, 51.34, 51.35, 51.36, 51.37, 51.38, 51.39, 51.41, 51.42, 51.42/1, 51.42/2, 51.43, 51.44, 51.45, 51.47, 51.51, 51.52, 51.53, 51.54, 51.55, 51.56, 51.57, 51.61, 51.62, 51.63, 51.64, 51.65, 51.66, 51.70, 52.11, 52.12, 52.21, 52.22, 52.23, 52.24, 52.25, 52.26, 52.27, 52.33, 52.41, 52.42, 52.43, 52.44, 52.44/1, 52.44/2, 52.44/3, 52.44/4, 52.45, 52.46, 52.47, 52.48, 52.50, 52.61, 52.62, 52.63, 60.21, 60.22, 60.23, 60.24, 63.12, 63.21, 63.40, 74.82, 74.83, 74.84, надворешна трговија со прехранбени производи, надворешна трговија со непрехранбени производи, посредување и застапување во прометот со стоки и услуги, консигнација, реекспорт, малограничен промет со република Србија и Црна Гора, Република Бугарија, Грција и Албанија, меѓународен транспорт на стоки, меѓународен транспорт на патници, меѓународна шпедиција.

Во правниот промет со трети лица друштвото настапува во свое име и за своја сметка. За обврските одговара со целиот свој имот.

Лице овластено за застапување во внатрешниот и надворешниот промет е Стојан Андоновски, управител без ограничување.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, Трег. бр. 3951/2003. (27199)

### ЗАПИШУВАЊЕ ВО РЕГИСТАРОТ НА ЗДРУЖЕНИЈА НА ГРАГАНИ И ФОНДАЦИИ

Основниот суд Скопје II-Скопје, со решение III. Рег. Зг. 81/03 од 27.10.2003 година, во регистарот на здруженија на граѓани и фондации го запиша следното: се одобрува упис во регистарот на здруженија на граѓани и фондации на Спортското здружение на граѓани - Фудбалски клуб "ЗЛАТНА 7" - Скопје, со седиште во Скопје, ул. "28" бр. 2, с. Радишани.

Цели и задачи на здружението се: поттикнување и унапредување на фудбалскиот спорт меѓу младите и останатите од машки и женски пол; реализирање на утврдената програма за развој и омасовување на фудбалскиот спорт на територијата на Општина Чаир-Скопје; организирање и спроведување на системот на натпреварување на ниво на клубот, поделно за пионери-ки, кадети-ки, младинци-ки и сениори-ки; носител и на грижата за развој на стручната работа и задачи што произлегуваат од Законот за спорт, другите закони и прописи, овој статут, Статутот на ОФС и ФФМ.

Со денот на запишување во регистарот на здруженија на граѓани и фондации, Спортското здружение на граѓани - Фудбалски клуб "ЗЛАТНА 7" - Скопје, се стекнува со својство на правно лице.

Од Основниот суд Скопје II-Скопје, III. Рег. Зг. 81/03. (28529)

Во регистарот на здруженија на граѓани и фондации под Рег. број 1636, се запишува здружението на граѓани Боксерски клуб МЛАДОСТ Скопје, со скратено име БК МЛАДОСТ Скопје, со седиште во Скопје, на ул. "Народен Фронт" бр. 3/10.

Работата и активностите на здружението ќе се однесуваат на организирање на боксерска школа за пионери, јуниори и младинци и организирање на спортски приредби, домашни и меѓународни средби и турнири.

Здружението на граѓани стекнува својство на правно лице и може да започне со работа од 21.10.2003 година.

Од Основниот суд Скопје I-Скопје, З.Г. бр. 198/03. (28559)

Во регистарот на здруженија на граѓани и фондации, под Рег. Згф. бр. 21/2003, се запишува здружението на граѓани под име: Боди - билдинг и Фитнес клуб "POWER HOUSE" - Охрид.

Здружението на граѓани има за цел: развој на боди - билдингот и фитнесот во Охрид и Република Македо-

нија; донесување на Програма за развој и унапредување на работата на клубот; учество во реализација на системот на натпревари кој го организира соодветна асоцијација на Македонија; прифаќа организација на разни семинари, предавања, курсеви, натпревари и полагање за повисок степен за сите категории како и организација на меѓународни средби во координацијата со соодветната републичка асоцијација; реализира програма за надградба на стручни кадри на клубот; дава иницијатива за соработка со сродни клубови од Охрид, Републиката и пошироко, а во врска со развојот на бодибилдингот и фитнесот кај нас и пошироко; води документација за своето членство; води евиденција и документација за одржаните турнири, семинари, курсеви и други активности организирани од клубот и издава годишен билтен на клубот; се грижи за подобрување на материјалната состојба за непречена работа на клубот; се грижи за здравствената заштита за активните членови на клубот; извршува и други работи утврдени со Законот за спорт, Статутот и другите позитивни прописи.

Седиштето на здружението е во Охрид на ул. "Абас Емин" бр. 33, каде и дејствува.

Овластено лице за застапување на здружението е Апостолски Горан од Охрид, со стан на ул. "Абас Емин" бр. 33. Од Основниот суд во Охрид, Рег. Згф. бр. 21/2003. (28686)

Во регистарот на здруженија на граѓани и фондации, под Рег. Згф. бр. 19/03, се запишува Здружение на локална мрежа на совети на родители од Охридскиот регион "Видици".

Здружението на граѓани има за цел: јакнење на РУС во прилог на унапредување на воспитно образовниот процес во училиштето; поттикнување на развојот на детската личност, талентот и детската иницијатива; зголемување на креативноста на децата; соработка со совети на родители од училишта во и надвор од Републиката на национално и интернационално ниво, се со цел, реализирање на програмските цели во интерес на мрежата; почитување на авторитетот и моралот на наставничкиот кадар и сите профили инволвирани во воспитно-образовниот процес; меѓусебно почитување на мрежите на совети на родители; еднаквост на сите и пред сите.

Седиштето на здружението е во Охрид, на ул. "Питу Гули" бб, ОУ "Христо Узунов" - Охрид.

Овластено лице за застапување на здружението е Валентина Кузманоска од Охрид, ул. "Марко Несторски" бр. 193.

Од Основниот суд во Охрид, Рег. Згф. бр. 19/03. (28689)

Во регистарот на здруженија на граѓани и фондации на Основниот суд во Ресен, под Рег. Згф. бр. 16/03, се запишува Здружение на граѓани со назив „Преспа на Европа“ Ресен.

Здружението има за цел да ја подигне јавната свест за учество во еколошки, економски, социјални, стручни, технички, хуманитарни, образовни, спортски и други права, за реализирање на проекти и водење на јавни акции, големи кампањи и соработка со други невладини организации.

Седиштето на здружението е во Туристичката населба Отешево.

Лице овластено за застапување на здружението е Златко Каранфиловски од Ресен, с. Јанковец, претседател на здружението.

Од Основниот суд во Ресен, Рег. Згф. бр. 16/03. (28791)

## СТЕЧАЈНИ ПОСТАПКИ

Основниот суд во Куманово, објавува дека со решение Ст. бр. 56/03 од 23.10.2003 година, е отворена стечајна постапка над ЗЕМЈОДЕЛСКАТА ЗАДРУГА СЛОГА УМИН ДОЛ Куманово, со жиро сметка бр. 40900-601-224 при Агенцијата за работа со блокирани сметки на РМ, Скопје и број на рег. влошка 2-8-0-0-0 и Срег. бр. 5740/90 од 05.03.1991 година на Основниот суд Скопје I- Скопје.

За стечаен судија се именува Сунчица Ефремовска судија на овој суд и член на стечаен совет.

За стечаен управник се именува Страхил Арсовски, ул. "Дичо Петров" бр. 20-А, Скопје, моб. тел. 070 311 533.

Се повикуваат доверителите во рок од 15 дена од истекот на осмиот ден од денот на објавување на огласот за отворање на стечајна постапка во "Службен весник на РМ" и на огласната табла во судот да ги пријават своите побарувања кај стечајниот управник во согласност со одредбите на Законот за стечај ("Службен весник на РМ" бр. 55/97 ЗС-став 3 на член 61 од ЗС), а за пријавата на побарувањата (член 185 од ЗС).

Се повикуваат доверителите во рок од 15 дена од денот на објавување на огласот за отворање на стечајната постапка во "Службен весник на РМ", да ги пријават своите различни права:

- а) на подвижни предмети и права на должникот;
- б) на недвижностите на должникот кои не се запишани во јавните книги;
- в) на недвижностите на должникот кои се запишани во јавните книги, ако тие различни права не се запишани во тие книги.

Во пријавата мора да се означат предметите на кои постои различно право, начинот и основот на засновањето на тоа право, како и обезбеденото побарување.

Отворањето на стечајната постапка да се запише во трговскиот регистар на Основниот суд Скопје I- Скопје, како и во јавните книги.

Стечајната постапка отворена на ден 23.10.2003 година на денот во кој ова решение и огласот за отворање на стечајната постапка е ставен на огласна табла на овој суд.

Испитното рочиште на собирот на доверителите на кое се испитуваат и утврдуваат пријавените побарувања на доверителите (член 62 од ЗС) се закажува на ден 10.12.2003 година во 12,00 часот во соба бр. 73/2 на Основниот суд во Куманово.

Испитното рочиште од став 8 на ова решение на собрание на доверители (став 2 на член 62 од ЗС) на кое врз основа на извештај на стечајниот управник ќе се одлучува за понатамошниот тек на стечајната постапка се закажува за истиот ден и на истото место каде што е закажано испитното рочиште на собирот на доверителите во 12,00 часот.

Се повикуваат должниковите должници своите обврски да ги исполнат на стечајниот управник за стечајниот должник без одлагање.

Од Основниот суд во Куманово. (28595)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решение II. Ст. бр. 527/03 од 28.10.2003 година, се отвора стечајна постапка над должникот Друштво за производство, градежништво, трговија и услуги ЗАМБО ДООЕЛ експорт-импорт Скопје, со седиште на бул. "Видое Смилевски Бато" бр. 7/1-3, Скопје, со жиро-сметка бр. 300000001617705, при Комерцијална банка АД Скопје, и регистарска влошка бр. 02050181?-8-03-000 при регистарот на Основниот суд Скопје I- Скопје, истата не се спроведува, се заклучува.

По правосилноста на решението должникот да се брише од регистарот кој го води Основниот суд Скопје I- Скопје.

Жалбата поднесена против решението не го задржува извршувањето на решението.

Од Основниот суд Скопје II- Скопје. (28574)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решение III. Ст. бр. 525/03 од 27.10.2003 година, се отвора стечајна постапка над стечајниот должник Претпријатие за трговија и услуги "СМИЛКОВИЦИ-СИТИ" ц.о. Скопје, со седиште на ул. "Павле Божиновски" бр. 33, Скопје, жиро-сметка бр. 40110-601-363264, и регистарска влошка бр. 1-64752-0-0-0 при регистраторот на Основниот суд Скопје I- Скопје, истата не се спроведува, се заклучува.

Од Основниот суд Скопје II- Скопје. (28575)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решение II. Ст. бр. 620/03 од 08.10.2003 година, е отворена стечајна постапка над должникот Друштво за производство, трговија и услуги ЕУРО-БАЛКАН 2003 ДООЕЛ увоз-извоз Скопје, со седиште на ул. "Даме Груев" бр. 7 Б4 влез 4/1 и жиро сметка број 300000000505794, при Комерцијална банка АД Скопје, со регистарска влошка бр. 02018847?-8-03-000, и истата не се спроведува, па се заклучува.

Должникот да се брише од регистарот кој го води овој суд.

Од Основниот суд Скопје I- Скопје. (28597)

Основниот суд Скопје I - Скопје, објавува дека со решение на овој суд II. Ст. бр. 504/03 од 10.09.2003 година, се отвора стечајна постапка над должникот Друштво за консалтинг, инженеринг, посредување, застапување, промет и услуги ТЕРТИА ТРЕНИНГ и КОНСАЛТИНГ Тертиа ДООЕЛ Скопје, со седиште на ул. "Даме Груев" бр. 1-2/8, со жиро сметка број 200-0000339481 кај Стопанска банка АД Скопје, и регистарска влошка бр. 02029588?-8-09-000, и истата не се спроведува, па се заклучува.

По правосилноста на решението должникот да се брише од трговскиот регистар кој го води овој суд.

Да се објави оглас на огласната табла во судот и во "Службен весник на РМ".

Од Основниот суд Скопје I- Скопје. (28622)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решение II. Ст. бр. 530/03 од 28.10.2003 година, се отвора стечајна постапка над должникот Претпријатие за производство, промет на големо и мало и услуги ГУЕЦ КОМЕРЦ Ц.О. увоз-извоз Скопје, со седиште на ул. "Видое Смилевски Бато" бр. 63/I-7, Скопје, со жиро-сметка бр. 40100-601-138728 при Агенцијата за работа со блокирани сметки на учесниците во платниот промет Скопје, и регистарска влошка бр. 1-21437-0-0-0, при регистарот на Основниот суд Скопје I - Скопје, и истата не се спроведува, и се заклучува.

По правосилноста на решението должникот да се брише од регистарот кој го води Основниот суд Скопје I - Скопје.

Жалбата поднесена против решението не го задржува извршувањето на решението.

Од Основниот суд Скопје II- Скопје. (28645)

Основниот суд Скопје II - Скопје, објавува дека со решение II. Ст. бр. 524/03 од 28.10.2003 година, се отвора стечајна постапка над должникот Друштво за производство, трговија, услуги и такси превоз СУЗАНА МЕВЉАН ДООЕЛ увоз-извоз Скопје, со седиште на ул. "Методија Митевски" бр. 10/6-5, Скопје, и регистарска влошка бр. 02046083?-8-03-000, при регистарот на Основниот суд Скопје I - Скопје, и истата не се спроведува, и се заклучува.

По правосилноста на решението должникот да се брише од регистарот кој го води Основниот суд Скопје I - Скопје.

Жалбата поднесена против решението не го задржува извршувањето на решението.

Од Основниот суд Скопје II- Скопје. (28688)

Основниот суд во Битола со решение Ст. бр. 253/03 од 24.10.2003 година над Друштвото за производство, трговија и услуги „АС“ Митко Ташковски ДООЕЛ увоз-извоз Битола со седиште на ул. „Маршал Тито“ бр. 80/1/2, со број на регистарска влошка 01011960?-8-03-000, и жиро сметка 500-0000000587/12 во Стопанска банка АД Битола, со дејност шифра 52.12 – друга трговија на мало во продавници со мешовита стока.

Стечајната постапка кон должникот се отвора, не се спроведува но се заклучува.

По правосилноста на решението на Основниот суд во Битола, регистарското одделение да го брише должникот од судскиот регистар.

Од Основниот суд во Битола. (28678)

Основниот суд во Прилеп, со решение Ст. бр. 132/2003 година, отвори стечајна постапка спрема должникот Друштво за производство, трговија и услуги "Спас" Ј.Т.Д. Трајче Илиоски и др. увоз-извоз Прилеп, со седиште во Прилеп, на ул. "Егејска" бр. 65, запишан во регистарска влошка бр. 01002508?-7-03-000, со решение Трег. бр. 1594/98 на Основен суд во Битола, со основна дејност друга трговија на мало во специјализирани продавници, со жиро сметка бр. 41100-601-43255 при Агенцијата за работа со блокирани сметки Скопје.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува но се заклучува поради немање на имот.

Од Основниот суд во Прилеп. (28758)

Основниот суд во Прилеп, со решение Ст. бр. 168/2003 година, отвори стечајна постапка спрема должникот Задруга за производство, промет и услуги, "Победа Комерц" увоз-извоз Прилеп со П.О., со седиште во Прилеп, на ул. "Моша Пијаде" бр. 1/65, запишан во регистарска влошка бр. 2-599, со решение Срег. бр. 2621/97 на Основен суд во Битола, со основна дејност производство на кожна и крзнена конфекција, со жиро сметка бр. 41000-601-39768 при Агенцијата за работа со блокирани сметки Скопје.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува но се заклучува поради немање на имот.

Од Основниот суд во Прилеп. (28759)

Основниот суд во Штип, со решение Ст. бр. 16/01 од 29.10.2003 година, постапувајќи во стечајна постапка над должникот ДПТУ "Оранжерии Блок Ц" ДОО во стечај с. Таринци-Карбинци ги известува доверителите на должникот дека на ден 24.11.2003 година во 10,30 часот во просториите на Основниот суд во Штип ќе се одржи седница на собрание на доверители, заради усвојување на програма за финансиска консолидација и сопственичка трансформација на должникот ДПТУ "Оранжерии Блок Ц" ДОО во стечај с. Таринци-Карбинци.

Од Основниот суд во Штип. (28760)

Основниот суд во Штип, со решение Ст. бр. 15/01 од 29.10.2003 година, постапувајќи во стечајна постапка над должникот ДПТУ "Оранжерии Блок Б" ДОО во стечај с. Таринци-Карбинци ги известува доверителите на должникот дека на ден 24.11.2003 година во 10 часот во просториите на Основниот суд во Штип ќе се одржи седница на собрание на доверители, заради усвојување на програма за финансиска консолидација и сопственичка трансформација на должникот ДПТУ "Оранжерии Блок Б" ДОО во стечај с. Таринци-Карбинци.

Од Основниот суд во Штип. (28763)

Основниот суд во Прилеп, со решение Ст. бр. 136/2003 година, отвори стечајна постапка спрема должникот Друштво за трговија и услуги увоз-извоз Атанасоски Горе "Кебор" ДООЕЛ Прилеп, со седиште во Прилеп на ул. "Ваташа" бр. 10, запишан во регистарска влошка бр. 01009520?-8-01-000, со решение Трег. бр. 3356/99 на Основен суд во Битола, со основна

дејност превоз на патници во друмскиот сообраќај и такси превоз, со жиро сметка бр. 41100-601-33075 при Агенцијата за работа со блокирани сметки Скопје.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува но се заклучува поради немање на имот.

Од Основниот суд во Прилеп. (28765)

Основниот суд во Прилеп, со решение Ст. бр. 158/2003 година, отвори стечајна постапка спрема должникот Друштво за трговија и услуги увоз-извоз "Кебак Комерц" ДООЕЛ Прилеп, со седиште во Прилеп, на ул. "Димче Антулески" бр. 90, запишан во регистарска влошка бр. 010135187-8-01-000, со решение Трег. бр. 1088/01 на Основен суд во Битола, со основна дејност трговија на мало во продавници со храна, пијалаци и тутун, со жиро сметка бр. 300020000006825 при Комерцијална банка АД Скопје филијала Прилеп.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува но се заклучува поради немање на имот.

Од Основниот суд во Прилеп. (28766)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решение Ст. бр. 106/03 од 19.09.2003 година е отворена стечајна постапка над должникот Претпријатие за угостителство и трговија на големо и мало „УНИОН-БИЗНИС“ ДОО увоз-извоз с. М. Речица, Тетово, со жиро сметка бр. 41500-601-3252, што се води при Агенција за работа со блокирани сметки Тетово – Тетово, запишан при Основниот суд Скопје I - Скопје, под Срег. 1864/90 од 10.04.1999 и со регистарска влошка бр. 1-4095-0-0-0.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува и се заклучува, поради немање на имот согласно член 64 од ЗС.

По правосилноста на решението должникот ќе се брише од трговскиот регистар што се води при Основниот суд Скопје I – Скопје.

Од Основниот суд во Тетово. (28767)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решение Ст. бр. 119/03 од 10.10.2003 година е отворена стечајна постапка над должникот Трговско друштво за производство и промет на мало и големо „ЛЕДИНА“ Бујамин ДООЕЛ увоз-извоз Тетово, ул. „Гоце Делчев“ бр. 12 Тетово, со жиро сметка бр. 41500-601-71185, што се води при Агенција за работа со блокирани сметки Тетово – Тетово, запишан при Основниот суд Скопје I - Скопје, под Трег. 10398 од 28.01.1999 и со регистарска влошка бр. 02008792-8-01-000.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува и се заклучува, поради немање на имот согласно член 64 од ЗС.

По правосилноста на решението должникот ќе се брише од трговскиот регистар што се води при Основниот суд Скопје I – Скопје.

Од Основниот суд во Тетово. (28768)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решение Ст. бр. 83/03 од 19.09.2003 година е отворена стечајна постапка над должникот Производно трговско, угостителско и услужно претпријатие „ГРАФИКА-Р.К.“ ДОО увоз-извоз Тетово, ул. „142“ бр. 43, со жиро сметка бр. 41500-601-48940, што се води при Агенција за работа со блокирани сметки Тетово – Тетово, запишан при Основниот суд Скопје I - Скопје, под Срег. 12442/94 од 12.10.1994 и со регистарска влошка бр. 1-54004-0-0-0.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува и се заклучува, поради немање на имот согласно член 64 од ЗС.

По правосилноста на решението должникот ќе се брише од трговскиот регистар што се води при Основниот суд Скопје I – Скопје.

Од Основниот суд во Тетово. (28769)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решение Ст. бр. 103/03 од 10.10.2003 година е отворена стечајна постапка над должникот Авто такси КАМ ТРАНС Т.П. Деари Деар Мевљан с. Каменане – Каменане Тетово, со жиро сметка бр. 41500-601-90167, што се води при Агенција за работа со блокирани сметки Тетово – Тетово, запишан при Основниот суд Скопје I - Скопје, под Трег. 114/98 од 12.02.1998 и со регистарска влошка бр. 020010065-6-06-000.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува и се заклучува, поради немање на имот согласно член 64 од ЗС.

По правосилноста на решението должникот ќе се брише од трговскиот регистар што се води при Основниот суд Скопје I – Скопје.

Од Основниот суд во Тетово. (28770)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решение Ст. бр. 101/03 од 10.10.2003 година е отворена стечајна постапка над должникот Јавно трговско друштво за трговија и услуги БЕГ-ТРАНС Зулкуфли Идризи и др. од с. Добарце-Желино-Тетово, со жиро сметка бр. 41500-601-71902, што се води при Агенција за работа со блокирани сметки Тетово – Тетово, запишан при Основниот суд Скопје I - Скопје, под Трег. 4434/99 од 19.05.1999 и со регистарска влошка бр. 02013899-1-01-000.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува и се заклучува, поради немање на имот согласно член 64 од ЗС.

По правосилноста на решението должникот ќе се брише од трговскиот регистар што се води при Основниот суд Скопје I – Скопје.

Од Основниот суд во Тетово. (28771)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решение Ст. бр. 97/03 од 03.10.2003 година е отворена стечајна постапка над должникот Авто такси АМБ Т.П. Ибраими Абдула Бекир од с. Г. Речица, Тетово, со жиро сметка бр. 41500-601-73426, што се води при Агенција за работа со блокирани сметки Тетово – Тетово, запишан при Основниот суд Скопје I - Скопје, под Трег. 3458/99 од 13.05.1999 и со регистарска влошка бр. 020136687-6-06-000.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува и се заклучува, поради немање на имот согласно член 64 од ЗС.

По правосилноста на решението должникот ќе се брише од трговскиот регистар што се води при Основниот суд Скопје I – Скопје.

Од Основниот суд во Тетово. (28772)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решение Ст. бр. 102/03 од 10.10.2003 година е отворена стечајна постапка над должникот Кафитерија ФЕНИКС Т.П. Камбери Самедин Бехадин с. Пирок, Боговиње Тетово, со жиро сметка бр. 41500-601-66547, што се води при Агенција за работа со блокирани сметки Тетово – Тетово, запишан при Основниот суд Скопје I - Скопје, под Трег. 2237/98 од 15.07.1998 и со регистарска влошка бр. 020032057-6-09-000.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува и се заклучува, поради немање на имот согласно член 64 од ЗС.

По правосилноста на решението должникот ќе се брише од трговскиот регистар што се води при Основниот суд Скопје I – Скопје.

Од Основниот суд во Тетово. (28774)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решение Ст. бр. 107/03 од 10.10.2003 година е отворена стечајна постапка над должникот Друштво за производство,

транспорт, трговија и услуги ЦИЦИ-ПРОМ ДООЕЛ експорт-импорт с. Г. Речица Тетово, со жиро сметка бр. 540 000000000 161, што се води при Тетовска банка АД Тетово, запишан при Основниот суд Скопје I - Скопје, под Трег. 834/2002 од 14.03.2002 и со регистарска влошка бр. 02044790-8-03-000.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува и се заклучува, поради немање на имот согласно член 64 од ЗС.

По правосилноста на решението должникот ќе се брише од трговскиот регистар што се води при Основниот суд Скопје I - Скопје.

Од Основниот суд во Тетово. (28775)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решение Ст. бр. 104/03 од 03.10.2003 година е отворена стечајна постапка над должникот Чевли и кожна галантерија „ЛАШ“ Т.П. Ибраими Имер Али, ул. „Р. Цоник“ бр. 14/а Тетово, со жиро сметка бр. 41500-601-58912, што се води при Агенција за работа со блокирани сметки Тетово - Тетово, запишан при Основниот суд Скопје I - Скопје, под Срег. 4848/96 од 20.12.1996 и со регистарска влошка бр. 1-68617-0-0-0.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува и се заклучува, поради немање на имот согласно член 64 од ЗС.

По правосилноста на решението должникот ќе се брише од трговскиот регистар што се води при Основниот суд Скопје I - Скопје.

Од Основниот суд во Тетово. (28776)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решение Ст. бр. 105/03 од 10.10.2003 година е отворена стечајна постапка над должникот Претпријатие за производство, градежништво, трговија и услуги ФИРЕНЦА експорт-импорт ДОО с. Цепчиште - Тетово, со жиро сметка бр. 41500-601-360014, што се води при Агенција за работа со блокирани сметки Тетово - Тетово, запишан при Основниот суд Скопје I - Скопје, под Срег. 7327/97 од 13.01.1998 и со регистарска влошка бр. 1-22242-0-0-0.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува и се заклучува, поради немање на имот согласно член 64 од ЗС.

По правосилноста на решението должникот ќе се брише од трговскиот регистар што се води при Основниот суд Скопје I - Скопје.

Од Основниот суд во Тетово. (28777)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решение Ст. бр. 100/03 од 03.10.2003 година е отворена стечајна постапка над должникот Бутик АЛМАТ Т.П. Ајети Кадри Азам, ул. „Р. Цоник“ бр. 51-Тетово, со жиро сметка бр. 41500-601-72733, што се води при Агенција за работа со блокирани сметки Тетово - Тетово, запишан при Основниот суд Скопје I - Скопје, под Трег. 6517/98 од 26.11.1998 и со регистарска влошка бр. 02005883-6-01-000.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува и се заклучува, поради немање на имот согласно член 64 од ЗС.

По правосилноста на решението должникот ќе се брише од трговскиот регистар што се води при Основниот суд Скопје I - Скопје.

Од Основниот суд во Тетово. (28778)

Основниот суд во Тетово, објавува дека со решение Ст. бр. 98/03 од 03.10.2003 година е отворена стечајна постапка над должникот ТП Колонијал БЕСНИК-ПРОМ Ристем Ристеми, с. Г. Речица Тетово, со жиро

сметка бр. 41500-601-69874, што се води при Тетовска банка АД Тетово, запишан при Основниот суд Скопје I - Скопје, под Трег. 2094/98 од 27.07.1998 и со регистарска влошка бр. 02003380-6-01-000.

Стечајната постапка према должникот не се спроведува и се заклучува, поради немање на имот согласно член 64 од ЗС.

По правосилноста на решението должникот ќе се брише од трговскиот регистар што се води при Основниот суд Скопје I - Скопје.

Од Основниот суд во Тетово. (28779)

## ЛИКВИДАЦИИ

Основниот суд Скопје I - Скопје, со решението П.Трег. бр. 3081/2003 од 10.10.2003 година, во регистарска влошка бр. 02018273?-8-09-000, го запиша во трговскиот регистар запишувањето на ликвидаторот на Градежно услужно производно и трговско друштво РАН ПРОЕКТ ИНЖЕНЕРИНГ Алуш и др. ДОО увоз-извоз Гостивар, ул. „18 Ноември“ бр. 330.

Запишување на ликвидатор и престанок со работа на Градежно услужно, производно, трговско друштво - РАН ПРОЕКТ ИНЖЕНЕРИНГ Алуш и др. ДОО увоз-извоз Гостивар, ул. „18 Ноември“ бр. 330.

Од Основниот суд Скопје I - Скопје, П.Трег. бр. 3081/2003. (28560)

Ликвидаторот Еленкова Станика, ул. „Никола Русински“ бр. 12 П/29, запишана во судскиот регистар при Основниот суд Скопје I - Скопје, со решение П. Трег. бр. 1372/03, објавува дека Друштвото СФТ Скопје, со жиро сметка бр. 210054865050155 отворена при Тутунска банка, е во ликвидација.

Се повикуваат доверителите на должникот да ги пријават своите побарувања по објавувањето на огласот во „Службен весник на РМ“, до ликвидаторот со пријава во два примерока со докази, а најдоцна од последната објава.

Од ликвидаторот. (28591)

Ликвидаторот Еленкова Станика, од Скопје, ул. „Никола Русински“ бр. 12 П/29, запишана во судскиот регистар при Основниот суд Скопје I - Скопје, со решение П. Трег. бр. 2953/2001, објавува дека Друштвото Бобиком Крсто ДООЕЛ Скопје, со жиро сметка бр. 40120-601-281480, е во ликвидација.

Се повикуваат доверителите на должникот да ги пријават своите побарувања во рок од 15 дена по објавувањето на огласот во „Службен весник на РМ“, до ликвидаторот со пријава во два примерока со докази, а најдоцна во рок од 15 дена, од последната објава.

Од ликвидаторот. (28590)

Ликвидаторот Мирјана Димитровска, од Скопје, ул. „Јани Лукровски“ бр. 10/44, запишана во судскиот регистар при Основниот суд Скопје I - Скопје, со решение П. Трег. бр. 3121/03, објавува дека Друштвото КОМПТУРС ДОО Скопје ул. „Димитрие Чупоски“ бр. 1/7, со жиро сметка бр. 300000001602379, отворена при Комерцијална банка, е во ликвидација.

Се повикуваат доверителите на должникот да ги пријават своите побарувања во рок од 15 дена по објавувањето на огласот во „Службен весник на РМ“, до ликвидаторот со пријава во два примерока со докази, а најдоцна во рок од 30 дена, од последната објава.

Од ликвидаторот. (28605)

Основниот суд во Штип, со решение Л. бр. 107/03 од 24.10.2003 година, отвори ликвидациона постапка над Претпријатието за трговија и шпедиција увоз-извоз БАК П.О. Штип и истата поради немање на имот се заклучува.

По правосилноста на решението должникот да се брише од судскиот регистар што се води при Основниот суд во Штип.

Од Основниот суд во Штип (28788)

## НОТАРСКИ ОГЛАСИ

Се продава земјоделско земјиште, сопственост на Грнчаревски Зоран, Скопје на 1/4, заведен во Поседовен лист бр. 45, за КО Орешани и тоа: К.П. бр. 17, план 1, скица 5, м.в. "Нерезини Река", култура нива, класа 7, површина 3119м<sup>2</sup>, К.П. бр. 17, план 1, скица 5, м.в. "Нерезини Река", култура нива, класа 6, површина 2160м<sup>2</sup>, вкупно 5279м<sup>2</sup>.

Предметната недвижност се продава за купопродажна цена од 300,00 денари по метар квадратен.

Се повикуваат заедничките сопственици, сосопствениците и соседите и другите лица што имаат првенствено право на купување и лицата чие земјиште граничи со земјиштето што се продава, во рок од 30 дена од денот на објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ", писмено да се изјаснат за прифаќање на понудата. Во спротивно, го губат правото на првенство.

Изјавите за прифаќање на понудата да се испраќаат до нотарот Хакија Чоловиќ, ул. "Нице Планина" бр. 16, Скопје. (28374)

Сопственикот Јакимов Милан од Скопје, бул. "Партизански одреди" бр. 48/1-20, својата недвижност-нива, 7 класа, со површина од 400м<sup>2</sup>, во м.в. "Солишта" на К.П. бр. 528/4, КО Патишка Река, ПЛ 183, ја продава за 60,00 денари по м<sup>2</sup>.

Се повикуваат сопствениците на граничните парцели чие земјиште се граничи со земјиштето што се продава, во рок од 30 дена од денот на објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ", писмено да се изјаснат за понудата. Во спротивно, го губат правото на првенство.

Изјавите за прифаќање на понудата да ги достават до нотарот Ирфан Јонувовски, општина Чаир, Скопје, ул. "2 Македонска бригада" бр. 54. (28393)

Над подвижните предмети, сопственост на Трговското друштво за вработување на инвалидни лица за производство ЛАКРИМА Пецо ДООЕЛ увоз-извоз Скопје, со број на деловниот субјект 5510538, евидентирани во Централниот регистар на РМ, со идентификационен број 10120030001321, заснован е залог на подвижни предмети со договор за регистриран залог врз подвижни предмети со својство на извршна исправа, во форма на нотарски акт, составен од нотарот Весна Стојчева од Скопје, под ОДУ бр. 130/2003 од 21.10.2003 година, во корист на заложниот доверител Тутунска банка АД Скопје, за обезбедување на парично побарување во износ од денарска противвредност на 400.000 евра. (28401)

Врз основа на нотарски акт-Договор за невладетелски рачен залог од прв ред, сочинет од страна на нотарот Нада Палиќ, Центар Скопје, под ОДУ бр. 204/03 од 01.10.2003 година, склучен помеѓу Тутунска банка АД Скопје, како заложен доверител и Друштвото за трговија и услуги ЕУРО ТАБАК ДОО Скопје, со седиште на ул. "11 Октомври" бр. 11, Скопје, како должник-заложен должник, засновано е заложно право-регистриран залог од прв ред врз подвижни предмети сопственост на должникот-заложниот должник, кое заложно право е заведено под единствен деловоден идентификационен број 10120030001272 од 10.10.2003 година во Централниот регистар на РМ-Регионална регистрационна канцеларија во Скопје број 1. (28409)

Над подвижен предмет-возило, сопственост на Друштвото за трговија и производство МОНА ДООЕЛ со седиште на ул. "11 Октомври" бр. 3, со карактеристики вид - PATNICKO-LIMUZINA, производител - HONDA, тип/модел ACORD SEDAN 2.4 I, со број на шасија JHMCL95403C212068, и број на мотор K24A3/1012088, со година на производство 2003, сила на мотор 140 KW, со боја MET, ZELENA 30 со регистарски број SK-660-NF е заснован невладетелски регистриран залог со нотарски акт ОДУ број 72/03 во корист на заложниот доверител Комерцијална банка А.Д. Скопје за обезбедување на парично побарување во износ од 750.000,00 денари. (28440)

Над недвижен имот сопственост на Друштвото за проектирање, консалтинг, маркетинг и инженеринг АТЕЛЈЕ АЈВАР Ранчо и Миодраг ДОО Скопје, со седиште на ул. "Пушкарска" бр. 17, кој се состои од недвижност која во КО Центар 1, на КП 5160, зграда број 1, влез 2, кат ПР, со намена 00570, на ул. "Домбас" бр. 11, собност 002, со површина од 87 м<sup>2</sup>, и КП 5160, зграда 1, влез 002, кат СУ, со намена 00511, во површина од 7 м<sup>2</sup>, односно недвижност во вкупна површина од 94 м<sup>2</sup>, запишан на Имотен лист број 45581, издаден од Државниот завод за геодетски работи-Сектор за премер и катастар Скопје и над недвижниот имот на Друштвото за градежништво и проектирање КОМПАНИЈА Х.Р.Р.М Миодраг и Ранчо ДОО Скопје, со седиште на ул. "Максим Горки" бр. 19, кој се состои од недвижен имот во КО Центар 2, на КП 2641, дел 1, план 012, скица 062, катастарска култура 70000 во површина од 141 м<sup>2</sup>, и на КП 2641, дел 1, зграда 1, план 012, скица 062, катастарска култура 50000, во површина од 96 м<sup>2</sup>, односно недвижност во вкупна површина од 237 м<sup>2</sup>; Кп 2641, зграда 1, влез 001, кат ПО, стан 001, со намена 0511, собност 001, во површина од 19 м<sup>2</sup>; КП 2641, зграда 1, влез 001, кат ПР, стан 001, со намена 0513, собност 002, во површина од 35 м<sup>2</sup>; КП 2641 зграда 1, влез 002, кат ПО, стан 002, со намена 00511, собност 001, во површина од 25 м<sup>2</sup> и КП 2641, зграда 1, влез 002, кат ПР, стан 002, со намена 00513, во површина од 23 м<sup>2</sup>, односно недвижност во вкупна површина од 102 м<sup>2</sup>, заснован е залог со нотарски акт ОДУ број 71/03 во корист на заложниот доверител Комерцијална банка А.Д. Скопје, за обезбедување на парично побарување во износ од 119.900,00 ЕУР. (28442)

Врз основа на Договор за регистриран залог врз подвижни предмети и акции, со својство на извршна исправа, составен од нотарот Зорица Пулејкова, Кисела Вода, Скопје, под ОДУ број 477/03 од 23 октомври 2003 година, склучен меѓу СТОПАНСКА БАНКА А.Д. Скопје, како заложен доверител и Друштвото за производство и дистрибуција на топлинска енергија ТОПЛИФИКАЦИЈА АД Скопје, со седиште на ул. "Лондонска" бб, во Скопје, како заложен должник, засновано е заложно право-регистриран залог врз подвижни предмети и акции на заложниот должник, кое заложно право е регистрирано во Централниот регистар на 24.10.2003 година, со единствен деловоден идентификационен број 10120030001351. (28491)

Над имот, сопственост на Друштвото за производство, трговија и услуги "ЕМПО-ЕКСПРЕС Валентина и Томислав ДОО" Скопје, со седиште на ул. "Ернест Телман" бр. 9а, Скопје: влекач марка SKANIA тип: P124LA4X2HA360.37, бр. на шасија XLER4X200/04383057, број на моторот: DSC12.02-L01/5721211, година на производство: 1997, сила на моторот: 269, работна зафатнина 11705, сопственост на должникот-залогодавач видно од сообраќајна дозвола МК 0790853, е заснован залог со Договор за залог на недвижен имот, заверен кај нотарот Митков Петар од Скопје под ОДУ

бр. 157/03 од 09.10.2003 година, во корист на заложниот доверител Тутунска банка АД Скопје, за обезбедување на парично побарување во износ од 15.000 евра. (28539)

Се продава недвижен имот - нива, класа 3, м.в. "Гол", К.П. 352/1, план 2, КО Ново Село, во површина од 3020м<sup>2</sup>, запишано во ПЛ бр. 43, сопственост на Спасоевски Стеван и Трајковски Спиро, од кој имот сосопственикот Спасоевски Стеван продава дел од својот идеален дел по цена од 528,00 денари по кавадран метар.

Се повикуваат сосопствениците и соседите чие земјиште граничи со земјиштето што се продава, во рок од 30 дена, од денот на објавувањето, писмено да се изјаснат за прифаќање на понудата, а доколку се заинтересирани наведениот износ да го депонираат кај нотарот Ленка Мицајкова ул. "Дрезденска" бр. 15, локал 10, Општина Карпош, Скопје. (28477)

Нотарот Ленка Панчевска, со службено седиште во Општина Чаир, ги известува сосопствениците и сопствениците на граничните парцели со парцелата К.П. бр. 300 лозје, трета класа, во м.в. "Велики Крст", со површина од 7706м<sup>2</sup>, КО Горно и Долно Оризари, дека сосопствениците на по 4/32 идеален дел од наведената парцела, Бајчевски Јован од с. Побожје и Бајчевски Спасо од с. Побожје, го продаваат својот дел од наведената парцела по цена од 150,00 денари по 1м<sup>2</sup>.

Доколку наведените лица сакаат да го користат предимственото право за купување предвидено во Законот за земјоделско земјиште, потребно е во рок од 30 дена од објавувањето на овој оглас, да ја депонираат купопродажната цена во нотарски депозит. Во спротивно, продавачот ќе ја продаде на друг купувач. (28496)

Се продава земјоделско земјиште-лозје, во КО Бадар, на К.П. бр. 145/1, план 3, скица 4, м.в. "Дренки", класа 6, со површина од 2684м<sup>2</sup>, сопственост на Крсте Клиначаров и Елица Клиначаровска, двајцата од Скопје, за цена од 150.000,00 денари и шума во КО Бадар, на К.П. бр. 168, план 6, скица 10, м.в. "Зад Град", со површина од 1760м<sup>2</sup>, сопственост на Крсте Клиначаров и Елица Клиначаровска, двајцата од Скопје, за цена од 35.000,00 денари.

Се повикуваат заедничките сопственици, сосопствениците и соседите чие земјиште граничи со земјиштето што се продава, во рок од 30 дена од денот на објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ", писмено да се изјаснат за прифаќање на понудата. Во спротивно, го губат правото на првенство.

Изјавите за прифаќање на понудата да се достават до нотарот Зорица Пулејкова, ул. "Кузман Јосифовски Питу" бр. 15, локал 40, ТЦ Скопјанка - Скопје. (28490)

Врз основа на Договор за залог, со својство на извршна исправа, составен во форма на нотарски акт од нотарот Наци Зекири од Тетово под ОДУ број 446/03 од 22.10.2003 година, склучен меѓу Стопанска банка а.д. Скопје и Друштво за сточарство и трговија ВЕЗЕ ШАРИ Арбен Абдурахмани и др. ДОО экспорт-импорт с. Требош - Желино, како должник - заложен должник, засновано е заложно право залог од прв ред врз подвижни предмети комплет опрема за држење на кокошки несилки (110.000 броја) и пилиња за јарки (30.000 броја) и тоа: 1. Кафез за несилки, количина - 16.112, ТИП-ВО-матик, година на производство - 2002 година; кафези за пилиња - 1.440, ТИП-302-8, година на производство - 2001 година; мали силоси (60 тона) - 5, година на производство - 2002 година; големи силоси (800 тона) - 3, година на производство - 2002 годи-

на и сортирка за јајца - 1, ТИП-ЕСМ 120, година на производство - 2003 година, сопственост на должникот - заложниот должник ДСПГ ВЕЗЕ ШАРИ Арбен Абдурахмани и др. ДОО экспорт-импорт с. Требош - Желино, кое заложно право е регистрирано во Централниот регистар со деловен број 10220030000280. (28544)

Врз основа на приватна исправа - Договор за залог, потврден од нотарот Стојмир Николов од Винаца, под ОДУ бр. 313/2003 од 22.10.2003 година склучен помеѓу Стопанска банка АД - Скопје, филијала Винаца, како заложен доверител и ДООЕЛ "Боровец-Транс" од Винаца, ул. "Плачковички одред" бр. 27 како должник и заложен должник, засновано е заложно право - регистриран залог од прв ред врз подвижни предмети наведени во договорот за регистриран залог, сопственост на залогодавачот, кое заложно право е регистрирано во Централниот регистар на 24.10.2003 година под единствен деловоден идентификационен број - 10920030000057. (28545)

На 21.10.2003 година е заверен Договор за залог ОДУ бр. 172/2003 кај нотарот Јован Стојчев од Радовиш, склучен помеѓу Стопанска банка АД Скопје во својство на заложен доверител, Зиго-шпед ДООЕЛ Радовиш во својство на должник/заложен должник и Мицева Гордана од Радовиш во својство на заложен должник. Заложниот должник/должник Зиго-шпед ДООЕЛ од Радовиш го заложува својот имот заради обезбедување на паричното побарување на Стопанска банка АД Скопје наспрема должникот Зиго Шпед ДООЕЛ Радовиш, и тоа товарно моторно возило, вид товарно, марка - VOLVO, тип - FH42RB (FH12.4X2RB420.49), број на шасија - YV2A4B3A1TB144566, број на моторот-D12/035977, произведен 1995 година со регистарски таблички ST - 144-IM. (28546)

Врз основа на Договор за залог на недвижни предмети со својство на извршна исправа ОДУ бр. 296/03 на 24.10.2003 година, склучен помеѓу РМ, Владата на РМ, Министерство за финансии Скопје - Компензационен фонд од странска помош - Јапонија и Печатница "Европа 92" Кочани како заложен должник за обезбедување на парично побарување во износ од 6.000.000,00 денари, засновано е заложно право од прв ред врз недвижност-деловен простор заведен во Имотен лист 12719 за КО Кочани - мансарда на К.П. 16724, дел 87, зграда 1, влез 1, кат МА, в.м. "Штипски пат", со површина од 936 м<sup>2</sup>, сопственост на Печатница "Европа 92" Кочани. (28548)

Над движниот имот, сопственост на Заштитно друштво за производство и трговија АКВАМИН ДООЕЛ увоз-извоз, со седиште во Скопје, с. Волково кој се состои од производна лента за флаширање-машини: машина за перење на шишиња, тип Ратисобна, сериски број 589, година на производство 1971; полнач тип Баварија 24/6 Л, сериски број 50141, година на производство 1971; етикетирка марка Пирзер, сериски број 1231, година на производство 1985; затворачка-марка ДР. Дац со компресор, сериски број 469, година на производство 1973; пакувач тип Јоха, сериски број 2105, година на производство 1986; распакувач тип Јоха, сериски број 121, година на производство 1985; котел марка Лос со брелер, сериски број 45012, година на производство 1974; миксер марка Коми 45, сериски број 104235, година на производство 1974; од германско производство и набавена по фактури бр. 491/606/03 од фирмата Кал и Шлихтерле и фактура бр. 2560 од фирмата Брауерај Нојхоф во вкупна вредност од 51.000 евра и оцаринета по декларација број С 23356 и С 23357 од 12.09.2003, кои се наоѓаат во производниот

погон за безалкохолни пијалаци во Скопје, на КО Ново село – с. Волково – Г. Петров, м.в. „Блага Вода“, кој лежи на К.П. 476 е заснован залог со Договор за залог (невладетелски регистриран залог) со изјава за извршеност потврден кај нотарот Елизабета Станоевиќ-Гокиќ, под ОДУ бр. 256/03 од 24.10.2003 година, во корист на заложниот доверител Стопанска банка АД Битола, за обезбедување на парично побарување во износ од 15.000.000,00 денари. (28603)

Над недвижниот имот сопственост на Друштвото за меѓународен транспорт и шпедиција БОМИ 10 Златко Д.О.О.Е.Л. Скопје и тоа: влекач ВОЛВО со регистарска таблица СК-322-МЦ; влекач СКАНИЈА со регистарска таблица СК-388-КВ; камион соло МЕРЦЕДЕС со регистарска таблица СК-283-МН; полуприколка СДЦ со регистарска таблица СК-151-ЈР; полуприколка СДЦ со регистарска таблица СК-804-КА, е заснован залог, со нотарски акт – Договор за залог на подвижни предмети заведен кај нотарот Златко Николовски од Скопје под ОДУ бр. 329/03, во корист на заложниот доверител Стопанска банка АД Скопје, за обезбедување на парично побарување во износ од 45.000,00 евра. (28617)

Врз основа на Договор за хипотека изготвен од нотарот Боровој Стојкоски заведен под ОДУ бр. 1033/03 од 29.10.2003 година, склучен помеѓу Прокредит банка АД Скопје како заложен доверител и Трговско друштво за производство, внатрешен и надворешен промет, сообраќај и услуги РЕАЛ-Шпед Вахида ДОО экспорт-импорт Скопје како должник заложен должник засновано е заложно право врз подвижни предмети и тоа вид: товарно; марка: MERCEDES BENC, тип: 1838; број на шасијата WDB6550861K224069; број на мотор: SK224069/00; година на производство: 1997; регистарска ознака: SK-613-KE; сообраќајна дозвола: МК 0495873 издадена од ГУВР Скопје и полуприколка, марка: SCH VERINER, тип: HUT 3F3, број на шасија W0902A324TSA10104, година на производство 1996, регистарска таблица – SK-876-КА, број на сообраќајна дозвола МК: 0538435. (28679)

Над подвижниот предмет сопственост на трговско-то друштво за производство и трговија ЛОПЕЗ Мирче ДООЕЛ село Теарце, Тетово, кој претставува: товарно специјално возило, марка "Iveco Daily 50 C" со број на шасија ZCFC5090005368854, со рег. бр. TE-898-CG, заснован е залог во корист на заложниот доверител ПРОКРЕДИТ БАНКА АД Скопје, за обезбедување на парично побарување во износ од 10.000,00 ЕУР, кој залог е регистриран во Централниот регистар на РМ Скопје, Регионална регистрациона канцеларија во Тетово на ден 27.10.2003 година. (28672)

Над подвижниот предмет сопственост на друштвото за транспорт, трговија и услуги ГАЦИ ТРАНС ДООЕЛ экспорт-импорт село Боговиње, Тетово, кој претставува: товарно возило, марка "Dajmle 1638" со број на шасија 62008615081818, со рег. бр. TE-840-AF, приклучно возило, марка "Koesbohrer D 17" со број на шасија 104192543, со рег. бр. TE-565-AC, заснован е залог во корист на заложниот доверител ПРОКРЕДИТ БАНКА АД Скопје, за обезбедување на парично побарување во износ од 8.000,00 ЕУР, кој залог е регистриран во Централниот регистар на РМ Скопје, Регионална регистрациона канцеларија во Тетово на ден 28.10.2003 година. (28673)

Над подвижниот предмет сопственост на Друштвото за трговија и услуги АГРО СЛОГА Миле ДООЕЛ экспорт-импорт Тетово, кој претставува: товарно вози-

ло, марка "Ford Transit" со број на шасија WFOLXX-GBVLXU38506, со рег. бр. TE-722 BM; товарно возило, марка "Turbo Zeta Z 80 12 AD" со број на шасија 055358, со рег. бр. TE-782-CD, заснован е залог во корист на заложниот доверител ПРОКРЕДИТ БАНКА АД Скопје, за обезбедување на парично побарување во износ од 10.000,00 ЕУР, кој залог е регистриран во Централниот регистар на РМ Скопје, Регионална регистрациона канцеларија во Тетово на ден 23.10.2003 година. (28674)

Заложниот должник ДПТУ Мегапласт ДОО Штип, со седиште во Штип на ул. "Сутјеска" бр. 95, за обезбедување на парично побарување на заложниот доверител Тетекс-Кредитна банка АД Скопје, во износ од 75.000 ЕУР по основ на Договор за рамковен револвинг кредит-лимит врз основа на заложно право бр. 0010-1543 од 21.10.2003 година, заложува недвижен имот во негова исклучива сопственост: деловни објекти - магацини со помошен објект на ул. "Железничка" бб, Штип, сопственост на Мегапласт ДОО Штип, евидентирани во Поседовен лист бр. 2214 за КО Штип 1 и тоа како: под објект на КП бр. 1137/3, м.в. "Железничка Станица" во површина од 623 м<sup>2</sup> и неплодно на КП 1137/3 во површина од 3195 м<sup>2</sup> со право на трајно користење на градежно земјиште, со нотарски акт - Договор за залог на недвижност - хипотека од II ред - ОДУ бр. 147/03 од 22.10.2003 година на нотарот Соња Катрандиска-Кимова од Штип. (28675)

Над дел од недвижниот имот сопственост на АД Конфекција и трикотажа "Единство" Струмица, кој се наоѓа во КО Струмица, деловна зграда во стопанство на КП бр. 7168/3, зграда 1, кат 01 (први) на м.в. "Тоце Делчев" собност 022 во површина од 677 м<sup>2</sup> и земјиште под објект на КП бр. 7168/3 зграда 1, м.в. "Каратопрак" во површина од 769 м<sup>2</sup>, заведен во Имотен лист број 6566 издаден од ДЗГР Одделение за премер и катастар Струмица, заснован е залог со Договор за залог на недвижен имот заведен кај нотарот Данче Шеримова од Струмица, под ОДУ бр. 140/03 од 17.10.2003 година во корист на заложниот доверител Република Македонија, Министерство за финансии - Компензационен фонд од странска помош - Јапонија Скопје, за обезбедување на парично побарување во износ од 8.200.000 (осум милиони и двеста илјади ЛПУ-јапонски јени), во денарска противвредност. (28676)

Врз основа на Договор за залог на недвижен имот со својство на извршна исправа заведен од нотарот Славјанка Андреева од Велес, под ОДУ број 284/03 од 23.10.2003 година, над недвижниот имот сопственост на Друштвото за производство, трговија и услуги ВЕЛЕСПРОМ АД Велес, кој се состои од деловен простор на ул. "Маркова" кој лежи на КП 1581 во површина од 168 м<sup>2</sup>; деловен простор на ул. "Владимир Назор" кој лежи на КП 5736 во површина од 189 м<sup>2</sup>; деловен простор на ул. "Којник" кој лежи на КП 5003 во површина од 73 м<sup>2</sup>; деловен простор на ул. "Којник" кој лежи на КП 5003 во површина од 73 м<sup>2</sup> и помошна зграда на ул. "Којник" која лежи на КП 5003 во површина од 10 м<sup>2</sup> кој деловен простор лежи на земјиште под зграда 1 во површина од 86 м<sup>2</sup> и земјиште под зграда 2 во површина од 15 м<sup>2</sup> како и двор во површина од 2 м<sup>2</sup>, план 034, скица 232, со запишано право на сопственост на објектите во ЛИСТОТ Б и право на трајно користење на градежно изградено земјиште врз кое постои зграда во ЛИСТОТ В во Имотниот лист број 14049 издаден од ДЗГР Одделение за премер и катастар Велес, заснован е залог - хипотека од прв ред, запишан во ЛИСТОТ Г од Имотниот лист број 14049 издаден од ДЗГР Одделение за премер и катастар Велес, во корист на заложниот доверител Комерцијална банка АД Скопје за обезбедување на парично побарување во износ од 74.314,00 ЕУР. (28677)

Се продава 7/10 идеален дел, од земјоделското земјиште, К.П. бр. 432/35, нива од 3 класа, со вкупна површина од 4382м<sup>2</sup>, сопственост на Салији Мукрем од с. Врапчиште, за купопродажна цена од 108.000,00 денари, како и цела К.П. бр. 1041/14, нива од 7 класа, со површина од 2000м<sup>2</sup>, за цена од 40.000,00 денари, сопственост на Муареми Менсур и Гази од с. Врапчиште. Имотот се води во КО Врапчиште и КО Зубовце.

Се повикуваат заедничките сопственици, сосопствениците и соседите чие земјиште граничи со земјиштето што се продава (разменува или дава под закуп), во рок од 30 дена од денот на објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ", писмено да се изјаснат за прифаќање на понудата. Во спротивно, го губат правото на првенство.

Изјавите за прифаќање на понудата да се достават до нотарот Весна Василеска, ул. "Б. Гиноски" бб, Гостивар. (28781)

Се продава земјоделско земјиште, К. П. бр. 5178/20, план 14, во м.в. "Трлиште", нива, класа 4, со површина од 740м<sup>2</sup>, заведена во Поседовен лист бр. 1720, за КО Мл. Нагоричане, на име на Бајдевски Благоја од Куманово, за купопродажна цена од 30 денари по метар квадратен.

Се повикуваат заедничките сопственици, сосопствениците и соседите чие земјиште граничи со земјиштето што се продава, во рок од 30 дена, од денот на објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ", писмено да се изјаснат за прифаќање на понудата. Во спротивно, го губат правото на првенство.

Изјавите за прифаќање на понудата да се достават до нотарот Марјан Коцевски од Куманово ул. "11 Октомври" бр. 4. (28783)

Се продава земјоделско земјиште, заведено во Поседовен лист бр. 460, за КО Агино Село, на име Горѓиевски Бранко од Скопје, за купопродажна цена од 30,00 денари по метар квадратен.

Се повикуваат заедничките сопственици, сосопствениците и соседите чие земјиште граничи со земјиштето што се продава, во рок од 30 дена од денот на објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ", писмено да се изјаснат за прифаќање на понудата. Во спротивно, го губат правото на првенство.

Изјавите за прифаќање на понудата да се достават до нотарот Марјан Коцевски од Куманово ул. "11 Октомври" бр. 4. (28784)

Се врши размена на земјоделски земјишта: нива, К. П. бр. 518, план 3, скица 7, во м.в. "Дервен", класа 3, во површина од 1634м<sup>2</sup>, заведено во Имотен лист бр. 1124, за КО Доброшане, на име на Митевска Владанка, за нива, К.П. бр. 517, план 3, скица 7, во м.в. "Дервен", класа 3, во површина од 11382м<sup>2</sup>, заведена во Имотен лист бр. 1327, за КО Доброшане, на име на Димовска Борика.

Проценета вредност на секоја од парцелите е по 100,00 денари, по метар квадратен.

Се повикуваат заедничките сопственици, сосопствениците и соседите чие земјиште граничи со земјиштето што се разменува, во рок од 30 дена од денот на објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ", писмено да се изјаснат за прифаќање на понудата. Во спротивно, го губат правото на првенство.

Изјавите за прифаќање на понудата да се достават до нотарот Марјан Коцевски од Куманово ул. "11 Октомври" бр. 4. (28785)

Се продава идеална 1/8, од земјоделското земјиште: К.П. бр. 43, план 3, скица 6, во м.в. "Мачја Глава", нива, класа 4, во вкупна површина од 11466м<sup>2</sup>, заведено

во Поседовен лист бр. 426 за КО Романовце, на име на Јовчевски Јовица од Куманово, за вкупна купопродажна цена од 70.000,00 денари.

Се повикуваат заедничките сопственици, сосопствениците и соседите чие земјиште граничи со земјиштето што се продава, во рок од 30 дена од денот на објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ", писмено да се изјаснат за прифаќање на понудата. Во спротивно, го губат правото на првенство.

Изјавите за прифаќање на понудата да се достават до нотарот Марјан Коцевски од Куманово ул. "11 Октомври" бр. 4. (28786)

Се продава земјоделско земјиште, во КО Тимјаник: парцела бр. 238/1, во м.в. "Плотуњак", нива со површина од 10398м<sup>2</sup>, во КО Тимјаник.

Сопственост на Лазаров Горѓи од Неготино ул. "Пано Калајдиски" бр. 2. Цена на продажба 62.900,00 денари.

Се повикуваат заедничките сопственици, сосопствениците и соседите чие земјиште граничи со земјиштето што се продава, во рок од 30 дена од денот на објавувањето на огласот во "Службен весник на РМ", писмено да се изјаснат за прифаќање на понудата. Во спротивно, го губат правото на првенство.

Изјавите за прифаќање на понудата да се достават до нотарот Бинов Гело од Неготино ул. "Маршал Тито" бр. 138. (28787)

#### МАЛИ ОГЛАСИ Се огласуваат за неважечки следните документи:

Пасош бр. 985971 на име Цветковска Љубица, ул. "Горѓи Сугарев" бр. 66, Битола. (3743)

Пасош бр. 1543504 на име Ларгине Бекири, Дебар.

Пасош бр. 1864280 издаден од СВР-Тетово на име Измит Мехмеди, ул. "Караорман" бр. 24, Тетово.

Пасош бр. 0441532 на име Саловска Беглија, Дебар.

Пасош бр. 1823860/03 издаден од СВР-Тетово на име Неџибија Фљорим, с. Групчин, Тетово. (28342)

Пасош бр. 1691271 издаден од СВР-Скопје на име Арсовски Васко, ул. "В. Комаров" бр. 6/3-1, Скопје.

Пасош бр. 1844728/03 издаден од СВР-Скопје на име Османовиќ Сенад, с. Чојлија, Скопје. (28366)

Пасош бр. 1573081 на име Митев Ристо, Струмица.

Пасош бр. 1929045 издаден од СВР-Скопје на име Божиновски Драган, ул. "С. Ковачевиќ" бр. 9/22, Скопје. (28371)

Пасош бр. 333366/94 издаден од СВР-Тетово на име Авнија Муше, ул. "Р. Цониќ" бр. 96, Тетово.

Пасош бр. 1549811 издаден од СВР-Скопје на име Хоџа Муесере, ул. "П. Илиќ" бр. 6/2-12, Скопје.

Пасош бр. 1380826 издаден од СВР-Скопје на име Љамаџема Албан, ул. "П. Илиќ" бр. 6/2-12, Скопје.

Пасош бр. 1761609/02 издаден од СВР-Скопје на име Трајко Николовски, ул. "А. Писевски" бр. 55-б, Скопје.

Пасош бр. 147988/93 издаден од СВР-Тетово на име Николовска Аница, ул. "Б. Тоска" бр. 35/5, Тетово.

Пасош бр. 1462643 издаден од СВР-Тетово на име Алили Љазим, с. Вешала, Тетово. (28402)

Пасош бр. 1670186/01 издаден од СВР-Тетово на име Шабани Сауби, с. Бродец, Тетово. (28406)

Пасош бр. 1181992/99 издаден од СВР-Тетово на име Зекири Даут, с. Шемшево, Тетово. (28436)

Пасош бр. 640633 издаден од СВР-Скопје на име Шабан Амедовски, с. Огњаници, Скопје. (28454)

Пасош бр. 1735590 издаден од СВР-Скопје на име Идризи Африм, ул. "Маршал Тито 6" бр. 25 с. Сарај, Скопје. (28474)

Пасош бр. 1207348 на име Салиески Ади, ул. "Ади Мустафа" бр. 80, Охрид. (28485)

Пасош бр. 1788572 на име Јосифоска Ратка, с. Д. Лакочереј, Охрид. (28487)

Пасош бр. 1074037 на име Касамовски Риза, с. Бузалково, Велес. (28488)

Пасош бр. 1360176/00 на име Дани Астрит, Струга.

Пасош бр. 764984/95 издаден од СВР-Скопје на име Рина Петличарова, ул. "К. Асанов" бр. 4/3-5, Скопје.

Пасош бр. 1383957/00 издаден од СВР-Тетово на име Ајредини Мирсад, с. Боговиње, Тетово. (28593)

Пасош бр. 1870700 на име Бошкоски Игор, ул. "Б. Нуненски" бр. 5, Пилеп. (28604)

Пасош бр. 850815 на име Јагода Коруноска, ул. "Ц. Јаковлески" бр. 49, Кичево. (28606)

Пасош бр. 1649902/02 издаден од СВР-Велес на име Сулејман Гаши, с. Кочилари, Велес. (28607)

Пасош бр. 1306604 на име Златев Благојче, бул. "ЈНА" бр. 32/16, Штип. (28608)

Пасош бр. 1573311/01 на име Ристо Палатовски, с. Сушица бр. 235, Струмица. (28610)

Пасош бр. 1678355/01 издаден од СВР-Скопје на име Анифа Јашари, ул. "Г. Лорка" бр. 12, Скопје.

Пасош бр. 1131648/98 издаден од СВР-Тетово на име Зибири Фадил, ул. "Штипска" бр. 68, Тетово.

Пасош бр. 0624098 издаден од СВР-Скопје на име Цонева Цвета, бул. "В. С. Бато" бр. 9/1-8, Скопје.

Пасош бр. 301174/95 издаден од СВР-Гостивар на име Адеми Мјафтиме, с. Чеграње, Гостивар. (28616)

Пасош бр. 1239974 на име Андонова Катина, ул. "М. Тито" бр. 115, Валаново. (28619)

Пасош бр. 1441488 издаден од СВР-Куманово на име Исак Садриу, с. Черкеско Село, Куманово.

Пасош бр. 1063738/98 издаден од СВР-Куманово на име Вели Сулејмани, с. Черкеско Село, Куманово.

Пасош бр. 284068/94 издаден од СВР-Скопје на име Драге Мишевски, ул. "415" бр. 8, с. Марино, Скопје.

Пасош бр. 1142116/98 издаден од СВР-Скопје на име Реџеп Вејсел, ул. "Антонин Дворжак" бр. 2, Скопје.

Пасош бр. 1513197 издаден од СВР-Скопје на име Муртезан Сабри, ул. "Дрварска" бр. 68, Скопје.

Пасош бр. 1656191 издаден од СВР-Богданци на име Васил Панов, ул. "Мирче Цочков" бр. 24, Богданци.

Пасош бр. 644666 издаден од СВР-Скопје на име Арсовски Илија, ул. "Ч. Кантарџиев" бр. 18, Скопје.

Пасош бр. 1090358 на име Тутуреска Цвета, Охрид.

Пасош бр. 1654332 на име Јанков Марјан, ул. "Г. Цунев" бр. 4, Струмица. (28730)

Пасош бр. 1790510 на име Пачуку Фатбарда, Дебар.

Пасош бр. 0203855 издаден од СВР-Куманово на име Емине Реџепа, с. Слупчане, Куманово. (28744)

Пасош бр. 1705782/02 издаден од СВР-Тетово на име Билали Исмаиљаки, с. Церово, Тетово. (28762)

Пасош бр. 1197711/99 издаден од СВР-Тетово на име Неџбедин Саити, с. Ново Село 1, Тетово. (28764)

Пасош бр. 371596 на име Дика Кујтим, Струга.

Пасош бр. 1033597 на име Ибраим Алиџи, ул. "ЈНА" бр. 350, Гостивар. (28818)

Пасош бр. 1434103 издаден од СВР-Тетово на име Амети Јонус, с. Цепчиште, Тетово. (28825)

Пасош бр. 1279646 на име Јосев Дејанче, ул. "25 Април" бр. 10, Кратово. (28953)

Пасош бр. 1159214 издаден од СВР Дебар на име Маревци Џевдет од Дебар.

Пасош бр. 0504988 издаден од СВР Кавадарци, на име Атанасов Милан ул. „Едвард Кардел“ бр. 15-1/7, Кавадарци. (29020)

Чекови од тековна сметка бр. 140012702-05 од бр. 4723289 до бр. 4723292 издадени од Охридска банка АД Охрид на име Шулески Крсте, с. Мислешево, Струга. (28372)

Чекови од тековна сметка 0007525410 од бр. 80034-20802 до бр. 8003420804, од бр. 8003427081 до бр. 800-3427086, од бр. 8004532160 до бр. 8004532169 и бр. 8004532173 издадени од Стопанска банка АД Скопје-

Филијала Ресен на име Павиќевиќ Кристи, ул. "В. Карангелески" бр. 64/1-2/9, Битола. (28410)

Чекови од тековна сметка бр. 13942333 од бр. 1062-639 до бр. 1062648 издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Китановска Силва, Скопје. (28414)

Чекови од тековна сметка бр. 1572282 од бр. 517430 до бр. 517433 и бр. 5759460, 5759461 издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Керамичиев Димитар, Скопје. (28525)

Чекови од тековна сметка бр. 14967083 од бр. 955049 до бр. 955058 и бр. 955046 издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Кузманоска Наташа, Скопје.

Чекови од тековна сметка бр. 1254270 со бр. 1469808, 1469809 и бр. 1469810 издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Стефковска Надежда, Скопје.

Чековна картичка бр. 257/12 и чековите од бр. 137-0493 до бр. 1370500 издадени од Македонска банка АД Скопје на име Трпевски Драган, ул. "Илинденска" бр. 93, Тетово. (28736)

Чековна картичка бр. 0104067 и чековите од бр. 323-546 до бр. 323549 издадени од Тутунска банка АД Скопје на име Трпевски Драган, ул. "Илинденска" бр. 93, Тетово. (28738)

Чекови од тековна сметка бр. 01294173 од бр. 001-9000044827 до бр. 0019000044835 издадени од Комерцијална банка на име Огненоски Цветан, Скопје.

Чекови од тековна сметка бр. 04568447 со бр. 0003-006830349 и бр. 0003006830350 издадени од Комерцијална банка на име Босилкова Гордана, Скопје.

Чекови од тековна сметка бр. 16417535 со бр. 0003-006834610 и од бр. 0003006834613 до бр. 0003006834-628 издадени од Комерцијална банка на име Живковиќ Миодраг, Скопје. (28808)

Чекови од тековна сметка бр. 16385916 со бр. 6581-095, 6581096 и бр. 6581097 издадени од Комерцијална банка АД Скопје на име Станкова Пенка, Скопје.

Чек од тековна сметка бр. 9195484 со бр. 564262 издаден од Комерцијална банка АД Скопје на име Мијоски Нове, Скопје. (28871)

Работна книшка на име Јосифовска Снежана, ул. "Н.Н.Борче" бр. 24, Битола. (28343)

Работна книшка на име Спасевски Бојан, Пехчево.

Работна книшка на име Димитриеска Билјана, Охрид.

Работна книшка на име Низам Заим, с. Јаболце, Скопје. (28354)

Работна книшка на име Мантева Билјана, с. Тимјаник, Неготино. (28357)

Работна книшка на име Лозановска Лидија, ул. "Дисанска" бр. 2, Кавадарци. (28358)

Работна книшка на име Кефсере Сулејмани, с. Боговиње, Тетово. (28360)

Работна книшка на име Драшковиќ Јасмина, Струмица. (28363)

Работна книшка на име Атице Рамаданова, ул. "К. Охридски" бр. 378, Струмица. (28364)

Работна книшка на име Орце Мицаилов, Струмица.

Работна книшка на име Целили Везаип, Скопје.

Работна книшка на име Агим Алими, Синѓелиќ, Скопје. (28378)

Работна книшка на име Каил Каили, с. Драчевица, Скопје. (28380)

Работна книшка на име Гацевски Љупчо, Скопје.

Работна книшка на име Стефче Божиновски, с. Д. Оризари, Битола. (28455)

Работна книшка на име Марковска Мира, с. Крклино, Битола. (28456)

Работна книшка на име Масалковски Сашо, Битола.

Работна книшка на име Тахири Фадил, Струга.

Работна книшка на име Насер Шабани, с. Слупчане, Куманово. (28460)

Работна книшка на име Радески Борче, Кичево.

Работна книшка на име Радеска Милица, с. Вруток, Гостивар. (28463)

Работна книшка на име Радица Стојановска, Злетово, Пробиштип. (28469)

Работна книшка на име Бекировиќ Есад, с. Десово, Прилеп. (28472)

Работна книшка на име Бурхан Беадини, ул. "П. Гули" бр. 6, Тетово. (28475)

Работна книшка на име Шабан Шерифи, ул. "К. Р. Дрнц" бр. 85, Тетово. (28476)

Работна книшка на име Блажевски Љубомир, Скопје. (28587)

Работна книшка на име Златевски Миле, Скопје. (28587)

Работна книшка на име Милковска Лидија, Скопје. (28587)

Работна книшка на име Тунтева Татјана, Скопје. (28587)

Работна книшка на име Кондиловска Дајана, ул. "Солунска" бр. 225, Битола. (28582)

Работна книшка на име Фари Зендели, с. Матејче, Куманово. (28585)

Работна книшка на име Левески Игор, с. Белчишта, Охрид. (28587)

Работна книшка на име Мизамедин Пајазити, Скопје. (28587)

Работна книшка на име Малиќе Рашитовска, ул. "А. Ранковиќ" бр. 1, Куманово. (28599)

Работна книшка на име Арбен Шерифи, Тетово. (28599)

Работна книшка на име Асанов Енвер, с. Чанаклија бр. 71, Струмица. (28602)

Работна книшка на име Јотевски Ване, Скопје. (28602)

Работна книшка на име Вендијолски Димче, ул. "Цане Василев" бр. 3/12, Битола. (28623)

Работна книшка на име Реџеп Вејсел, Скопје. (28623)

Работна книшка на име Неим Абедин, ул. "Пирин Планина" 5, Охрид. (28693)

Работна книшка на име Пеева Татјана, ул. "Коста Поп Ристов" бр. 17, Богданци. (28696)

Работна книшка на име Ристе Савески, Струга. (28705)

Работна книшка на име Божијанов Димче, ул. "Н. Н. Борче" бр. 13, Струмица. (28705)

Работна книшка на име Наумовска Нада, Скопје. (28705)

Работна книшка на име Марјан Арсовски, с. Кошари, Крива Паланка. (28717)

Работна книшка на име Сулејман Ведат, ул. "Г. Делчев" бр. 349, Охрид. (28720)

Работна книшка на име Срефанов Драги, Кочани. (28720)

Работна книшка на име Руменка Трајчева, ул. "Питу Гули" бр. 83/15, Св. Николе. (28722)

Работна книшка на име Рифадов Нури, Струмица. (28722)

Работна книшка на име Авдулахи Африм, с. Арачиново, Скопје. (28727)

Работна книшка на име Благој Златески, ул. "Д. Лахчански" бр. 175, Битола. (28792)

Работна книшка на име Тошевска Динче, Ресен. (28800)

Работна книшка бр. 13951 на име Василевски Васко, с. Царев Двор, Ресен. (28800)

Работна книшка на име Абазџи Фабијана, Струга. (28804)

Работна книшка на име Миноска Лилјана, ул. "Београдска" бр. 69-Б, Прилеп. (28804)

Работна книшка на име Салиоски Ваид, ул. "Кораб" бр. 10, Прилеп. (28805)

Работна книшка на име Валентина Соколова, с. Тркање, Кочани. (28809)

Работна книшка на име Шакиовски Селиме, Тетово. (28809)

Работна книшка на име Адили Расим, Струга. (28809)

Работна книшка на име Селим Барија, Скопје. (28809)

Работна книшка на име Селам Аметовски, Скопје. (28809)

Воена книшка на име Милкиќ Љиљана, Скопје. (28809)

Воена книшка на име Николовски Роберт, ул. "Козле" бр. 115, Куманово. (28584)

Воена книшка на име Игнатовски Цане, Скопје. (28584)

Воена книшка на име Борис Шипинкоски, Скопје. (28584)

Свидетелство за 8 одделение издадено од ОУ "Никола Вапцаров"-Скопје на име Демири Абдулазис, Скопје. (28341)

Свидетелство на име Колов Андреја, Пробиштип. (28350)

Свидетелство од 8 одделение на име Гоцевска Донка, с. Дулица, Мак. Каменица. (28350)

Свидетелство од 8 одделение на име Дијана Миновиќ, Мак. Брод. (28352)

Свидетелство од 8 одделение на име Митева Тања, ул. "Р. Жинзифов" бр. 56, Кочани. (28353)

Свидетелство од 5 одделение на име Инис Илјази, с. Челопек, Тетово. (28356)

Свидетелство од 8 одделение на име Сејдија Бедри, с. Доброште, Тетово. (28359)

Свидетелство од 8 одделение на име Усеини Фатмир, с. Житоше, Крушево. (28362)

Свидетелство на име Ристе Савески, Струга. (28459)

Свидетелство од 6 одделение на име Сулејмановски Ваит, с. Бузалково, Велес. (28464)

Свидетелство на име Најдоски Жарко, ул. "Цане Илиески" бр. 60, Прилеп. (28467)

Свидетелство од 8 одделение на име Јовановска Снежана, Мак. Каменица. (28468)

Свидетелство на име Хамид Шабани, с. Отља, Куманово. (28471)

Свидетелство од 8 одделение на име Ејуп Амети, Тетово. (28473)

Свидетелства од 5, 6, 7 и 8 одделение на име Агрон Абдулаи, с. Пирок, Тетово. (28482)

Свидетелство на име Мумин Идриз, с. Калаузлија, Штип. (28583)

Свидетелство на име Миргент Емини, Струга. (28596)

Свидетелство од 4 одделение на име Ибраимов Сулејман, с. Куртамзали, Гевгелија. (28596)

Свидетелство од 8 одделение на име Дашурије Јусуфи, с. Ѓермо, Тетово. (28600)

Свидетелство на име Величковска Оливера, с. Коњух, Кратово. (28694)

Свидетелства од 5, 6, 7 и 8 одделение на име Гулај Дампова, с. Конче, Радовиш. (28695)

Свидетелства од 1, 2, 3 и 4 година на име Лазаревска Бјанка, ул. "Сремски Фронт" бр. 3/19, Штип. (28706)

Свидетелство од 8 одделение издадено од ОУ "К. Волнароски"-Прилеп на име Нелоска Лиља, с. Ново Лагово, Прилеп. (28706)

Свидетелство на име Азизоска Наиме, с. Преглево, Мак. Брод. (28712)

Свидетелство на име Ајроски Идаил, с. Преглево, Мак. Брод. (28713)

Свидетелство од 7 одделение на име Блажевски Драче, с. Јегуновце, Тетово. (28714)

Свидетелство од 8 одделение на име Атула Имери, с. Студеничани, Скопје. (28715)

Свидетелство на име Узеирски Елвис, ул. "Дризла" бр. 161, Прилеп. (28716)

Свидетелство за 3 одделение издадено од ОУ Труба рево на име Јашаровска Магбер, Скопје. (28724)

Свидетелство за 1 година издадено од гимназијата "Зеф Љуш Марку"-Скопје на име Кујтим Мусли, Скопје. (28746)

Свидетелство од 8 одделение на име Шишкова Даниела, с. Конче, Радовиш. (28795)

Свидетелство од 8 одделение издадено од ОУ-с. Лојане на име Буарим Аземи, с. Лојане, Куманово. (28802)

Свидетелство на име Аговиќ Мирсад, с. Црквино, Велес. (28802)

Свидетелство од 8 одделение на име Исмаили Таџедин, с. Порој, Тетово. (28811)

Свидетелства за средно образование и диплома на име Атанасов Леон, ул. "Кирил и Методиј" бр. 54, Кочани. (28954)

Индекс бр. 5398 издаден од Факултет за туризам и угостителство-Охрид на име Петроска Анета, ул. "Сатеска" бр. 32, Охрид. (28777)

Индекс бр. 1771 издаден од Филозовски факултет-Скопје на име Мијаковска Маја, н. "Карпош" бр. 5/2-16, Битола. (28815)

Индекс бр. 41879 издаден од Економски факултет - Скопје на име Алити Фатмир, Скопје. (28945)

Диплома на име Милорад Канаделковиќ, ул. "Б. Горев" бр. 137/2, Велес. (28466)  
 Диплома на име Саити Неџмије, с. Опае, Куманово. (28588)  
 Диплома издадена од хемиско техничко училиште на име Филиповска Снежана, Мак. Брод. (28589)  
 Диплома на име Паунова Слободанка, ул. "Х. Карпош" бр. 76, Штип. (28598)  
 Диплома на име Петров Трајче, Кавадарци. (28682)  
 Диплома за завршено средно образование издадена од ДУСО "Браќа Миладиновци" на име Лазаревски Ангел, Скопје. (28683)  
 Диплома за завршено средно образование издадена од ДУСО "Браќа Миладиновци" на име Лазаревска Елена, Скопје. (28700)  
 Диплома на име Серафимов Среќко, ул. "Г. Цунев" бр. 39, Радовиш. (28701)  
 Диплома на име Величков Саше, ул. "Н. Карев" бр. 50/9, Штип. (28703)  
 Диплома на име Лазаревска Бјанка, ул. "Сремски Фронт" бр. 3/19, Штип. (28810)  
 Диплома на име Ристов Бранко, с. Облешево, Кочани. (28361)  
 Здравствена легитимација на име Тодоров Борис, ул. "Б. Кирков" бр. 9, Велес. (28361)  
 Здравствена легитимација на име Јорданов Мартин, ул. "8-ма Велешка бригада" бр. 15/2/68, Прилеп. (28470)  
 Здравствена легитимација бр. 215-50293601 на име Ристов Зоранчо, с. Марена, Охрид. (28707)  
 Здравствена легитимација на име Мустафа Ерман, Охрид. (28711)  
 Здравствена легитимација на име Митрески Игор, Охрид. (28793)  
 Здравствена легитимација на име Батије Имеровска, с. Бузалково, Велес. (28955)  
 Здравствена легитимација бр. 215-193560 на име Боздоганоска Маре, Охрид. (28813)  
 Лична карта на име Кадри Гариџи, Тетово. (28813)  
 Воена легитимација бр. 005919 издадена од Министерство за одбрана на име Мишела Хамбова, Скопје. (28483)  
 Студенска легитимација бр. 36575 издадена од Правен факултет-Скопје на име Цветаноска Лилјана, Кавадарци. (28483)  
 Штедна книшка бр. 9330099 издадена од Тутунска банка АД Скопје на име Доневиќ Владо, Скопје. (28348)  
 Девизна штедна книшка бр. 4003-53-00111-4 на име Тасеска Даница, с. Белчишта, Охрид. (28461)  
 Даночна картичка бр. 4030997336128 издадена од Управа за јавни приходи -Скопје на име ПЕТРОФ АМ, Скопје. (28477)  
 Даночна картичка бр. 4026999116071 издадена од Управа за јавни приходи на име ЦЕНЕСА ДООЕЛ, с. Лабуниште, Струга. (28477)  
 Даночна картичка бр. 4030994154797 издадена од Управа за јавни приходи-Скопје на име КАМФУД, Скопје. (28631)  
 Даночна картичка бр. 402899711442 издадена од Управа за јавни приходи на име НЕМЕТАЛИ АД, Тетово. (28631)  
 Даночна картичка бр. 4030994234847 издадена од Управа за јавни приходи на име ГРАФОУСЛУГА, Скопје. (28731)  
 Даночна картичка бр. 4030991106058 издадена од Управа за јавни приходи-Скопје на име МАК-РЕФОРМ ДООЕЛ, Скопје. (28733)  
 Даночна картичка С. бр. 0040788 и дан. бр. 4027992-102160 издадена од Управа за јавни приходи на име Георгиев Васил, ул. "Е. Андонов" бр. 11, Струмица. (28733)  
 Даночна картичка бр. 4030002439272 издадена од Управа за јавни приходи-Скопје на име БАС 1 ДООЕЛ, Скопје. (28733)  
 Решение-одобрение за вршење занаетчиска дејност бр. 12-9418 издадено од Секретарјат за стопанство Центар-Скопје на име Адеми Неџатин, Скопје.

## ЈАВНИ ПОВИЦИ

Врз основа на член 15, 16, 35 и 36 од Законот за јавни набавки ("Службен весник на РМ" бр. 21/02 и 24/03), Комисијата за јавни набавки на Министерство за култура, објавува

### ОГРАНИЧЕН ПОВИК БР. 1/03 ЗА ПРИБИРАЊЕ НА ДОКУМЕНТАЦИЈА ЗА ПРЕТХОДНО УТВРДУВАЊЕ НА ПОДОБНОСТ-ПРЕТКВАЛИФИКАЦИЈА ЗА ИЗБОР НА ПОНУДУВАЧ

#### I. ОПШТИ ОДРЕДБИ

1. Набавувач е Министерството за култура на Република Македонија, ул. "Илинденска" бб, Скопје.
2. Предмет на ограничениот повик бр. 1/03 година е прибирање на документација за претходно утврдување на подобност за избор на понудувачи за вршење на следните работи: изведба на различни фази од ентериерни работи за завршување и ставање во функција на објектот на Националната галерија со кинотечна дејност, Скопје.
3. Повикот е јавен, отворен и анонимен, со право на учество на правни и физички лица кои се регистрирани за вршење на дејност опфатена со предметот на овој повик.

#### II. СОДРЖИНА НА ПОВИКОТ

1. Комисијата за јавни набавки на Министерството за култура има потреба од претходно утврдување на подобност за понудувачите-претквалификација, преку техничка документација врз основа на која ќе се оцени способноста на понудувачите за извршување на предметната јавна набавка дефинирана во општите одредби.
2. Од квалификуваните понудувачи, дополнително ќе се бара доставување на понуди за извршување на предметните работи наведени во општите одредби.
3. Тендерската документација ќе биде доставена на понудувачите кога ќе бидат избрани во постапката за претквалификација.

#### III. ПОТРЕБНА ДОКУМЕНТАЦИЈА

1. Понудувачите во претквалификацијата должни се да ја достават следната документација предвидена со член 24, 25 и 38 од Законот за јавни набавки и тоа:
  - Име на фирма;
  - Техничко-технолошки бонитет;
  - Економско-финансиски бонитет, издаден од Централниот регистар;
  - Потврда од Управата за јавни приходи за платени даноци, придонеси и други јавни давачки;
  - Извод од регистрација на дејноста;
  - Потврда од надлежен суд дека не е отворена постапка за стечај или ликвидација, не постара од шест месеци;
  - Уверение од надлежен суд дека со правосилна пресуда не е изречена мерка на безбедност-забрана за вршење на дејност, не постара од шест месеци.
2. Понудувачите задолжително доставуваат и:
  - Референц листа за досега извршени работи, од типот на ентериерни фази и работи во функција на изведба, опремување, и ставање во функција на изложбено-галериски простори во последните три години;
  - Фотографии, селективни изводи од техничка документација, или друг визуелен материјал од изведени објекти-ентериерни зафати, изведба на фази од ентериерно уредување и сл. за опремување на музејско-галериски простори.

#### IV. ДОСТАВУВАЊЕ НА ДОКУМЕНТАЦИЈА

Документацијата се доставува во затворен плик на кој во горниот лев агол треба да стои ознака "не отворај", бројот на ограничениот повик, видот на јавна набавка и истиот не треба да содржи никаква ознака со која би можел да се идентификува изведувачот.

Рокот за доставување на документацијата изнесува 10 дена од денот на последното објавување во јавно гласило на Ограничениот повик бр. 1/03.

Документацијата да биде доставена до архивата на Министерството за култура, ул. "Илинденска" бб, во Скопје.

#### V. ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

Документацијата што нема да биде доставена во утврдениот рок нема да биде отворена и разгледана.

Дополнителни објаснувања може да се добијат на телефон: 3135468.

Комисија за јавни набавки

Врз основа на член 11 и 45 од Законот за јавни набавки ("Службен весник на РМ" бр. 21/02), Комисијата за јавни набавки во АД "Електростопанство на Македонија" - Скопје, објавува

### ОТВОРЕН ПОВИК БР. 01-217/2003 ЗА ПРИБИРАЊЕ НА ПОНУДИ ЗА НАБАВКА НА ФАТИРАНИ ОДЕЛА СО ЈАВНО ОТВОРАЊЕ

#### 1. ОПШТИ ОДРЕДБИ

1.1. Набавувачот на отворениот повик бр. 01-217/2003 е АД "Електростопанство на Македонија", со седиште на ул. "11 Октомври" бр. 9, Скопје.

1.2. Предметот на набавката е прибирање на понуди за набавка на:

1.2.1. фатирани одела кол.....2331 парче.

1.3. Повикот е јавен, отворен и анонимен, со право на учество на сите домашни и странски, правни и физички лица.

1.4. Постапката на повикот се спроведува со отворен повик согласно Законот за јавни набавки.

1.5. Набавувачот го задржува правото, реализацијата на набавката да ја подели на два или повеќе понудувачи.

1.6. Тендерската документација може да се подигне од АД "ЕСМ"-Дирекција-Скопје, Служба за заеднички набавки, IX спрат, соба 7, секој работен ден од 11-13 часот, при што треба да приложат доказ за уплатени 500,00 МКД, на жиро сметка 200000002447884, Стопанска банка, корисник АД "ЕСМ"-Скопје, ЕДБ 4030989128346, со назнака за Отворен повик бр. 01-217/2003.

1.7. Информација на телефон: 02/3149-158.

#### 2. СОДРЖИНА НА ПОНУДАТА

2.1. Понудата треба да го содржи името, адресата и седиштето на понудувачот, како и името на производителот на опремата.

2.2. Понудата треба да ја содржи единечната цена како и фиксната вкупна вредност на целата понуда, (со сите давачки согласно член 57, став 3 од Законот за јавни набавки ако набавката е од странство) на паритет ДДП магацин на набавувачот, изразена во МКД и со посебно искажан ДДВ.

Понудувачот е слободен, понудата да ја изрази и во странска валута. При одлучувањето, договарањето и реализацијата на набавката ќе се применува берзански курс.

2.3. Понудата треба да ги содржи начинот и условите на плаќање, и тоа само еден начин недвосмислено дефиниран.

2.4. Понудата треба да го содржи рокот на испорака на опремата.

2.5. Понудата мора да се однесува на целиот обем на набавката.

2.6. Понудувачот е должен да ги запази техничките карактеристики на набавката, при што тие треба да се во согласност со стандардите во Република Македонија и со меѓународните стандарди кои се прифатени во Република Македонија.

2.7. Понудата треба да има рок на важност.

2.8. Понудите од странските понудувачи (документација која се бара и комерцијалната понуда) треба да бидат преведени на македонски јазик.

#### 3. ДОСТАВУВАЊЕ НА ДОКУМЕНТАЦИЈА

3.1. Документ за бонитет кој го издава Централниот регистар, согласно член 24 од Законот за јавни набавки.

3.2. Странско правно или физичко лице, треба да достави ревизорски извештај од странска реномирана ревизорска институција, регистрирана за вршење на ревизија. Ревизорскиот извештај треба да содржи податоци за вкупното економско работење на странскиот понудувач во последните три години.

3.3. Понудувачот треба да достави доказ дека на понудувачот не се однесува ниту еден од случаите наведени во член 26 од Законот за јавни набавки.

3.4. Потврда од Управата за јавни приходи за платени даноци, придонеси и други давачки.

3.5. Претставниците на понудувачите треба да дадат писмено овластување за учество на јавниот повик, согласно член 31, став 2, од Законот за јавни набавки.

3.6. Целокупната документација, треба да е оригинал или заверени копии верни на оригиналот и не постари од 6 месеци, освен ревизорскиот извештај.

#### 4. ДОПОЛНИТЕЛНА ДОКУМЕНТАЦИЈА

4.1. Понудувачот треба да достави доказ за техничка способност и тоа:

4.1.1. Референтна листа на производителот за испораки на ваков вид опрема во последните 3 години.

4.1.2. Сертификат за квалитет на материјалот за изработка на предметната опрема, согласно тендерската документација. (копија или оригинал).

#### 5. КРИТЕРИУМ ЗА ИЗБОР НА НАЈПОВОЛЕН ПОНУДУВАЧ (член 27 од ЗЈН)

5.1. Цена - 70 бодови;

5.2. Квалитет - 20 бодови;

5.3. Начин на плаќање - 5 бодови;

5.4. Рок на испорака - 5 бодови.

#### 6. НАЧИН И РОК НА ДОСТАВУВАЊЕ НА ПОНУДИТЕ

6.1. Понудата се доставува согласно член 55, 56 и 57 од Законот за јавни набавки.

6.2. Рок на доставување на понудата е најдоцна до денот и часот на јавното отворање.

6.3. Заедно со понудата понудувачот треба да достави и една мостра од понудената опрема.

6.4. Понудувачите своите понуди треба да ги достават на следната адреса: АД "Електростопанство на Македонија", за Комисијата за јавни набавки, ул. "11 Октомври" бр. 9, 1000 Скопје, или на лице место на тендерот.

6.5. Отворање на понудите ќе се изврши на ден 19.11.2003 година во 11 часот, во просториите на АД "Електростопанство на Македонија", ул. "11 Октомври" бр. 9, Скопје, во присуство на овластените претставници на понудувачите.

#### 7. ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

7.1. Секој понудувач може да учествува само со една понуда.

7.2. Понудите кои нема да бидат доставени до утврдениот рок, оние кои не се изработени според барањата на Отворениот повик, као и оние кои немаат целокупна документација нема да се разгледуваат.

Комисија за јавни набавки

Комисијата за јавни набавки на Општина Центар-Скопје, објавува

### ПОНИШТУВАЊЕ НА ОТВОРЕНИОТ ПОВИК БР. 1/2003 ЗА СОИНВЕСТИТОРСТВО И ИЗГРАДБА НА АДМИНИСТРАТИВНО ДЕЛОВЕН ОБЈЕКТ

Отворениот повик бр. 1/2003 за Соинвеститорство и изградба на административно деловен објект, објавен на 06.10.2003 година во "Службен весник на РМ" бр. 64, се поништува.

Комисија за јавни набавки



Издавач: ЈАВНО ПРЕТПРИЈАТИЕ

СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Директор и одговорен уредник - Бор

Телефони: +389-2-3298-860, +389-2-3298-769. Телеф

Жиро-сметка 300000000188798. Бр. за ДДВ

Депонент - Комерцијална банка, АД - Скопје. Печат:

www.slvesnik.com.mk

## СОДРЖИНА

|                                                                                                                                                                                | Страница |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1531. Закон за изменување и дополнување на Законот за заштита од пушењето.....                                                                                                 | 1        |
| 1532. Закон за изменување на Законот за радиодифузната дејност.....                                                                                                            | 2        |
| 1533. Решение за разрешување и именување членови на Националната меѓусекторска комисија за ХИВ/СИДА.....                                                                       | 3        |
| 1534. Решение за разрешување и именување претседател и членови на Управниот одбор на Домот на културата “Наум Наумовски-Борче“ - Крушево.....                                  | 3        |
| 1535. Решение за разрешување и именување член на Управниот одбор на Дирекцијата за слободни економски зони-Скопје.....                                                         | 3        |
| 1536. Решение за разрешување и именување претседател и членови на Управниот одбор на Народниот музеј - Струга.....                                                             | 3        |
| 1537. Решение за разрешување од должноста вршител на должноста директор на Народната библиотека “Ванчо Прке“ - Виница.....                                                     | 3        |
| 1538. Решение за разрешување од должноста вршител на должноста директор на Домот на младите - Штип.....                                                                        | 4        |
| 1539. Решение за разрешување од должноста вршител на должноста директор на Музејот на Тетовскиот крај-Тетово.....                                                              | 4        |
| 1540. Решение за разрешување од должноста директор на Управата за безбедност и контраразузнавање.....                                                                          | 4        |
| 1541. Решение за разрешување од должноста директор на ЈП за стопанисување со станбен и деловен простор на Република Македонија Скопје.....                                     | 4        |
| 1542. Решение за именување вршител на должноста директор на Домот на младите - Штип.....                                                                                       | 4        |
| 1543. Решение за именување вршител на должноста директор на Музејот на Тетовскиот крај - Тетово.....                                                                           | 4        |
| 1544. Решение за именување вршител на должноста директор на Народната библиотека “Ванчо Прке“-Виница.....                                                                      | 4        |
| 1545. Решение за именување член на Управниот одбор на Агенцијата на Република Македонија за управување со средства -Скопје.....                                                | 5        |
| 1546. Решение за разрешување од должноста вршител на должноста директор на Јавното радиодифузно претпријатие на локално ниво Радио Гостивар (РО Радио станица) - Гостивар..... | 5        |
| 1547. Решение за именување вршител на должноста директор на Јавното радиодифузно претпријатие на локално ниво Радио Гостивар (РО Радио станица) - Гостивар.....                | 5        |
| 1548. Решение за именување претседател и членови на Меѓуресорската државна комисија за борба против недозволеното производство, трговија и злоупотреба на дрога..              | 5        |
| 1549. Програма за изградба и одржување на станови сопственост на Република Македонија за 2003 година.....                                                                      | 6        |
| 1550. Решение за ставање во примена на востановен катастар на недвижности.....                                                                                                 | 14       |
| 1551. Решение за ставање во примена на востановен катастар на недвижности.....                                                                                                 | 14       |
| 1552. Решение за ставање во примена на востановен катастар на недвижности.....                                                                                                 | 14       |



## Меѓународни договори

Број 70

Понеделник, 3 ноември 2003

Год. LIX

32.

Врз основа на член 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија, издаваат

### У К А З

#### **ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ МЕЃУ ВЛАДАТА НА МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА СОЕДИНЕТИТЕ АМЕРИКАНСКИ ДРЖАВИ КОЈ СЕ ОДНЕСУВА НА ПРЕДАВАЊЕТО НА ЛИЦА НА МЕЃУНАРОДНИОТ КРИВИЧЕН СУД**

Се прогласува Законот за ратификација на Договорот меѓу Владата на Македонија и Владата на Соединетите Американски Држави кој се однесува на предавањето на лица на Меѓународниот кривичен суд,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 16 октомври 2003 година.

Бр. 07-5149/1  
16 октомври 2003 година  
Скопје

Претседател  
на Република Македонија,  
**Борис Трајковски**, с.р.

Претседател  
на Собранието на Република  
Македонија,  
м-р **Никола Поповски**, с.р.

### ЗАКОН

#### **ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ МЕЃУ ВЛАДАТА НА МАКЕДОНИЈА И ВЛАДАТА НА СОЕДИНЕТИТЕ АМЕРИКАНСКИ ДРЖАВИ КОЈ СЕ ОДНЕСУВА НА ПРЕДАВАЊЕТО НА ЛИЦА НА МЕЃУНАРОДНИОТ КРИВИЧЕН СУД**

##### Член 1

Се ратификува Договорот меѓу Владата на Македонија и Владата на Соединетите Американски Држави кој се однесува на предавањето на лица на Меѓународниот кривичен суд, потпишан на 30 јуни 2003 година.

##### Член 2

Договорот кој е потпишан во оригинал на македонски и на англиски јазик гласи:

#### **Договор меѓу**

#### **Владата на Македонија и**

#### **Владата на Соединетите Американски Држави кој се однесува на предавањето на лица на Меѓународниот кривичен суд**

*Владата на Македонија и Владата на Соединетите Американски Држави, во понатамошниот текст "Страни",*

*Потврдувајќи ја важноста од изведување пред лицето на правдата на оние кои вршат геноцид, кривични дела против човештвото и воени злосторства,*

*Потсетувајќи дека Римскиот статут за Меѓународниот кривичен суд, усвоен во Рим на 17 јули 1998 година, на Дипломатската конференција на Обединетите нации на ополномоштените претставници на државите за востановување на Меѓународниот кривичен суд, има цел да го дополни, а не да го замени националното кривично законодавство,*

*Земајќи предвид дека Владата на Соединетите Американски Држави ја изрази својата намера, во соодветните случаи, да води истраги и гонење за делата од надлежност на Меѓународниот кривичен суд, што наводно се сторени од страна на лица од Соединетите Американски Држави,*

*Земајќи предвид дека* Владата на Соединетите Американски Држави останува доследна на нејзините правни обврски што произлегуваат од Хашката конвенција од 1907, од Женевските конвенции од 1949 година, Конвенцијата против геноцид од 1948 година и Конвенцијата против тортурата од 1984 година,

*Земајќи предвид дека* Владата на Македонија, со тоа што стана членка на Римскиот статут на Меѓународниот кривичен суд, ја изрази својата заложба за почитување на правилата и принципите содржани во него,

*Потврдувајќи дека* ништо во овој Договор не обезбедува неказнивост во поглед на делата геноцид, кривични дела против човештвото и воени злосторства,

*Имајќи го предвид* членот 98 од Римскиот статут,

*Се согласуваат за следново:*

1. За целите на овој Договор, изразот "лица од Соединетите Американски Држави" ги вклучува сите државјани на Соединетите Американски Држави и сегашни и поранешни припадници на воен персонал на Соединетите Американски Држави, во однос на дела што наводно се извршени со сторување или со несторување, додека тие се, или биле припадници на воен персонал на Соединетите Американски Држави.

2. Лицата од Соединетите Американски Држави кои се присутни на територијата на Македонија нема, без изразена согласност на Владата на Соединетите Американски Држави, да бидат:

а) предадени или на било кој начин пренесени на Меѓународниот кривичен суд за било која цел, или

б) предадени или на било кој начин пренесени на друг ентитет или трета земја, или протерани во трета земја, заради нивно предавање или пренесување до Меѓународниот кривичен суд.

3. Кога Владата на Македонија екстрадира, предава или на друг начин пренесува лице од Соединетите Американски Држави на трета држава, Владата на Македонија нема да се согласи тоа лице да биде предадено или пренесено на Меѓународниот кривичен суд од страна на третата држава, без изразена согласност на Владата на Соединетите Американски Држави.

4. Овој Договор ќе стапи во сила по размена на ноти со кои се потврдува дека кај секоја од страните се исполнети потребните внатрешно правни услови за негово стапување во сила. Тој ќе остане во сила по истекот на една година откако една од страните ја извести другата страна за својата намера да го раскине Договорот. Одредбите на овој Договор ќе продолжат да се применуваат во однос на било кое дејствие кое настанало, или ако произлезат било какви наводни обвинувања, пред датумот на раскинување на Договорот.

Сочинето во два оригинали на македонски и на англиски јазик, во Скопје, на 30 јуни 2003 година. Во случај на несогласувања, англискиот текст ќе преовладува.

За Владата на  
Македонија

Илинка Митрева  
Министер за  
надворешни работи

За Владата на  
Соединетите Американски  
Држави

Лоренс Е. Батлер  
Амбасадор

**Agreement between the Government of Macedonia  
and the Government of the United States of America  
regarding the Surrender of Persons to the  
International Criminal Court**

The Government of Macedonia and the Government of the United States of America, hereinafter "the Parties,"

Reaffirming the importance of bringing to justice those who commit genocide, crimes against humanity and war crimes,

Recalling that the Rome Statute of the International Criminal Court done at Rome on July 17, 1998 by the United Nations Diplomatic Conference of Plenipotentiaries on the Establishment of an International Criminal Court is intended to complement and not supplant national criminal jurisdiction,

Considering the Government of the United States of America has expressed its intention to investigate and to prosecute where appropriate acts within the jurisdiction of the International Criminal Court alleged to have been committed by U.S. persons,

Considering that the Government of the United States of America remains committed to its legal obligations arising from the 1907 Hague Conventions, the 1949 Geneva Conventions, the 1948 Genocide Convention, and the 1984 Torture Convention,

Considering that the Government of Macedonia, by becoming a State Party to the Rome Statute of the International Criminal Court, has expressed its commitment to be bound by the rules and principles embodied therein,

Confirming that nothing in this agreement provides impunity with regard to genocide, crimes against humanity and war crimes,

Bearing in mind Article 98 of the Rome Statute,

Hereby agree as follows:

1. For the purposes of this Agreement, "U.S. persons" include all U.S. nationals and current and former U.S. military personnel with respect to acts or omissions allegedly committed or occurring while they are or were U.S. military personnel.
2. U.S. persons present in the territory of Macedonia shall not, absent the express consent of the Government of the United States of America,

(a) be surrendered or transferred by any means to the International Criminal Court for any purpose, or

(b) be surrendered or transferred by any means to any other entity or third country, or expelled to a third country, for the purpose of surrender to or transfer to the International Criminal Court.

3. When the Government of Macedonia extradites, surrenders, or otherwise transfers a U.S. person to a third country, the Government of Macedonia will not agree to the surrender or transfer of that person to the International Criminal Court by a third country, absent the express consent of the Government of the United States of America.

4. This Agreement shall enter into force upon an exchange of notes confirming that each Party has completed the necessary domestic legal requirements to bring the Agreement into force. It will remain in force until one year after the date on which one Party notifies the other of its intent to terminate this Agreement. The provisions of this Agreement shall continue to apply with respect to any act occurring, or any allegation arising, before the effective date of termination.

Done in duplicate in the Macedonian and English languages at Skopje this 30<sup>th</sup> day of June, 2003. In case of disputes, the English language shall prevail.

For the Government of  
Macedonia:

For the Government of the  
United States of America:

Ilinka Mitreva  
Minister of Foreign Affairs

Lawrence E. Butler  
Ambassador

### Член 3

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".

### L I G J I

**për ratifikimin e Marrëveshjes ndërmjet Qeverisë së Maqedonisë dhe Qeverisë së Shteteve të Bashkuara të Amerikës e cila ka të bëjë me dorëzimin e personave në Gjykatën Ndërkombëtare Penale**

#### Neni 1

Ratifikohet Marrëveshja ndërmjet Qeverisë së Maqedonisë dhe Qeverisë së Shteteve të Bashkuara të Amerikës e cila ka të bëjë me dorëzimin e personave në Gjykatën Ndërkombëtare Penale e nënshkruar me 30 qershor të vitit 2003.

#### Neni 2

Marrëveshja e nënshkruar në origjinal në gjuhën maqedonase dhe gjuhën angleze është si vijon:

Neni 3

Ky Ligj hyn në fuqi në ditën e tetë nga dita e shpalljes në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

33.

Врз основа на член 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија, издаваат

### У К А З

#### **ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ МЕЃУ МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА И ВЛАДАТА НА СОЈУЗНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЈА ЗА СОЦИЈАЛНО ОСИГУРУВАЊЕ**

Се прогласува Законот за ратификација на Договорот меѓу Македонската влада и Владата на Сојузна Република Германија за социјално осигурување, што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 20 октомври 2003 година.

Бр. 07-5177/1  
20 октомври 2003 година  
Скопје

Претседател  
на Република Македонија,  
**Борис Трајковски**, с.р.

Претседател  
на Собранието на Република  
Македонија,  
м-р **Никола Поповски**, с.р.

### З А К О Н

#### **ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ МЕЃУ МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА И ВЛАДАТА НА СОЈУЗНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЈА ЗА СОЦИЈАЛНО ОСИГУРУВАЊЕ**

#### Член 1

Се ратификува Договорот меѓу Македонската влада и Владата на Сојузна Република Германија за социјално осигурување, склучен во Скопје на 8 јули 2003 година.

#### Член 2

Договорот во оригинал на македонски и на германски јазик гласи:

#### Договор

меѓу Македонската Влада

и Владата на Сојузна Република Германија  
за социјално осигурување

Македонската Влада

и Владата на Сојузна Република Германија

со желба да ги регулираат своите односи во областа на  
социјалното осигурување,

се спогодија за следново:

#### Дел I

#### Општи одредби

#### Член 1

#### Дефиниции на поимите

(1) Во овој Договор поимите значат:

I. "државјанин"

во однос на македонската страна

означува македонски државјанин

според македонскиот Закон за државјанство,



во однос на Сојузна Република Германија

означува Германец според Основниот закон за Сојузна Република Германија;

2. "правни прописи"

ги означува законите, уредбите, статутите и другите општи правни акти кои се однесуваат на гранките и системите на социјалното осигурување опфатени со правните прописи на кои се однесува овој Договор (член 2 став 1);

3. "надлежен орган"

во однос на македонската страна

ги означува Министерството за труд и социјална политика и

Министерството за здравство,

во однос на Сојузна Република Германија

го означува Сојузното министерство за здравство и социјално осигурување;

4. "носител"

ја означува установата или органот задолжен да ги спроведува правните прописи на кои се однесува овој Договор (член 2 став 1);

5. "надлежен носител"

го означува носителот којшто е надлежен според правните прописи кои се применуваат;

6. "вработување"

означува вработување или дејност во смисла на правните прописи кои се применуваат;

7. "периоди на осигурување"

ги означува периодите на платени придонеси коишто се определени како такви со правните прописи според кои се навршени, како и други периоди признати според овие правни прописи, кои се земаат предвид;

8. "пензија" или "парично давање"

означуваат пензија или друго парично давање, вклучувајќи ги сите додатоци, доплати и зголемувања;

9. "давање"

означува парично или материјално давање.

(2) Другите поими го имаат значењето што го имаат според правните прописи кои се применуваат во соодветната договорна страна.

## Член 2

### Правни прописи на кои се однесува Договорот

(1) Овој Договор се однесува на

1. германските правни прописи за

- здравствено осигурување, како и за заштита на вработената мајка, доколку нивниот предмет е пружањето на парични и материјални давања од страна на носителите на здравственото осигурување,
- осигурување за случај на повреда на работа,
- пензиско осигурување,
- дополнително рударско осигурување,
- старосно осигурување на земјоделците ;

2. македонските правни прописи за

- здравствено осигурување, вклучувајќи го и осигурувањето за случај на повреда на работа или професионална болест,
- пензиско и инвалидско осигурување, вклучувајќи го осигурувањето за повреда на работа или професионална болест.

(2) Ако според правните прописи на една од договорните страни се исполнети, освен условите за примена на овој Договор, и условите за примена на друг договор или на меѓународна регулатива, носителот на таа договорна страна при примената на овој Договор нема да го земе предвид другиот договор или меѓународната регулатива. Ова не важи ако другиот договор, односно меѓународната регулатива содржи одредби за регулирање на товарот на осигурување според кои периодите на осигурување конечно преминале на товар на една од договорните страни или се изземени од нејзиниот товар.

## Член 3

### Лица на кои се однесува Договорот

Овој Договор се однесува на следниве лица за коишто важат или важеле правните прописи на една од договорните страни:

1. како непосредно опфатени лица

- државјани на една од договорните страни,
- бегалци во смисла на член 1 од Конвенцијата за правната положба на бегалците од 28 јули 1951 година и на Протоколот кон наведената Конвенција од 31 јануари 1967 година,

- лица без државјанство во смисла на член 1 од Конвенцијата за правната положба на лицата без државјанство од 28 септември 1954 година,
- 2. како посредно опфатени лица  
други лица во поглед на правата што ги изведуваат од државјанин на една од договорните страни, од бегалец или од лице без државјанство во смисла на овој член,
- 3. како државјани на трета држава  
државјани на друга држава освен договорните страни, доколку не спаѓаат во посредно опфатените лица.

#### Член 4

##### Еднаков третман

(1) Непосредно или посредно опфатените лица на кои се однесува овој Договор (член 3) коишто вообичаено престојуваат на територијата на една од договорните страни, при примената на правните прописи на една од договорните страни, се изедначени со нејзините државјани.

(2) Давањата според правните прописи на едната договорна страна ќе им се пружаат на државјаните на другата договорна страна коишто вообичаено престојуваат надвор од териториите на договорните страни, под истите услови како и на државјаните на првата договорна страна коишто вообичаено престојуваат таму.

#### Член 5

##### Изедначеност на териториите

Правните прописи на едната договорна страна според кои се остваруваат права на давања, пружањето на давања или исплатата на паричните давања условено со вообичаениот престој или местото на живеење на територијата на таа договорна страна, не важат за непосредно и посредно опфатените лица (член 3) коишто својот вообичаен престој или место на живеење го имаат на територијата на другата договорна страна. Ова важи соодветно за сите останати лица на кои се однесува овој Договор (државјани на трета држава), доколку не се работи за исплата на пензии или на еднократни парични давања според германските правни прописи за осигурување за случај на повреда на работа, за пензиско осигурување, за дополнително рударско осигурување и за старосно осигурување на земјоделците, како и за исплата на пензиите остварени според македонските правни прописи од пензиското и инвалидското осигурување, вклучувајќи го осигурувањето за повреда на работа и професионална болест.

## Член 6

### Обврска за осигурување на работниците

Обврската за осигурување на работниците се определува според правните прописи на онаа договорна страна на чијашто територија тие се вработени: тоа важи и тогаш кога работодавецот се наоѓа на територијата на другата договорна страна.

## Член 7

### Обврска за осигурување при испраќање во странство

Ако работник којшто е вработен на територијата на едната договорна страна биде испратен од својот работодавец на територијата на другата договорна страна во рамките на тој работен однос, за да врши таму некоја работа за тој работодавец, за тој работен однос за време на првите 24 календарски месеци и понатаму важат исклучиво правните прописи на првата договорна страна за обврска за осигурување, како работникот сè уште да е вработен на нејзината територија.

## Член 8

### Обврска за осигурување на лица вработени на морски бродови

(1) За лицата вработени на морски брод којшто пловн под знамето на една од двете договорни страни, важат правните прописи на таа договорна страна за обврската за осигурување.

~~(2) Ако~~ работникот којшто обично престојува на територијата на едната договорна страна, биде привремено вработен на морски брод што пловн под знамето на другата договорна страна, од работодавец чиешто седиште е на територијата на првата договорна страна и којшто не е сопственик на бродот, во однос на обврската за осигурување важат правните прописи на првата договорна страна, како лицето да е вработено на нејзината територија.

## Член 9

### Обврска за осигурување на други лица

Одредбите на овој Договор за обврската за осигурување важат соодветно и за лицата кои не се вработени, но врз кои се применуваат правните прописи на кои се однесува овој Договор (член 2).

## Член 10

### Обврска за осигурување на вработените во дипломатските или конзуларните претставништва

(1) Ако државјанин на едната договорна страна биде вработен од неа или од член или службеник на дипломатското или конзуларното претставништво на таа договорна страна на територијата на другата договорна страна, тогаш за времетраењето на тоа вработување во поглед на обврската за осигурување важат правните прописи на првата договорна страна, како да е работникот вработен таму.

(2) Ако работникот наведен во став 1 пред почетокот на вработувањето вообичаено престојувал во земјата на вработувањето, тогаш во рок од шест месеци од почетокот на вработувањето тој може да ја избере примената на правните прописи на земјата на вработувањето во поглед на обврската за осигурување. За изборот треба да се известат работодавецот. Избраните правни прописи важат од денот на известувањето.

(3) Ако дипломатското или конзуларното претставништво на една од договорните страни вработи лица за кои важат правните прописи на другата договорна страна, тогаш претставништвото мора да ги почитува обврските на работодавецот според тие правни прописи.

## Член 11

### Исклучоци од одредбите за обврската за осигурување

По заедничко барање на работникот и на работодавецот или по барање на лице според член 9, надлежните органи на договорните страни или органите определени од нив можат, во заемна согласност, да отстапат од одредбите на овој Договор за обврската за осигурување, под услов за заинтересираното лице и понатаму да се применуваат или да почнат да се применуваат правните прописи на една од договорните страни. Притоа треба да се води сметка за видот и за околностите на вработувањето.

## Член 12

### Преклопување на давања

(1) Правните прописи на едната договорна страна за непостоење или ограничување на право на давање или на давање при преклопување со други права на давања, или други давања или други приходи, ќе се применуваат и во однос на соодветни

фактички состојби коишто произлегуваат од примената на правните прописи на другата договорна страна. Кога тоа би имало за последица да се ограничат двете давања, тогаш давањата ќе се намалат соодветно за половината од износот за кој тие би требало да се намалат според правните прописи на договорната страна според кои постои правото.

(2) Правните прописи на едната договорна страна за непостоење на право на давање или за ограничување на давање за време на вработување или на некое одредено вработување, односно за време на постоење на задолжително пензиско осигурување, ќе се применуваат и во однос на соодветни фактички состојби коишто произлегуваат од примената на правните прописи на другата договорна страна или на нејзината територија.

## Дел II

### Посебни одредби

#### Глава I

#### Здравствено осигурување и мајчинство

##### Член 13

##### Собирање на периоди на осигурување

За утврдување на обврската за осигурување, на правото на доброволно осигурување, на правото на давање и на времетраењето на давањето во случај на болест или мајчинство според правните прописи на една од договорните страни, по потреба ќе се собираат соодветните периоди на осигурување и периодите на примање давања навршени според правните прописи на двете договорни страни, освен ако се однесуваат на истиот период.

##### Член 14

##### Осигурување на членови на семејството

При примената на правните прописи за осигурување на членовите на семејството, местото на живеење или вообичаениот престој на територијата на едната договорна страна е изедначено со местото на живеење или вообичаениот престој на територијата на другата договорна страна.

## Член 15

## Доброволно осигурување

(1) Ако лице кое било осигурено според правните прописи на едната договорна страна го промени своето место на живеење или својот вообичаен престој на територијата на другата договорна страна, тоа може, доколку тоа го предвидуваат нејзините правни прописи, доброволно да му пристапи на осигурувањето на таа договорна страна според таму важечките правни прописи, ако за тоа лице било кога важеле правните прописи на втората договорна страна. Притоа истапувањето од задолжителното осигурување е изедначено со истапувањето од доброволното осигурување. Осигурувањето се реализира

во однос на македонската страна

од страна на Фондот за здравствено осигурување на Македонија,  
во Сојузна Република Германија

од страна на здравствена каса по избор на осигуреникот, освен ако германските правни прописи одредуваат поинаку.

(2) Став 1 важи соодветно и за лицата чиешто право на доброволно осигурување се изведува од осигурувањето на друго лице.

## Член 16

## Изедначеност на териториите во случај на болест и мајчинство

(1) Одредбата за изедначеност на териториите (член 5) важи за лице

1. кое, по настапувањето на осигурениот случај, ќе го промени својот вообичаен или привремен престој или местото на живеење на територијата на другата договорна страна, само во случај ако надлежниот носител претходно дал согласност за оваа промена;
2. кај кое осигурениот случај настапил за време на привремен престој на територијата на другата договорна страна, само во случај ако состојбата на ваквото лице бара неодложно пружање на материјални давања;
3. кај кое осигурениот случај настапил по истапувањето од осигурувањето, само во случај ако лицето отишло на територијата на другата договорна страна за таму да прифати понудено вработување.

- (2) Согласноста според став 1 точка 1, може да биде дадена дополнително ако лицето од оправдани причини претходно не прибавило или не можело да прибави согласност.
- (3) Итно потребни материјални давања во смисла на став 1 се сите давања чиешто пружање не може да се одложи до планираното враќање до местото на живеење или вообичаен престој. Одлуката за итната потреба ја донесува носителот во местото на престој.
- (4) Одредбата за изедначеност на териториите (член 5) не важи за лице, додека за него може да се бараат давања според правните прописи на договорната страна на чијашто територија лицето престојува вообичаено или привремено или живее.
- (5) Став 1 точки 1 и 2 не важат за давањата во случај на мајчинство.

### Член 17

#### Помош при пружање на материјални давања

- (1) При примената на одредбата за изедначеност на териториите (член 5) материјалните давања се пружаат во однос на македонската страна од Фондот за здравствено осигурување на Македонија, во Сојузна Република Германија од страна на здравствена каса во местото на престој по избор на корисникот.
- (2) За пружањето на материјалните давања важат меродавните правни прописи за носителот во местото на престој, а за времетраењето на материјалните давања и за кругот на членовите на семејството што се земаат предвид, како и за постапки во случај на спор во врска со тоа, важат меродавните правни прописи за надлежниот носител.
- (3) За членовите на семејствата на осигурениците на германските носители на здравствено осигурување, коишто живеат на македонска територија, како и за лицата кои живеат на македонска територија, а кои се осигурени според член 18 став 3 кај германските носители на здравствено осигурување, во поглед на кругот на членовите на семејството кои се земаат предвид и во поглед на времетраењето на пружањето на материјалните давања се применуваат правните прописи на македонскиот носител. Ова важи само во случај ако трошоците за материјални давања се надоместуваат во вид на пашални износи за семејство.

(4) Протези и други материјални давања со поголемо финансиско значење, освен во случаи на безусловна итност, се пружаат само ако надлежниот носител даде согласност. Безусловна итност постои ако пружањето на давањето не може да се одложи, без сериозно да се загрози животот или здравјето на лицето. Согласност не е потребна ако на носителот во местото на престојот трошоците за материјални давања му се надоместуваат паушално.

(5) Лицата и службите кои склучиле договори со носителите наведени во став 1 за пружање на материјални давања за осигурениците на тие носители и за членовите на нивните семејства, се должни да им пружат материјални давања и на лицата на кои се однесува овој Договор (член 3), и тоа под истите услови, како тие лица да се осигурени кај носителите во местото на престој (став 1) или да се членови на семејствата на таквите осигуреници, и како тие договори да ги опфаќаат и тие лица.

#### Член 18

##### Здравствено осигурување на пензионерите

(1) На лице кое користи или побарало пензија од пензиските осигурувања на двете договорни страни, се применуваат, без оглед на став 2, правните прописи за здравствено осигурување на пензионерите на онаа договорна страна на чија територија се наоѓа вообичаениот престој или местото на живеење на односното лице.

(2) Ако подносителот на барање или корисникот на пензија според став 1 го промени својот вообичаен престој или место на живеење на територијата на другата договорна страна, правните прописи за здравствено осигурување на пензионерите на првата договорна страна ќе се применуваат до крајот на месецот кој следи по месецот на промената на вообичаениот престој или местото на живеење.

(3) Ако лицето користи пензија само од пензиското осигурување на една од државите договорнички или побарало само една пензија, тогаш одредбата за изедначеност на териториите (член 5) важи соодветно и во однос на обврската за осигурување според правните прописи за здравствено осигурување на пензионерите.

(4) Одредбите на ставовите 1 до 3 не се применуваат додека лицето е осигурено за случај на болест или мајчинство поради вршење на работи според правните прописи на договорната страна на чијашто територија се наоѓа неговиот вообичаен престој или место на живеење.

#### Член 19

Надомест на трошоците за помош при пружање на материјални давања

(1) Надлежниот носител му ги надоместува на носителот во местото на престој потрошените износи за помош при пружање на материјални давања (член 17), со исклучок на административните трошоци.

(2) Надлежните органи можат, по предлог на заинтересираните носители, да се договорот, заради административно поедноставнување, потрошените износи да се надоместуваат во сите случаи или во одделни групи на случаи во вид на паушални износи.

#### Глава 2

Осигурување за случај на повреда на работа и професионална болест

#### Член 20

Признавање на повреда на работа и професионална болест

(1) Ако правните прописи на едната договорна страна предвидуваат, при утврдувањето на степенот на намалената способност за работа или при утврдувањето на правото на давање како последица на повреда на работа или професионална болест според тие правни прописи да се земаат предвид и други повреди на работа или професионални болести, тогаш тоа важи и за повредите на работа и професионалните болести кои подлежат на правните прописи на другата договорна страна, како тие да спаѓаат под правните прописи на првата договорна страна. Со повредите на работа и професионалните болести што мора да се земат предвид, се изедначуваат оние повреди коишто се признаваат според други прописи како повреди или други случаи што подлежат на обештетување.

(2) Носителот надлежен за обештетување на настапениот осигурен случај го утврдува своето давање според степенот на намалената способност за работа поради повредата на работа или професионалната болест којшто мора да го признае според правните прописи што важат за него.

#### Член 21

##### Земање предвид на работи штетни за здравјето

(1) За правото на давање поради професионална болест, носителот на едната договорна страна ги зема предвид и работите вршени според правните прописи на другата договорна страна и кои по својата природа можеле да ја предизвикаат таа болест (работа штетна за здравјето). Ако притоа според правните прописи на двете договорни страни постои право на давање, тогаш материјалните давања и паричните давања, со исклучок на пензија поради повреда, ќе се пружаат само според правните прописи на онаа договорна страна на чијашто територија корисникот вообичаено престојува или живее. Ако според правните прописи на една договорна страна постои право на пензија поради повреда, тогаш носителот е должен да го исплатува само оној дел кој му одговара на соодносот на времетраењето на работите штетни за здравјето според правните прописи на сопствената договорна страна во однос на времетраењето на работите штетни за здравјето според правните прописи на двете договорни страни.

(2) Став 1 важи и за повторно утврдување на правото на давање поради влошување на професионалната болест. Ако тоа влошување се должи на повторна работа штетна за здравјето, тогаш правото на пензија поради влошувањето постои само според правните прописи на онаа договорна страна според чијшто правни прописи е вршена таа работа.

(3) Ставовите 1 и 2 важат и за давање за семејството на починато лице.

#### Член 22

##### Издначеност на териториите во поглед на осигурувањето за случај на повреда на работа

(1) Одредбата за издначеност на териториите (член 5) важи во поглед на материјални давања за лице којшто за време на лекување го промени местото во кое вообичаено престојува или живее на територијата на другата договорна страна, само ако надлежниот носител претходно дал согласност за оваа промена.

(2) Согласноста може да биде дадена дополнително ако лицето од оправдани причини претходно не прибавило или не можело да прибави согласност.

#### Член 23

Помош при пружање на материјални давања

(1) Ако носител од едната договорна страна е должен да му пружа материјални давања на лице на територијата на другата договорна страна, тие давања се пружаат од страна на носителот во местото на престој:

во однос на македонската страна

од Фондот за здравствено осигурување на Македонија;

во Сојузна Република Германија

од страна на носителот на германското осигурување за случај на повреда на работа којшто би бил надлежен кога би се одлучувало за правото на давање според германските правни прописи, или од страна на носителот на осигурувањето за случај на повреда на работа определен од германскиот орган за врска.

(2) За начинот и обемот на пружањето на давањата важат правните прописи работодавни за носителот во местото на престој.

(3) Член 17 ставови 4 и 5 важи соодветно за пружање на материјални давања при повреда на работа и професионална болест.

#### Член 24

Надоместување на трошоците за помош при пружање на

материјални давања

(1) Надлежниот носител му ги надоместува на носителот во местото на престојот вистински потрошените поединечни износи за помош при пружање на материјални давања (член 23), со исклучок на административните трошоци.

(2) Надлежните органи можат, по предлог на заинтересираните носители, да се договорот, заради административно поедноставнување, потрошените износи да се надоместуваат во сите случаи или во одделни групи на случаи во вид на паушални износи.

### Глава 3 Пензиско осигурување

#### Член 25

##### Собирање на периодите на осигурување и пресметување на пензиите

- (1) За правото на давање, според правните прописи што се применуваат, ако е потребно се земаат предвид и периодите на осигурување кои се засметуваат за стекнување на право на давање според правните прописи на другата договорна страна, освен ако се однесуваат на истиот период.
- (2) Ако е правото на давање условено со одредени периоди на осигурување, тогаш се земаат предвид само споредливи периоди на осигурување според правните прописи на другата договорна страна.
- (3) Обемот на периодите на осигурување што се земаат предвид зависи од правните прописи на договорната страна според кои тие периоди се навршени.
- (4) Пресметувањето на пензијата се определува според правните прописи што се применуваат во соодветната договорна страна, освен ако во овој Договор поинаку е определено.

#### Член 26

##### Особености кои се однесуваат на германскиот носител

- (1) Основа за утврдување на личните платни бодови се платните бодови што произлегуваат од германските правни прописи.
- (2) Одредбата за собирање на периодите на осигурување (член 25, став 1) важи соодветно и за давања чие спроведување зависи согласно германските правни прописи од одлуката на еден од носителите.
- (3) Ако правото на давање според германските правни прописи е условено со тоа да се навршени определени периоди на осигурување во рамките на одреден временски период, и ако прописите понатаму предвидуваат тој временски период да се продолжува врз основа на одредени фактички состојби или периоди на осигурување, тогаш за продолжувањето ќе се земаат предвид и периодите на осигурување навршени според правните прописи на другата договорна страна или соодветни фактички состојби на територијата на другата договорна страна. Соодветни фактички состојби се периоди на користење на инвалидска или старосна

пензија, давања поради болест, невработеност или повреда на работа (со исклучок на пензии заради повреда на работа) според македонските правни прописи, како и периоди на одгледување деца на македонска територија.

(4) Периодите на осигурување коишто се земаат предвид според одредбата за собирање на периодите на осигурување (член 25 став 1) ќе се признаваат само во вистинското траење.

(5) Ако ослободувањето од обврската за осигурување зависи од одреден број уплатени придонеси, при донесувањето на одлуката за ослободувањето од обврската за осигурување ќе се земаат предвид периодите на уплатени придонеси засметани според македонските правни прописи.

#### Член 27

##### Особености кои се однесуваат на македонскиот носител

(1) Во примена на членот 25 и на став 2 од овој член, македонскиот носител ги зема предвид вкупните периоди на осигурување кои според германските правни прописи се земаат предвид за пресметување на пензијата.

(2) Во случаите на примена на членот 25 од овој Договор македонскиот носител го пресметува давањето на следниов начин:

1. Најпрво го пресметува теоретскиот износ на давање кое би припаѓало кога сите собрани периоди според став 1 би биле навршени според македонските правни прописи;
2. потоа го утврдува вистинскиот износ на давање кое припаѓа, така што теоретскиот износ под точка 1 го сведува на сооднос меѓу периодите на осигурување навршени според македонските правни прописи и вкупно собраните периоди на осигурување според став 1;
3. ако вкупното траење на периодите на осигурување навршени според правните прописи на двете договорни страни собрани според став 1 е подолго од најдолгото траење на периодите на осигурување определени според македонските правни прописи, за пресметување на износот на давањето, македонскиот носител го зема тоа најдолго траење наместо вкупно собраните периоди.

(3) Одредбата од став 2 нема да се применува ако е поповолно висината на давањето да се утврди исклучиво според македонските периоди на осигурување.

## Дел III

### Разни одредби

#### Глава I

#### Административна и правна помош

#### Член 28

##### Административна и правна помош и лекарски прегледи

(1) Носителите, здруженијата на носителите и органите на државите договорнички си пружаат меѓусебна помош при спроведувањето на правните прописи на кои Договорот се однесува (член 2 став 1) и на овој Договор, како да ги применуваат сопствените правни прописи. Првата реченица важи соодветно и за меѓусебната правна и административна помош на судовите на договорните страни. Таа помош е бесплатна. Единствено службата што барала помош ги надоместува трошоците во пари, со исклучок на поштарини.

(2) Првата реченица од став 1 важи и за лекарските прегледи. Трошоците за прегледите, патните трошоци, изгубената заработувачка, трошоците за сместување заради набљудување, како и другите трошоци во пари освен поштарината, ги надоместува носителот што побарал преглед. Трошоците нема да се надоместуваат ако лекарскиот преглед е во интерес на надлежните носители на двете договорни страни.

#### Член 29

##### Признавање на извршни одлуки и исправи

(1) Извршните одлуки на судовите, како и извршните исправи на носителите или на органите на едната договорна страна за придонеси и други побарувања од областа на социјалното осигурување се признаваат на територијата на другата договорна страна.

(2) Признавањето може да се одбие само во случај ако се коси со јавниот ред (*ordre public*) на договорната страна на чијашто територија треба да биде призната одлуката или исправата.

(3) Извршните одлуки и исправи признати според став 1 ќе се извршуваат на територијата на другата договорна страна. Извршната постапка ќе се води според правните прописи коишто важат на територијата на договорната страна на којашто треба да се спроведе извршување, за извршувањето на соодветните одлуки и исправи издадени во таа држава. Примерокот на одлуката или на исправата мора да носи потврда за извршност (клаузула за извршување).

(4) Побарувањата на носителите на територијата на едната договорна страна имаат при постапката за принудно извршување и стечај на територијата на другата договорна страна исти права како и соодветните побарувања на територијата на таа договорна страна.

### Член 30

#### Права на надомест на штета од трети лица

(1) Ако лице, кое според правните прописи на едната договорна страна треба да добие давање за штета настаната на територијата на другата договорна страна, според нејзините прописи има право на надоместување на штета спрема трето лице, тогаш правото на обештетување преминува на носителот од првата договорна страна според правните прописи кои важат за него; другата договорна страна го признава тој премин.

(2) Ако носителот од едната договорна страна има, според нејзините правни прописи, изворно право на надомест на штета од трето лице, другата договорна страна го признава тоа.

(3) Ако носител на едната договорна страна и носител на другата договорна страна имаат право на надомест на штета во поглед на давање од ист вид за истиот случај на штета, тогаш носителот на едната договорна страна, по барање на носителот на другата договорна страна, ќе го истакне и неговото побарување за надомест на штета. Третото лице може со ослободително дејство да ги намири побарувањата на двајцата носители преку плаќање на едниот или на другиот носител. Во меѓусебниот однос носителите се должни да се намират сразмерно со соодносот на давањата што мораат да ги пружат.

(4) Ако правото на некое лице на обештетување го опфаќа правото на надоместување на придонеси за социјално осигурување, тогаш тоа право на надомест на штета преминува на носителот на давања од првата договорна страна, според правните прописи што важат за него.

#### Член 31

##### Такси и ослободување од службена заверка

(1) Ослободувањето од или намалувањето на даноци или такси, вклучувајќи ги конзуларните такси и административните давачки, предвидено според правните прописи на едната договорна страна за списи или исправи кои треба да се поднесат при примената на таквите правни прописи, се однесува и на соодветните списи и исправи кои треба да се поднесат при примената на овој Договор или на правните прописи на другата договорна страна на кои се однесува овој Договор (член 2 став 1).

(2) За исправи кои треба да се поднесат при примената на овој Договор или на правните прописи на едната договорна страна на кои се однесува овој Договор (член 2 став 1), при употреба пред органите на другата договорна страна не е потребна службена заверка или некоја слична формалност.

#### Член 32

##### Доставување и јазици за општење

(1) При спроведувањето на овој Договор и на правните прописи на кои се однесува тој (член 2 став 1), носителите, здруженијата на носителите, органите и судовите на договорните страни можат непосредно да општат меѓусебно и со заинтересираните лица и нивните застапници на своите службени јазици. Правните прописи за користењето на толкувачи важат и понатаму. Пресуди, решенија или други списи можат непосредно со препорачано писмо со повратница да му се достават на лице кое престојува на територијата на другата договорна страна. Третата реченица важи и за пресуди, решенија и други списи кои треба да се достават, а коишто се издаваат при спроведувањето на германскиот Закон за згрижување на жртвите од војната и на оние закони според кои истиот треба да се применува.

(2) Носителите, здруженијата на носителите, органите и судовите договорните страни не смеат да одбијат поднесоци и исправи заради тоа што тие се напишани на службениот јазик на другата договорна страна.

### Член 33

#### Издначување при поднесувањето на барања

- (1) Ако барањето за давање според правните прописи на едната договорна страна биде поднесено во служба на територијата на другата договорна страна на која и е дозволено примањето на барањето за соодветно давање според правните прописи коишто важат за неа, тогаш се смета дека барањето му е поднесено на надлежниот носител. Ова важи соодветно и за други барања, како и за изјави и правни средства.
- (2) Службата на едната договорна страна, во која се поднесени барањата, изјавите и правните средства, е должна неодложно да и ги препрати на надлежната служба на другата договорна страна.
- (3) Барањето за давање според правните прописи на едната договорна страна важи и како барање за соодветно давање според правните прописи на другата договорна страна. Ова не важи ако подносителот побара изречно да биде одложено утврдувањето на правата на давање за случај на старост, стекнати според правните прописи на другата договорна страна.

### Член 34

#### Овластување на дипломатските и конзуларните претставништва за застапување

Дипломатските и конзуларните претставништва на едната договорна страна на територијата на другата договорна страна имаат право, по барање на корисникот, да ги преземаат дејствата потребни за обезбедување и зачувување на правата на државјаните на првата држава, без да докажат дека се ополномоштени за тоа. Тие, посебно, можат, во интерес на државјаните, да поднесуваат барања, да даваат изјави или да вложуваат правни средства кај носителите, здруженијата на носителите, органите и судовите на другата договорна страна.

### Член 35

#### Заштита на податоците

- (1) Ако врз основа на овој Договор, според одредбите на националните правни прописи, бидат предадени лични податоци, ќе важат следниве одредби, со почитување на правните прописи кои важат за секоја договорна страна:

1. За спроведувањето на овој Договор и на правните прописи на кои се однесува тој, податоците смеат да им се

предаваат на надлежните служби во државата - примач. Државата - примач смее да ги обработува и да ги користи за тие цели. Понатамошното предавање на тие податоци на други служби во државата - примач или нивната обработка и користење во државата - примач за други цели е допуштено во рамките на законодавството на државата - примач, ако тоа служи за потреби на социјалното осигурување, вклучувајќи и судски постапки во врска со тоа. Меѓутоа, тоа не го спречува понатамошното предавање на овие податоци во случаите во коишто според законите и другите прописи на државата - примач за тоа постои обврска за потреби заштитени со кривичното право или за даночни намени. Инаку, понатамошното предавање на тие податоци на други служби се врши само со претходна согласност на службата - предавач.

2. Примачот ќе ја извести службата - предавач, по нејзино барање и во поединечни случаи, за користењето на предадените податоци и за резултатите постигнати со тоа.
3. Службата - предавач е должна да води грижа за точноста на предаваните податоци, како и за неопходноста и сразмерноста во однос на целта заради која се бара нивното предавање. Притоа треба да се почитуваат забраните за предавање на податоци кои важат според соодветното национално законодавство. Ако се покаже дека биле предадени неточни податоци или податоци кои, според законодавството на државата - предавач, не смееле да бидат предадени, тоа треба неодложно да и се соопшти на службата - примач. Таа е должна да изврши нивна исправка или нивно уништување.
4. На засегнатото лице, по барање, му се дава известување за предадените податоци за него, како и за предвидената цел на нивното користење. Инаку, правото на засегнатото лице да добие известување за личните податоци што постојат за него му подлежи на националното законодавство на договорната страна од чијашто служба се бара известувањето.

5. Ако служба на едната договорна страна предала лични податоци врз основа на овој Договор, службата - примач на другата договорна страна не може, во рамките на својата одговорност според националното законодавство во однос на оштетеното лице, да се повикува на тоа дека предадените податоци биле неточни, за да се ослободи од својата одговорност. Ако службата - примач исплати надомест заради штета, причинета со користењето на неточно предадени податоци, службата - предавач ќе и го надомести на службата - примач целокупниот износ на исплатената отштета.
  6. Предадените лични податоци се уништуваат, што ќе престанат да бидат потребни за целта за која се предадени, ако нема причини да се претпостави дека нивното уништување би загрозило интереси на засегнатото лице во областа на социјалното осигурување кои заслужуваат заштита.
  7. Службата - предавач и службата - примач се должни да водат евиденција за предавањето и примањето на лични податоци.
  8. Службата - предавач и службата - примач се должни ефикасно да ги штитат предадените лични податоци од неовластен достап, неовластена измена и неовластено објавување.
- (2) Одредбите на став 1 важат соодветно и за производните и деловните тајни.

## Глава 2

### Спроведување и толкување на овој Договор

#### Член 36

##### Спроведување на Договорот и органи за врска

- (1) Владите или надлежните органи можат да склучуваат договори потребни за спроведувањето на овој Договор. Надлежните органи меѓусебно се известуваат за измени и дополнувања на правните прописи кои важат за нив и на кои се однесува овој Договор (член 2 став 1).
- (2) За спроведувањето на овој Договор се одредуваат следниве органи за врска:

1. во Сојузна Република Германија  
за здравственото осигурување  
Германскиот орган за врска "Здравствено осигурување -  
странство" – Бон  
(Deutsche Verbindungsstelle Krankenversicherung - Ausland,  
Bonn),  
за осигурувањето за случај на повреда на работа  
Германскиот орган за врска "Осигурување за случај на  
повреда на работа - странство" - Санкт Аугустин,  
(Deutsche Verbindungsstelle Unfallversicherung-Ausland, Sankt  
Augustin),  
за пензиското осигурување на работниците  
Покраинскиот завод за осигурување Долна Баварија -  
Горна Фалачка - Ландсхут  
(Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz, Landshut),  
за пензиското осигурување на службениците  
Сојузниот завод за осигурување на службеници - Берлин  
(Bundesversicherungsanstalt für Angestellte, Berlin),  
за рударското пензиско осигурување  
Сојузната рударска заедница - Бохум  
(Bundeskknappschaft, Bochum),  
за дополнителното рударско осигурување  
Покраинскиот завод за осигурување за Сарска област -  
Сарбрикен  
(Landesversicherungsanstalt für das Saarland, Saarbrücken);
  2. во однос на македонската страна  
за здравственото осигурување  
Фондот за здравствено осигурување на Македонија -  
Скопје,  
за пензиското и инвалидското осигурување  
Фондот за пензиското и инвалидското осигурување на  
Македонија - Скопје.
- (3) Ако германските правни прописи веќе тоа не го одредуваат, во  
рамките на пензиското осигурување на работниците органот за  
врска, одреден за тоа осигурување, е надлежен за сите постапки,  
вклучувајќи го утврдувањето и пружањето на давања, ако
1. се навршени или треба да се засметаат периоди на  
осигурување според германските и македонските правни  
прописи, или

2. според германските правни прописи за странски пензии треба да се засметаат и други периоди навршени на македонска територија, или
3. корисникот на правото вообичаено престојува на македонска територија, или
4. корисникот на правото како македонски државјанин вообичаено престојува надвор од териториите на договорните страни.

За рехабилитациски давања ова важи само во случај ако тие се пружаат во рамките на пензиска постапка во тек.

(4) Со ова не се засегнува надлежноста на Заводот за осигурување на железничарите и на Поморската каса според германските правни прописи.

(5) Органите за врска и германските носители наведени во став 4 добиваат овластување, со учество на надлежните органи во рамките на нивната надлежност, да ги договараат административните мерки потребни и целесообразни за спроведувањето на овој Договор, вклучувајќи ја постапката за рефундирање и исплатување на парични давања. Со ова не се засегнува одредбата од став 1.

#### Член 37

##### Валута и пресметковен курс

Носителот на едната договорна страна, на лице коешто престојува на територијата на другата договорна страна, може со ослободително дејство да му пружа парични давања во својата валута. Во меѓусебните односи меѓу носителот и корисникот на правото, за пресметувањето меродавен е дневниот курс утврден како основа при испраќањето на паричното давање. Ако носителот треба да изврши исплати во корист на носителот од другата договорна страна, тие исплати ќе се вршат во валутата на втората договорна страна. Ако носителот треба да изврши исплати во корист на носител од другата договорна страна во случаите од членовите 29 и 30, тие исплати ќе се вршат во валутата на првата договорна страна.

### Член 38

#### Надоместување на давања

- (1) Ако носителот на едната договорна страна неосновано исплатил парични давања, тогаш при плаќањето на соодветно давање според правните прописи на другата договорна страна неосновано исплатениот износ може да биде задржан во корист на тој носител.
- (2) Ако носителот на здравственото осигурување или на осигурувањето за случај на повреда на работа од едната договорна страна му исплатил на корисникот на давањето повисок износ од оној на кој тој има право според одредбите за поклопување на давања (член 12), тогаш преплатениот износ се смета за аконтација на носителот на другата договорна страна којшто ја должи пензијата и се задржува во корист на носителот од првата договорна страна. Ако треба да се исплатат заостанати износи на пензија преку органот за врска на пензиското осигурување во државата во која живее корисникот, тогаш органот за врска, овластен да ја изврши исплатата, ќе го задржи преплатениот износ во корист на носителот на здравственото осигурување или на осигурувањето за случај на повреда на работа под условите и во границите коишто важат за него.
- (3) Ако некое лице според правните прописи на едната договорна страна има право на парично давање за период за кој лицето или членови на неговото семејство примило давања од страна на носител на социјална помош на другата договорна страна, тогаш тоа парично давање ќе се задржи по барање и во корист на носителот на социјална помош кој има право на надомест, како тој носител на социјална помош да има седиште на територијата на првата договорна страна. Обврската за задржување не постои ако носителот на давањето сам го пружил давањето, пред да дознае за давањето од страна на носителот на социјална помош.

### Член 39

#### Решавање на спорови

- (1) Споровите меѓу двете договорни страни околу толкувањето или примената на овој Договор треба, доколку е можно, да се решаваат од надлежните органи.
- (2) Ако некој спор не може да се реши на начинот предвиден во став 1, тогаш, по барање на една од договорните страни, тој ќе биде изнесен пред арбитражен суд.

- (3) Арбитражниот суд се формира од случај до случај, со тоа што секоја договорна страна назначува по еден член, а двајцата членови спогодбено бираат државјанин на трета држава како претседавач, којшто ќе биде назначен од владите на двете договорни страни. Членовите се назначуваат во рок од два месеца, а претседавачот во рок од три месеца, откако едната договорна страна ќе ја извести другата за тоа дека има намера да го изнесе спорот пред арбитражен суд.
- (4) Ако не се почитуваат роковите наведени во став 3, во отсуство на друг договор, секоја договорна страна може да го замоли Претседателот на Европскиот суд за човекови права да ги изврши потребните назначувања. Доколку Претседателот на Европскиот суд за човекови права е државјанин на една од договорните страни или ако е спречен од друга причина, Потпретседателот треба да ги изврши назначувањата. Доколку и Потпретседателот е државјанин на една од договорните страни или ако и тој е спречен, тогаш назначувањата треба да ги изврши следниот по ранг член на Судот кој не е државјанин на ниту една од договорните страни.
- (5) Арбитражниот суд одлучува со мнозинство гласови врз основа на постоечките договори меѓу договорните страни и врз основа на општото меѓународно право. Неговите одлуки се обврзувачки. Секоја договорна страна ги снесува трошоците за својот член, како и за своето застапување во постапката пред арбитражниот суд. Трошоците за претседавачот, како и останатите трошоци ги снесуваат договорните страни подеднакво. Арбитражниот суд може и на друг начин да го регулира плаќањето на трошоците. За сите други прашања арбитражниот суд сам ја уредува својата постапка.

#### Дел IV

#### Преодни и завршни одредби

#### Член 40

#### Права на давања

- (1) Овој Договор не предвидува право на давања за времето пред неговото влегување во сила.
- (2) При примената на овој Договор ќе се земаат предвид и значајните факти коишто постоеле според правните прописи на договорните страни пред неговото влегување во сила.

(3) Поранешни одлуки не претставуваат пречка за примената на овој Договор.

(4) Ако барање за утврдување на пензија, на која постои право само врз основа на овој Договор, биде поднесено во рок од дванаесет месеци по неговото влегување во сила, исплатата на пензијата ќе почне од календарскиот месец на чијшто почеток биле исполнети условите за стекнување на правото, но не порано од денот на влегувањето во сила на овој Договор.

(5) Пензиите коишто се утврдени пред влегувањето во сила на овој Договор, по барање, ќе бидат утврдени повторно, земајќи го предвид овој Договор, ако исклучиво врз основа на одредбите на овој Договор дојде до промена.

(6) Кога повторното утврдување според став 5 би довело до загуба на пензијата или до пониска пензија од онаа којашто се исплатувала непосредно пред влегувањето во сила на овој Договор, тогаш пензијата ќе се исплатува и понатаму во висина на дотогашниот износ.

#### Член 41

Понатамошна важност на товарот на осигурување

(1) Договорот меѓу Сојузна Република Германија и Федеративна Народна Република Југославија за регулирање на извесни побарувања од социјалното осигурување од 10 март 1956 година ќе се применува и понатаму во односите меѓу договорните страни коишто го склучуваат овој Договор.

(2) Носителот на македонското социјално осигурување ги презема обврските наведени во член 2 буква б) од споменатиот договор во однос на поранешните југословенски државјани наведени во член 1 став 1 буква б) од споменатиот договор само

1. ако веќе исплатува пензија според член 1 став 1 буква б) од споменатиот договор; ова важи и за пензија што се надоврзува на таква; или
2. за лица со македонско државјанство; или
3. за лица кои имаат германско државјанство или државјанство на некоја трета држава, со исклучок на државјанството на една од новите држави настанати на подрачјето на поранешна Југославија, ако на 1 јануари 1956 година тие лица имале македонско републичко државјанство.

**Член 42****Престанок на досегашни договори**

Со влегувањето во сила на овој Договор во односите меѓу двете договорни страни престануваат да важат:

- Договорот меѓу Сојузна Германија и Социјалистичка Федеративна Република Југославија за социјално осигурување од 12 октомври 1968 година,
- Договорот за измена на тој Договор од 30 септември 1974 година,
- Спогодбата од 9 ноември 1969 година за спроведување на Договорот меѓу Сојузна Република Германија и Социјалистичка Федеративна Република Југославија за социјално осигурување од 12 октомври 1968 година.

**Член 43****Завршен протокол**

Приложениот Завршен протокол е составен дел на овој Договор.

**Член 44****Влегување во сила**

Овој Договор влегува во сила првиот ден од вториот месец по истекот на месецот во кој двете договорни страни ќе се известат меѓусебно дека се исполнети условите за негово влегување во сила според националните правни прописи. Меридавен е денот на примањето на последното известување.

**Член 45****Време на важење на Договорот**

- (1) Овој договор се склучува на неопределено време. Секоја договорна страна може да го откаже писмено, по дипломатски пат, во рок од три месеци пред истекот на календарската година.
- (2) Ако овој Договор престане да важи поради отказ, неговите одредби продолжуваат да важат во однос на дотогаш стекнатите права на давања. Правните прописи за ограничување или исклучување на некое право или за мирување или одземање на давања заради престој во странство нема да се применуваат врз таквите права.

Склучен во Скопје на 08.07.2003 во два оригинални примероци, секој на македонски и на германски јазик, со тоа што секој текст има еднаква важност.

За

Македонската Влада

Јован Манасиевски

За Владата на Сојузна  
Република Германија

Ирене Хинрихсен

2. Во врска со член 4 од Договорот:

Завршен протокол

кон Договорот меѓу Македонската Влада и Владата на Сојузна Република Германија  
за социјално осигурување

При потпишувањето на Договорот за социјално осигурување, склучен денес меѓу Македонската Влада и Владата на Сојузна Република Германија, ополномоштените лица на двете договорни страни изјавија дека постои согласност за следново:

1. Во врска со член 2 од Договорот:

- Посебните одредби за пензиското осигурување (дел II глава 3) не важат за дополнителното рударско осигурување, ниту за старосното осигурување на земјоделците, коишто постојат во Сојузна Република Германија.
- Без оглед на одредбата од член 2 став 2, македонскиот носител за македонските државјани или лица кои своите права ги изведуваат од осигурениците – македонски

коишто вообичаено престојуваат на македонска територија. Не се засегнува доброволното осигурување во рамките на германското пензиско осигурување, започнато пред влегувањето во сила на овој Договор од страна на македонски државјанин или од страна на бегалец наведен во член 3 точка 1 со вообичаен престој надвор од територијата на Сојузна Република Германија.

3. Во врска со член 5 од Договорот:

- За лицата со вообичаен престој на македонска територија, одредбата за изедначеност на териториите (член 5) во однос на пензија според германските правни прописи поради намалена способност за работа важи само во случај ако правото постои независно од моменталната состојба на пазарот на труд. Ова не важи за права на давања коишто постоеле на денот пред влегувањето во сила на Договорот.
- Не се засегнати германските правни прописи за давања поради повреда на работа и професионална болест коишто не настапиле на територијата на Сојузна Република Германија, како и за давања врз основа на периоди на осигурување коишто не се навршени на територијата на Сојузна Република Германија.
- Не се засегнати правните прописи за рехабилитациски давања од страна на носителите на пензиското осигурување.
- Не се засегнати германските правни прописи коишто предвидуваат мирување на права од пензиското осигурување за лица кои преку престој во странство избегнуваат кривична постапка што се води против нив.

4. Во врска со членовите 6 до 11 од Договорот:

Работодавците на испратени работници се должни да соработуваат во областа на заштитата на работното место и на спречувањето на повреда на работа со надлежните носители и организации на државата во којашто работникот работи. Со ова не се засегнати поопширни национални правни прописи.

5. Во врска со членовите 6 до 11 и со член 18 став 2 од Договорот:

Ако на некое лице, според одредбите на Договорот за обврската за осигурување, се применуваат

- германските правни прописи, тогаш на него и на неговиот работодавец ќе се применуваат и германските прописи за обврската за осигурување според прописите за унапредување на вработеноста и за осигурување за туѓа помош и нега;

- македонските правни прописи, тогаш на него и на неговиот работодавец се применуваат и македонските прописи за осигурување во случај на невработеност.

6. Во врска со член 7 од Договорот:

За лица коишто се вработени на денот на влегувањето во сила на Договорот, утврдениот рок почнува да тече на тој ден. Ако предвиденото испраќање трае повеќе од 24 месеци по денот на влегувањето во сила на Договорот, тогаш за останатото време се смета дека според член 11 од Договорот е договорена примената на правните прописи на договорната страна од чијашто територија работникот е испратен.

7. Во врска со член 9 од Договорот:

Не се засегнати германските правни прописи за осигурување за случај на повреда на работа што се однесуваат на осигурителната заштита при пружање на помош и при други активности во странство кои не зависат од вработувањето.

8. Во врска со член 10 став 1 и член 11 од Договорот:

Ако при примената на член 10 став 1 и на член 11 од Договорот на заинтересираното лице се применуваат германските правни прописи, тогаш се смета дека лицето е вработено или работи во местото во коешто тоа било вработено или работело непосредно претходно, при што и понатаму важи некоја друга одредба, настаната со поранешна примена на член 7 од Договорот. Ако лицето претходно не било вработено, ниту работело на територијата на Сојузна Република Германија, тогаш се смета дека лицето е вработено или работи во местото во коешто надлежниот германски орган го има своето седиште.

9. Во врска со член 16 од Договорот:

Во случајот од став 1 точка 1, примената на одредбите за изедначеност на териториите во областа на здравственото осигурување (член 16) од страна на носителот во местото на престој е обусловена со тоа носителот, пред пружањето на давањето, да прими аконтација во висина на предвидените трошоци за давањето.

Одредбите за изедначеност на териториите (член 5 и 16) ќе се применуваат во однос на амбулантни и стационарни превентивни и рехабилитациски мерки на здравственото осигурување само во случај ако тоа го предвидуваат меродавните национални правни прописи што ги применува надлежниот носител.

10. Во врска со член 17 од Договорот:

Во материјалните давања со поголемо финансиско значење во смисла на став 4 не спаѓаат болничко лекување, лекови и други материјални давања коишто достигнуваат поголемо финансиско значење не поради својата природа, туку поради времетраењето на нивната неопходност.

11. Во врска со член 18 од Договорот:

Ако според став 3 се применуваат германските правни прописи за здравствено осигурување на пензионерите, тогаш е надлежен оној носител на здравственото осигурување комушто му припаѓа осигуреникот со соодветна примена на националните прописи за правото на избор и за надлежностите. Кога, според тоа, би била надлежна некоја Општа месна здравствена каса, тогаш лицето и припаѓа на Општата месна здравствена каса Рајнска област, подрачна дирекција Бон (AOK Rheinland, Regionaldirektion Bonn).

12. Во врска со член 22 став 1 од Договорот:

Примената на став 1 е условена со тоа носителот во местото на престој, пред пружањето на давањето, да прими аконтација во висина на предвидените трошоци за давањата.

13. Во врска со член 40 од Договорот:

Во случаите во коишто, според член 25 став 2 од Договорот за социјално осигурување од 12 октомври 1968 година, при пресметувањето на пензијата според правните прописи на

другата договорна страна бил земен предвид период на осигурување пократок од 12 месеци, не доаѓа до промена. Ова важи и за случаите во коишто една пензија на преминува без прекин во друга пензија.

Во случаите во коишто, според член 26 став 2 реченица 4 од Договорот за социјално осигурување од 12 октомври 1968 година, детски додаток или некое зголемување се исплатува половично, како и во случаите во коишто, според член 27 точка 3 од споменатиот Договор, дополнителното време се засметува половично, не доаѓа до промена.

14. Во врска со член 42 од Договорот:

Лице коешто, по престанокот на својот работен однос на територијата на едната договорна страна, прима надомест за случај на невработеност според нејзините правни прописи, за своите деца со место на живеење или место на вообичаен престој на територијата на другата договорна страна има право на детски додаток според правните прописи на првата договорна страна согласно Договорот за социјално осигурување од 12 октомври 1968 година во верзијата на Договорот за измена на Договорот од 30 септември 1974 година, ако на денот пред нејзиниот престанок тоа лице има право на надомест за случај на невработеност и право на детски додаток за тоа дете.

15. Во врска со овој Договор и со Договорот од 10 март 1956 година:

- Овој Договор и Договорот меѓу Сојузна Република Германија и Федеративна Народна Република Југославија за регулирање на извесни побарувања од социјалното осигурување од 10 март 1956 година, доколку содржи одредби за фактичките состојби наведени во следнава втора алинеја, не важат како договор според германските правни прописи за странски пензии; тие не ги засегнуваат тие правни прописи.
- Повредите на работа, професионалните болести и периодите на осигурување наведени во член 1 став 1 буква б) од Договорот од 10 март 1956 година, според член 41 од Договорот се сметаат за фактички состојби

настанати во македонското социјално осигурување, во смисла на германските правни прописи за странски пензии. При пресметувањето на давањата тие ќе се вреднуваат како Договорот да не бил склучен.

- Ако по 1 јануари 1956 година, но пред влегувањето во сила на Договорот за социјално осигурување од 12 октомври 1968 година, лице наведено во член 1 став 1 буква б) од Договорот или член од семејството на починатото лице го напуштило своето постојано место на живеење на подрачјето на поранешната Социјалистичка Федеративна Република Југославија, за него во поглед на неговите права и очекувани права наведени во Договорот ќе важат одредбите од првата и втората алинеја од оваа точка, почнувајќи од денот на напуштањето на местото на живеење, ако лицето или членот од семејството на починатото лице е германски државјанин на денот на поднесувањето на барањето.
- Очекувано право во смисла на член 1 од Договорот од 10 март 1956 година постои само во однос на осигуреникот.

Abkommen zwischen  
der mazedonischen Regierung und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland über  
Soziale Sicherheit

Die mazedonische Regierung  
und die Regierung der Bundesrepublik Deutschland -  
in dem Wunsch, ihre Beziehungen im Bereich der Sozialen Sicherheit zu regeln -  
sind wie folgt übereingekommen:

Abschnitt I  
Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1  
Begriffsbestimmungen

(1) In diesem Abkommen bedeuten die Begriffe

1. "Staatsangehöriger"

in Bezug auf die mazedonische Seite

einen mazedonischen Staatsangehörigen im Sinne des mazedonischen Staatsangehörigkeitsgesetzes,

in Bezug auf die Bundesrepublik Deutschland

einen Deutschen im Sinne des Grundgesetzes für die Bundesrepublik Deutschland;

## 2. "Rechtsvorschriften"

die Gesetze, Verordnungen, Satzungen und sonstigen<sup>8</sup> allgemein rechtsetzenden Akte, die sich auf die vom sachlichen Geltungsbereich des Abkommens (Artikel 2 Absatz 1) jeweils erfassten Zweige und Systeme der Sozialen Sicherheit beziehen;

## 3. "zuständige Behörde"

in Bezug auf die mazedonische Seite

das Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik sowie das Ministerium für Gesundheit,

in Bezug auf die Bundesrepublik Deutschland

das Bundesministerium für Gesundheit und Soziale Sicherung;

## 4. "Träger"

die Einrichtung oder die Behörde, der die Durchführung der vom sachlichen Geltungsbereich dieses Abkommens (Artikel 2 Absatz 1) erfassten Rechtsvorschriften obliegt;

## 5. "zuständiger Träger"

den nach den anzuwendenden Rechtsvorschriften zuständigen Träger;

## 6. "Beschäftigung"

eine Beschäftigung oder Tätigkeit im Sinne der anzuwendenden Rechtsvorschriften;

## 7. "Versicherungszeiten"

Beitragszeiten, die in den Rechtsvorschriften, nach denen sie zurückgelegt wurden, als solche bestimmt sind, und sonstige nach diesen Rechtsvorschriften anerkannte Zeiten, die anzurechnen sind;

## 8. "Rente" oder "Geldleistung"

eine Rente oder eine andere Geldleistung einschließlich aller Zuschläge, Zuschüsse und Erhöhungen;

## 9. "Leistung"

eine Geld- oder Sachleistung.

(2) Andere Begriffe haben die Bedeutung, die sie nach den anzuwendenden Rechtsvorschriften der betreffenden Vertragspartei haben.

## Artikel 2

## Sachlicher Geltungsbereich

(1) Dieses Abkommen bezieht sich auf

## 1. die deutschen Rechtsvorschriften über

- die Krankenversicherung sowie den Schutz der erwerbstätigen Mutter, soweit sie die Erbringung von Geld- und Sachleistungen durch die Träger der Krankenversicherung zum Gegenstand haben,
- die Unfallversicherung,
- die Rentenversicherung,
- die hüttenknappschaftliche Zusatzversicherung,

- die Alterssicherung der Landwirte;
- 2. die mazedonischen Rechtsvorschriften über
  - die Gesundheitsversicherung einschließlich der Versicherung für Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten,
  - die Renten- und Invalidenversicherung einschließlich der Versicherung für Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten.

(2) Sind nach den Rechtsvorschriften einer Vertragspartei außer den Voraussetzungen für die Anwendung des Abkommens auch die Voraussetzungen für die Anwendung eines anderen Abkommens oder einer überstaatlichen Regelung erfüllt, so lässt der Träger dieser Vertragspartei bei Anwendung des Abkommens das andere Abkommen oder die überstaatliche Regelung unberücksichtigt. Dies gilt nicht, soweit das andere Abkommen oder das überstaatliche Recht Versicherungslastregelungen enthalten, nach denen Versicherungszeiten endgültig in die Last einer der beiden Vertragsparteien übergegangen oder aus deren Last abgegeben worden sind.

### Artikel 3

#### Persönlicher Geltungsbereich

Dieses Abkommen gilt für folgende Personen, für die die Rechtsvorschriften einer der Vertragsparteien gelten oder galten:

1. als unmittelbar erfasste Personen
  - Staatsangehörige einer Vertragspartei,
  - Flüchtlinge im Sinne des Artikels 1 des Abkommens von 28. Juli 1951 über die Rechtsstellung der Flüchtlinge und des Protokolls vom 31. Januar 1967 zu dem genannten Abkommen,
  - Staatenlose im Sinne des Artikels 1 des Übereinkommens vom 28. September 1954 über die Rechtsstellung der Staatenlosen,
2. als mittelbar erfasste Personen  
andere Personen hinsichtlich der Rechte, die sie von einem Staatsangehörigen einer Vertragspartei, einem Flüchtling oder einem Staatenlosen im Sinne dieses Artikels ableiten,
3. als Drittstaatsangehörige  
Staatsangehörige eines anderen Staats als dem einer Vertragspartei, soweit sie nicht zu den mittelbar erfassten Personen gehören.

#### Artikel 4

##### Gleichbehandlung

(1) Die vom persönlichen Geltungsbereich unmittelbar oder mittelbar erfassten Personen (Artikel 3), die sich gewöhnlich im Hoheitsgebiet einer Vertragspartei aufhalten, stehen bei Anwendung der Rechtsvorschriften einer Vertragspartei deren Staatsangehörigen gleich.

(2) Leistungen nach den Rechtsvorschriften der einen Vertragspartei werden den Staatsangehörigen der anderen Vertragspartei, die sich außerhalb der Hoheitsgebiete der Vertragsparteien gewöhnlich aufhalten, unter denselben Voraussetzungen erbracht wie den sich dort gewöhnlich aufhaltenden Staatsangehörigen der ersten Vertragspartei.

#### Artikel 5

##### Gleichstellung der Hoheitsgebiete

Die Rechtsvorschriften einer Vertragspartei, nach denen die Entstehung von Ansprüchen auf Leistungen, das Erbringen von Leistungen oder die Zahlung von Geldleistungen vom gewöhnlichen Aufenthalt oder Wohnsitz im Hoheitsgebiet dieser Vertragspartei abhängen, gelten nicht für die unmittelbar und mittelbar erfassten Personen (Artikel 3), die im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei ihren gewöhnlichen Aufenthalt oder Wohnsitz haben. Dies gilt entsprechend für alle übrigen vom persönlichen Geltungsbereich des Abkommens erfassten Personen (Drittstaatsangehörige), soweit es sich nicht um die Zahlung von Renten oder einmaligen Geldleistungen nach den deutschen Rechtsvorschriften über die Unfallversicherung, Rentenversicherung, die hüttenknappschaftliche Zusatzversicherung und die Alterssicherung der Landwirte sowie um die Zahlung von Renten nach den mazedonischen Rechtsvorschriften über die Renten- und Invalidenversicherung einschließlich der Versicherung für Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten handelt.

#### Artikel 6

##### Versicherungspflicht von Arbeitnehmern

Die Versicherungspflicht von Arbeitnehmern richtet sich nach den Rechtsvorschriften der Vertragspartei, in deren Hoheitsgebiet sie beschäftigt sind; dies gilt auch, wenn sich der Arbeitgeber im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei befindet.

#### Artikel 7

##### Versicherungspflicht bei Entsendung

Wird ein Arbeitnehmer, der im Hoheitsgebiet einer Vertragspartei beschäftigt ist, im Rahmen dieses Beschäftigungsverhältnisses von seinem Arbeitgeber in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei entsandt, um dort eine Arbeit für diesen Arbeitgeber auszuführen, so gelten in Bezug auf diese Beschäftigung während der ersten 24 Kalendermonate allein die Rechtsvorschriften der ersten Vertragspartei über die Versicherungspflicht so weiter, als wäre er noch in deren Hoheitsgebiet beschäftigt.

## Artikel 8

### Versicherungspflicht von Beschäftigten auf Seeschiffen

- (1) Für die an Bord eines Seeschiffs, das die Flagge einer der beiden Vertragsparteien führt, beschäftigten Personen gelten die Rechtsvorschriften über die Versicherungspflicht dieser Vertragspartei.
- (2) Wird ein Arbeitnehmer, der sich gewöhnlich im Hoheitsgebiet einer Vertragspartei aufhält, vorübergehend auf einem Seeschiff, das die Flagge der anderen Vertragspartei führt, von einem Arbeitgeber beschäftigt, der seinen Sitz im Hoheitsgebiet der ersten Vertragspartei hat und nicht Eigentümer des Schiffs ist, so gelten in Bezug auf die Versicherungspflicht die Rechtsvorschriften der ersten Vertragspartei, als wäre er in deren Hoheitsgebiet beschäftigt.

## Artikel 9

### Versicherungspflicht anderer Personen

Die Bestimmungen dieses Abkommens über die Versicherungspflicht gelten entsprechend für Personen, die nicht Arbeitnehmer sind, auf die sich jedoch die vom sachlichen Geltungsbereich des Abkommens (Artikel 2) bezeichneten Rechtsvorschriften beziehen.

## Artikel 10

### Versicherungspflicht von Beschäftigten bei diplomatischen und konsularischen Vertretungen

- (1) Wird ein Staatsangehöriger einer Vertragspartei von dieser oder von einem Mitglied oder einem Bediensteten einer diplomatischen oder konsularischen Vertretung dieser Vertragspartei im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei beschäftigt, so gelten für die Dauer der Beschäftigung in Bezug auf die Versicherungspflicht die Rechtsvorschriften der ersten Vertragspartei so, als wäre er dort beschäftigt.
- (2) Hat sich ein in Absatz 1 genannter Arbeitnehmer vor Beginn der Beschäftigung gewöhnlich in dem Beschäftigungsland aufgehalten, so kann er binnen sechs Monaten nach Beginn der Beschäftigung in Bezug auf die Versicherungspflicht die Anwendung der Rechtsvorschriften des Beschäftigungslands wählen. Die Wahl ist gegenüber dem Arbeitgeber zu erklären. Die gewählten Rechtsvorschriften gelten vom Tage der Erklärung an.
- (3) Beschäftigt die diplomatische oder konsularische Vertretung einer der Vertragsparteien Personen, für die die Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei gelten, so hat die Vertretung die Verpflichtungen eines Arbeitgebers nach diesen Rechtsvorschriften einzuhalten.



## Artikel 11

### Ausnahmen von den Bestimmungen über die Versicherungspflicht

Auf gemeinsamen Antrag des Arbeitnehmers und des Arbeitgebers oder auf Antrag einer Person im Sinne des Artikels 9 können die zuständigen Behörden der Vertragsparteien oder die von ihnen bezeichneten Stellen im gegenseitigen Einvernehmen von den Bestimmungen dieses Abkommens über die Versicherungspflicht abweichen unter der Voraussetzung, dass die betreffende Person den Rechtsvorschriften einer der Vertragsparteien unterstellt bleibt oder unterstellt wird. Hierbei sind die Art und die Umstände der Beschäftigung zu berücksichtigen.

## Artikel 12

### Zusammentreffen von Leistungen

(1) Die Rechtsvorschriften einer Vertragspartei über das Nichtbestehen oder die Einschränkung eines Leistungsanspruchs oder einer Leistung beim Zusammentreffen mit anderen Leistungsansprüchen oder anderen Leistungen oder sonstigen Einkünften werden auch in Bezug auf vergleichbare Tatbestände angewandt, die sich aus der Anwendung der Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei ergeben. Hätte dies zur Folge, dass beide Leistungen eingeschränkt werden, so sind sie jeweils um die Hälfte des Betrags zu mindern, um den sie nach den Rechtsvorschriften der Vertragspartei, nach denen der Anspruch besteht, zu mindern wären.

(2) Die Rechtsvorschriften einer Vertragspartei über das Nichtbestehen des Leistungsanspruchs oder die Einschränkung der Leistung, solange eine Beschäftigung oder eine bestimmte Beschäftigung ausgeübt wird oder eine Pflichtversicherung in der Rentenversicherung besteht, werden auch in Bezug auf vergleichbare Tatbestände angewandt, die sich aus der Anwendung der Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei oder in deren Hoheitsgebiet ergeben.

## Abschnitt II

### Besondere Bestimmungen

#### Kapitel 1

#### Krankenversicherung und Mutterschaft

## Artikel 13

### Zusammenrechnung von Versicherungszeiten

Für die Versicherungspflicht, das Recht auf freiwillige Versicherung, für den Leistungsanspruch und für die Dauer der Leistung bei Krankheit oder Mutterschaft nach den Rechtsvorschriften einer Vertragspartei werden die nach den Rechtsvorschriften beider Vertragsparteien zurückgelegten entsprechenden Versicherungszeiten und Leistungszeiten erforderlichenfalls zusammengerechnet, soweit sie nicht auf dieselbe Zeit entfallen.

## Artikel 14

### Versicherung von Familienangehörigen

Bei Anwendung der Rechtsvorschriften über die Versicherung der Familienangehörigen steht der Wohnsitz oder gewöhnliche Aufenthalt im Hoheitsgebiet einer Vertragspartei dem Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei gleich.

## Artikel 15

### Freiwillige Versicherung

- (1) Verlegt eine Person, die nach den Rechtsvorschriften einer Vertragspartei versichert war, den Wohnsitz oder den gewöhnlichen Aufenthalt in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei, so kann sie, soweit deren Rechtsvorschriften dies vorsehen, der Versicherung dieser Vertragspartei nach den dort geltenden Rechtsvorschriften freiwillig beitreten, wenn für diese Person zu irgendeiner Zeit die Rechtsvorschriften der zweiten Vertragspartei gegolten haben. Dabei steht dem Ausscheiden aus einer Pflichtversicherung das Ausscheiden aus einer freiwilligen Versicherung gleich. Die Versicherung wird durchgeführt in Bezug auf die mazedonische Seite von dem mazedonischen Gesundheitsversicherungsfonds, in der Bundesrepublik Deutschland von einer vom Versicherten zu wählenden Krankenkasse, soweit sich aus den deutschen Rechtsvorschriften nichts anderes ergibt.
- (2) Absatz 1 gilt entsprechend für Personen, deren Recht auf freiwillige Versicherung sich von der Versicherung einer anderen Person ableitet.

## Artikel 16

### Gleichstellung der Hoheitsgebiete bei Krankheit und Mutterschaft

- (1) Die Bestimmung über die Gleichstellung der Hoheitsgebiete (Artikel 5) gilt für eine Person,
1. die, nachdem der Versicherungsfall eingetreten ist, ihren gewöhnlichen oder vorübergehenden Aufenthalt oder ihren Wohnsitz in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei verlegt hat, nur, wenn der zuständige Träger dieser Verlegung vorher zugestimmt hat;
  2. bei der der Versicherungsfall während des vorübergehenden Aufenthalts im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei eingetreten ist, nur, wenn sie wegen ihres Zustands sofort Sachleistungen benötigt;
  3. bei der der Versicherungsfall nach dem Ausscheiden aus der Versicherung eingetreten ist, nur, wenn sich die Person in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei begeben hat, um dort eine ihr angebotene Beschäftigung anzunehmen.
- (2) Die Zustimmung nach Absatz 1 Nummer 1 kann nachträglich erteilt werden, wenn die Person aus entschuldigen Gründen die Zustimmung vorher nicht eingeholt hat oder nicht einholen konnte.

(3) Sofort benötigte Sachleistungen im Sinne des Absatzes 1 sind alle Leistungen, die bis zur beabsichtigten Rückkehr an den Ort des Wohnsitzes oder gewöhnlichen Aufenthaltes nicht aufgeschoben werden können. Die Entscheidung über die sofortige Notwendigkeit trifft der Träger des Aufenthaltsortes.

(4) Die Bestimmung über die Gleichstellung der Hoheitsgebiete (Artikel 5) gilt nicht für eine Person, solange für sie Leistungen nach den Rechtsvorschriften der Vertragspartei, in deren Hoheitsgebiet sie sich gewöhnlich oder vorübergehend aufhält oder wohnt, beansprucht werden können.

(5) Absatz 1 Nummern 1 und 2 gilt nicht für Leistungen bei Mutterschaft.

#### Artikel 17

##### Sachleistungsaushilfe

(1) Bei Anwendung der Bestimmung über die Gleichstellung der Hoheitsgebiete (Artikel 5) sind die Sachleistungen

in Bezug auf die mazedonische Seite

von dem mazedonischen Gesundheitsversicherungsfonds,

in der Bundesrepublik Deutschland

von einer vom Anspruchsberechtigten zu wählenden Krankenkasse am Aufenthaltsort zu erbringen.

(2) Für die Erbringung der Sachleistungen gelten die für den Träger des Aufenthaltsorts maßgebenden Rechtsvorschriften; für die Dauer der Sachleistungen, den Kreis der zu berücksichtigenden Angehörigen sowie für das Verfahren über Streitigkeiten darüber gelten jedoch die für den zuständigen Träger maßgebenden Rechtsvorschriften.

(3) Für die im mazedonischen Hoheitsgebiet wohnenden Angehörigen der Versicherten der deutschen Träger der Krankenversicherung und für die im mazedonischen Hoheitsgebiet wohnenden Personen, die gemäß Artikel 18 Absatz 3 bei den deutschen Trägern der Krankenversicherung versichert sind, gelten hinsichtlich des Kreises der zu berücksichtigenden Angehörigen und hinsichtlich der Dauer, für die Sachleistungen zu erbringen sind, die Rechtsvorschriften des mazedonischen Trägers. Dies gilt nur für den Fall, dass die Kosten für Sachleistungen nach Pauschbeträgen je Familie zu erstatten sind.

(4) Körperersatzstücke und andere Sachleistungen von erheblicher finanzieller Bedeutung werden außer in Fällen unbedingter Dringlichkeit nur erbracht, soweit der zuständige Träger zustimmt. Unbedingte Dringlichkeit ist gegeben, wenn die Leistung nicht aufgeschoben werden kann, ohne das Leben oder die Gesundheit der Person ernstlich zu gefährden. Die Zustimmung ist nicht erforderlich, wenn dem Träger des Aufenthaltsorts die Kosten für Sachleistungen pauschal erstattet werden.

(5) Personen und Stellen, die mit den in Absatz 1 genannten Trägern Verträge über die Erbringung von Sachleistungen für die bei diesen Trägern Versicherten und deren Angehörige abgeschlossen haben, sind verpflichtet, Sachleistungen auch für die vom persönlichen Geltungsbereich des Abkommens (Artikel 3) erfassten Personen zu erbringen, und zwar unter denselben Bedingungen, als ob diese Personen bei den Trägern des Aufenthaltsorts (Absatz 1) versichert oder Angehörige solcher Versicherter wären und als ob die Verträge sich auch auf diese Personen erstreckten.

## Artikel 18

### Krankenversicherung der Rentner

(1) Auf eine Person, die aus den Rentenversicherungen beider Vertragsparteien Rente bezieht oder diese beantragt hat, werden unbeschadet des Absatzes 2 die Rechtsvorschriften über die Krankenversicherung der Rentner der Vertragspartei angewendet, in deren Hoheitsgebiet die betreffende Person ihren gewöhnlichen Aufenthalt oder ihren Wohnsitz hat.

(2) Verlegt ein in Absatz 1 genannter Antragsteller oder Rentenempfänger seinen gewöhnlichen Aufenthalt oder Wohnsitz in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei, so werden die Rechtsvorschriften über die Krankenversicherung der Rentner der ersten Vertragspartei bis zum Ende des Monats nach dem Monat der Verlegung des gewöhnlichen Aufenthalts oder Wohnsitzes angewendet.

(3) Bezieht eine Person nur aus der Rentenversicherung einer Vertragspartei eine Rente oder hat sie nur eine Rente beantragt, so gilt die Bestimmung über die Gleichstellung der Hoheitsgebiete (Artikel 5) in Bezug auf die Versicherungspflicht nach den Rechtsvorschriften über die Krankenversicherung der Rentner entsprechend.

(4) Die Bestimmungen der Absätze 1 bis 3 sind nicht anzuwenden, solange eine Person wegen Ausübung einer Beschäftigung nach den Rechtsvorschriften der Vertragspartei, in deren Hoheitsgebiet sie ihren gewöhnlichen Aufenthalt oder ihren Wohnsitz hat, für den Fall der Krankheit oder der Mutterschaft versichert ist.

## Artikel 19

### Erstattung der Sachleistungsaushilfekosten

(1) Der zuständige Träger erstattet dem Träger des Aufenthaltsorts die für die Sachleistungsaushilfe (Artikel 17) aufgewendeten Beträge mit Ausnahme der Verwaltungskosten.

(2) Die zuständigen Behörden können auf Vorschlag der beteiligten Träger vereinbaren, dass die aufgewendeten Beträge zur verwaltungsmäßigen Vereinfachung in allen Fällen oder in einzelnen Gruppen von Fällen durch Pauschbeträge erstattet werden.

## Kapitel 2

### Unfallversicherung (Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten)

#### Artikel 20

##### Berücksichtigung von Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten

(1) Sehen die Rechtsvorschriften einer Vertragspartei vor, dass bei der Bemessung des Grads der Minderung der Erwerbsfähigkeit oder der Feststellung des Leistungsanspruchs infolge eines Arbeitsunfalls oder einer Berufskrankheit im Sinne dieser Rechtsvorschriften auch andere Arbeitsunfälle oder Berufskrankheiten zu berücksichtigen sind, so gilt dies auch für die unter die Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei fallenden Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten, als ob sie unter die Rechtsvorschriften der ersten Vertragspartei gefallen wären. Den zu berücksichtigenden Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten stehen solche gleich, die nach anderen Vorschriften als Unfälle oder andere Entschädigungsfälle zu berücksichtigen sind.

(2) Der zur Entschädigung des eingetretenen Versicherungsfalls zuständige Träger setzt seine Leistung nach dem Grad der durch den Arbeitsunfall oder die Berufskrankheit eingetretenen Minderung der Erwerbsfähigkeit fest, den er nach den für ihn geltenden Rechtsvorschriften zu berücksichtigen hat.

#### Artikel 21

##### Berücksichtigung gesundheitsgefährdender Beschäftigungen

(1) Für den Leistungsanspruch aufgrund einer Berufskrankheit berücksichtigt der Träger einer Vertragspartei auch Beschäftigungen, die bei Anwendung der Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei ausgeübt wurden und ihrer Art nach geeignet waren, diese Krankheit zu verursachen (gesundheitsgefährdende Beschäftigung). Besteht dabei nach den Rechtsvorschriften beider Vertragsparteien ein Leistungsanspruch, so werden die Sachleistungen und die Geldleistungen mit Ausnahme der Rente nur nach den Rechtsvorschriften der Vertragspartei erbracht, in deren Hoheitsgebiet die berechtigte Person ihren gewöhnlichen Aufenthalt oder Wohnsitz hat. Besteht nach den Rechtsvorschriften einer Vertragspartei Anspruch auf Unfallrente, so hat der Träger nur den Teil zu erbringen, der dem Verhältnis der Dauer der gesundheitsgefährdenden Beschäftigungen bei Anwendung der Rechtsvorschriften der eigenen Vertragspartei zur Dauer der gesundheitsgefährdenden Beschäftigungen bei Anwendung der Rechtsvorschriften beider Vertragsparteien entspricht.

(2) Absatz 1 gilt auch für die Neufeststellung des Leistungsanspruchs aufgrund einer Verschlimmerung der Berufskrankheit. Beruht diese auf einer erneuten gesundheitsgefährdenden Beschäftigung, besteht ein Anspruch auf Unfallrente für die Verschlimmerung nur nach den Rechtsvorschriften der Vertragspartei, unter deren Rechtsvorschriften diese Beschäftigung ausgeübt wurde.

(3) Die Absätze 1 und 2 gelten auch für Leistungen an Hinterbliebene.

## Artikel 22

### Gleichstellung der Hoheitsgebiete im Bereich der Unfallversicherung

- (1) Die Bestimmung über die Gleichstellung der Hoheitsgebiete (Artikel 5) gilt in Bezug auf die Sachleistungen für eine Person, die während einer Heilbehandlung ihren gewöhnlichen oder vorübergehenden Aufenthalt oder ihren Wohnsitz in das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei verlegt hat, nur, wenn der zuständige Träger dieser Verlegung vorher zugestimmt hat.
- (2) Die Zustimmung kann nachträglich erteilt werden, wenn die Person aus entschuldbaren Gründen die Zustimmung vorher nicht eingeholt hat oder nicht einholen konnte.

## Artikel 23

### Sachleistungsaushilfe

- (1) Hat ein Träger der einen Vertragspartei einer Person im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei Sachleistungen zu erbringen, so sind sie vom Träger des Aufenthaltsorts zu erbringen:  
in Bezug auf die mazedonische Seite  
von dem mazedonischen Gesundheitsversicherungsfonds,  
in der Bundesrepublik Deutschland  
von dem Träger der deutschen Unfallversicherung, der zuständig wäre, wenn über den Leistungsanspruch nach deutschen Rechtsvorschriften zu entscheiden wäre, oder von dem von der deutschen Verbindungsstelle bezeichneten Träger der Unfallversicherung.
- (2) Für Art und Weise und Umfang der Leistungserbringung gelten die für den Träger des Aufenthaltsorts maßgebenden Rechtsvorschriften.
- (3) Artikel 17 Absätze 4 und 5 gilt entsprechend bei der Erbringung von Sachleistungen bei Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten.

## Artikel 24

### Erstattung der Sachleistungsaushilfekosten

- (1) Der zuständige Träger erstattet dem Träger des Aufenthaltsorts die für die Sachleistungsaushilfe (Artikel 23) im Einzelfall tatsächlich aufgewendeten Beträge mit Ausnahme der Verwaltungskosten.
- (2) Die zuständigen Behörden können auf Vorschlag der beteiligten Träger vereinbaren, dass die aufgewendeten Beträge zur verwaltungsmäßigen Vereinfachung in allen Fällen oder in einzelnen Gruppen von Fällen durch Pauschbeträge erstattet werden.

### Kapitel 3

#### Rentenversicherung

#### Artikel 25

#### Zusammenrechnung von Versicherungszeiten und Rentenberechnung

- (1) Für den Leistungsanspruch nach den anzuwendenden Rechtsvorschriften werden soweit erforderlich auch die Versicherungszeiten berücksichtigt, die für einen Leistungsanspruch nach den Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei anrechenbar sind und nicht auf dieselbe Zeit entfallen.
- (2) Setzt der Anspruch auf Leistungen bestimmte Versicherungszeiten voraus, werden dafür nur entsprechende Versicherungszeiten nach den Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei berücksichtigt.
- (3) Das Ausmaß der zu berücksichtigenden Versicherungszeiten richtet sich nach den Rechtsvorschriften der Vertragspartei, nach denen sie zurückgelegt worden sind.
- (4) Die Berechnung der Rente richtet sich nach den anzuwendenden Rechtsvorschriften der jeweiligen Vertragspartei, soweit in diesem Abkommen nichts anderes bestimmt ist.

#### Artikel 26

#### Besonderheiten für den deutschen Träger

- (1) Grundlage für die Ermittlung persönlicher Entgeltpunkte sind die Entgeltpunkte, die sich nach den deutschen Rechtsvorschriften ergeben.
- (2) Die Bestimmung über die Zusammenrechnung von Versicherungszeiten (Artikel 25 Absatz 1) gilt entsprechend für Leistungen, deren Erbringung nach den deutschen Rechtsvorschriften im Ermessen eines Trägers liegt.
- (3) Setzt der Anspruch auf Leistungen nach den deutschen Rechtsvorschriften voraus, dass bestimmte Versicherungszeiten innerhalb eines bestimmten Zeitraums zurückgelegt worden sind, und sehen die Vorschriften ferner vor, dass sich dieser Zeitraum durch bestimmte Tatbestände oder Versicherungszeiten verlängert, so werden für die Verlängerung auch Versicherungszeiten nach den Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei oder entsprechende Tatbestände im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei berücksichtigt. Entsprechende Tatbestände sind Zeiten, in denen Invaliditäts- oder Altersrente oder Leistungen wegen Krankheit, Arbeitslosigkeit oder Arbeitsunfällen (mit Ausnahme von Unfallrenten) nach den mazedonischen Rechtsvorschriften gezahlt wurden und Zeiten der Kindererziehung im mazedonischen Hoheitsgebiet.
- (4) Die nach der Bestimmung über die Zusammenrechnung von Versicherungszeiten (Artikel 25 Absatz 1) zu berücksichtigenden Versicherungszeiten werden nur im tatsächlichen zeitlichen Ausmaß berücksichtigt.

(5) Ist die Befreiung von der Versicherungspflicht davon abhängig, dass eine bestimmte Zahl von Beiträgen entrichtet wurde, so werden die nach den mazedonischen Rechtsvorschriften anrechenbaren Beitragszeiten für die Entscheidung über die Versicherungsfreiheit berücksichtigt.

#### Artikel 27

##### Besonderheiten für den mazedonischen Träger

(1) Bei der Anwendung des Artikels 25 und des Absatzes 2 dieses Artikels berücksichtigt der mazedonische Träger die gesamten Versicherungszeiten, die nach den deutschen Rechtsvorschriften für die Berechnung der Rente zu berücksichtigen sind.

(2) Bei Anwendung des Artikels 25 werden Leistungen von dem mazedonischen Träger wie folgt berechnet:

1. Zunächst wird der theoretische Betrag der Leistung berechnet, die zustehen würde, wenn alle nach Absatz 1 zusammengerechneten Zeiten nach den mazedonischen Rechtsvorschriften zurückgelegt wären;
2. danach wird der tatsächlich zustehende Betrag der Leistung festgestellt, indem der theoretische Betrag nach Nummer 1 auf das Verhältnis zwischen den nach den mazedonischen Rechtsvorschriften zurückgelegten Versicherungszeiten und den nach Absatz 1 zusammengerechneten Versicherungszeiten zurückgeführt wird;
3. übersteigt die Gesamtdauer der nach den Rechtsvorschriften beider Vertragsparteien zurückgelegten und nach Absatz 1 zusammengerechneten Versicherungszeiten die nach den mazedonischen Rechtsvorschriften für die Bemessung des Betrags der Leistung festgestellte Höchstdauer, so hat der mazedonische Träger für die Bemessung der Leistung anstelle der zusammengerechneten Versicherungszeiten diese Höchstdauer zu berücksichtigen.

(3) Die Bestimmung des Absatzes 2 findet keine Anwendung, wenn die Feststellung der Höhe der Leistung ausschließlich aufgrund der mazedonischen Versicherungszeiten günstiger wäre.

#### Abschnitt III

##### Verschiedene Bestimmungen

#### Kapitel 1

##### Amtshilfe und Rechtshilfe

#### Artikel 28

##### Amts- und Rechtshilfe und ärztliche Untersuchungen

(1) Die Träger, Verbände von Trägern und Behörden der Vertragsparteien leisten einander bei Durchführung der vom sachlichen Geltungsbereich des Abkommens erfassten Rechtsvorschriften (Artikel 2 Absatz 1) und dieses Abkommens gegenseitige Hilfe, als wendeten sie die für sie geltenden Rechtsvorschriften an. Für die gegenseitige Rechts- und Amtshilfe der Gerichte der Vertragsparteien gilt Satz 1 entsprechend. Die Hilfe ist kostenlos. Barauslagen mit Ausnahme der Portokosten werden jedoch von der ersuchenden Stelle erstattet.

(2) Absatz 1 Satz 1 gilt auch für ärztliche Untersuchungen. Die Kosten für die Untersuchungen, die Reisekosten, der Verdienstausschlag, die Kosten für Unterbringung zu Beobachtungszwecken und sonstige Barauslagen mit Ausnahme der Portokosten sind von der ersuchenden Stelle zu erstatten. Die Kosten werden nicht erstattet, wenn die ärztliche Untersuchung im Interesse der zuständigen Träger beider Vertragsparteien liegt.

#### Artikel 29

##### Anerkennung vollstreckbarer Entscheidungen und Urkunden

(1) Die vollstreckbaren Entscheidungen der Gerichte sowie die vollstreckbaren Urkunden der Träger oder der Behörden einer Vertragspartei über Beiträge und sonstige Forderungen der sozialen Sicherheit werden im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei anerkannt.

(2) Die Anerkennung darf nur versagt werden, wenn sie der öffentlichen Ordnung (ordre public) der Vertragspartei widerspricht, in deren Hoheitsgebiet die Entscheidung oder die Urkunde anerkannt werden soll.

(3) Die nach Absatz 1 anerkannten vollstreckbaren Entscheidungen und Urkunden werden im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei vollstreckt. Das Vollstreckungsverfahren richtet sich nach den Rechtsvorschriften, die im Hoheitsgebiet der Vertragspartei, in dem vollstreckt werden soll, für die Vollstreckung der in diesem Staat erlassenen entsprechenden Entscheidungen und Urkunden gelten. Die Ausfertigung der Entscheidung oder der Urkunde muss mit der Bestätigung ihrer Vollstreckbarkeit (Vollstreckungsklausel) versehen sein.

(4) Forderungen von Trägern im Hoheitsgebiet einer Vertragspartei haben beim Zwangsvollstreckungs- und Insolvenzverfahren im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei die gleichen Rechte wie entsprechende Forderungen im Hoheitsgebiet dieser Vertragspartei.

#### Artikel 30

##### Schadensersatzansprüche gegen Dritte

(1) Hat eine Person, die nach den Rechtsvorschriften einer Vertragspartei Leistungen für einen Schaden zu erhalten hat, der im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei eingetreten ist, nach deren Vorschriften gegen einen Dritten Anspruch auf Ersatz des Schadens, so geht der Ersatzanspruch auf den Träger der ersten Vertragspartei nach den für ihn geltenden Rechtsvorschriften über; die andere Vertragspartei erkennt diesen Übergang an.

(2) Hat der Träger einer Vertragspartei nach deren Rechtsvorschriften gegen einen Dritten einen ursprünglichen Ersatzanspruch, so erkennt die andere Vertragspartei dies an.

(3) Stehen Ersatzansprüche hinsichtlich gleichartiger Leistungen aus demselben Schadensfall sowohl einem Träger der einen Vertragspartei als auch einem Träger der anderen Vertragspartei zu, so macht der Träger der einen Vertragspartei auf Antrag des Trägers der anderen Vertragspartei auch dessen Ersatzanspruch geltend. Der Dritte kann die Ansprüche

der beiden Träger mit befreiender Wirkung durch Zahlung an den einen oder anderen Träger befriedigen. Im Innenverhältnis sind die Träger anteilig im Verhältnis der von ihnen zu erbringenden Leistungen ausgleichspflichtig.

(4) Soweit der Schadensersatzanspruch einer Person den Anspruch auf Ersatz von Beiträgen zur Sozialversicherung umfasst, geht auch dieser Ersatzanspruch auf den Leistungsträger der ersten Vertragspartei nach den für ihn geltenden Rechtsvorschriften über.

### Artikel 31

#### Gebühren und Befreiung von der Legalisation

(1) Die nach den Rechtsvorschriften einer Vertragspartei vorgesehene Befreiung oder Ermäßigung von Steuern oder Gebühren einschließlich Konsulargebühren und Verwaltungsabgaben für Schriftstücke oder Urkunden, die in Anwendung dieser Rechtsvorschriften vorzulegen sind, erstreckt sich auch auf die entsprechenden Schriftstücke und Urkunden, die in Anwendung dieses Abkommens oder der vom sachlichen Geltungsbereich dieses Abkommens erfassten Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei (Artikel 2 Absatz 1) vorzulegen sind.

(2) Urkunden, die in Anwendung dieses Abkommens oder der vom sachlichen Geltungsbereich dieses Abkommens erfassten Rechtsvorschriften einer Vertragspartei (Artikel 2 Absatz 1) vorzulegen sind, bedürfen zur Verwendung gegenüber Stellen der anderen Vertragspartei keiner Legalisation oder einer anderen ähnlichen Förmlichkeit.

### Artikel 32

#### Zustellung und Verkehrssprachen

(1) Die Träger, Verbände von Trägern, Behörden und Gerichte der Vertragsparteien können bei Durchführung dieses Abkommens und der von seinem sachlichen Geltungsbereich erfassten Rechtsvorschriften (Artikel 2 Absatz 1) unmittelbar miteinander und mit den beteiligten Personen und deren Vertretern in ihren Amtssprachen verkehren. Rechtsvorschriften über die Zuziehung von Dolmetschern bleiben unberührt. Urteile, Bescheide oder sonstige Schriftstücke können einer Person, die sich im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei aufhält, unmittelbar durch eingeschriebenen Brief mit Rückschein zugestellt werden. Satz 3 gilt auch für Urteile, Bescheide und andere zustellungsbedürftige Schriftstücke, die bei der Durchführung des deutschen Gesetzes über die Versorgung der Opfer des Krieges und derjenigen Gesetze, die dieses für entsprechend anwendbar erklären, erlassen werden.

(2) Die Träger, Verbände von Trägern, Behörden und Gerichte der Vertragsparteien dürfen Eingaben und Urkunden nicht zurückweisen, weil sie in der Amtssprache der anderen Vertragspartei abgefasst sind.

### Artikel 33

#### Gleichstellung von Anträgen

- (1) Ist der Antrag auf eine Leistung nach den Rechtsvorschriften einer Vertragspartei bei einer Stelle im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei gestellt worden, die für die Annahme des Antrags auf eine entsprechende Leistung nach den für sie geltenden Rechtsvorschriften zugelassen ist, so gilt der Antrag als bei dem zuständigen Träger gestellt. Dies gilt für sonstige Anträge sowie für Erklärungen und Rechtsbehelfe entsprechend.
- (2) Die Anträge, Erklärungen und Rechtsbehelfe sind von der Stelle der einen Vertragspartei, bei der sie eingereicht worden sind, unverzüglich an die zuständige Stelle der anderen Vertragspartei weiterzuleiten.
- (3) Ein Antrag auf Leistungen nach den Rechtsvorschriften der einen Vertragspartei gilt auch als Antrag auf eine entsprechende Leistung nach den Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei. Dies gilt nicht, wenn der Antragsteller ausdrücklich beantragt, dass die Feststellung der nach den Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei erworbenen Ansprüche auf Leistungen bei Alter aufgeschoben wird.

### Artikel 34

#### Vertretungsbefugnis der diplomatischen und konsularischen Vertretungen

Die diplomatischen und konsularischen Vertretungen der einen Vertragspartei im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei sind berechtigt, auf Antrag der Berechtigten die zur Sicherung und Erhaltung der Rechte der Staatsangehörigen des ersten Staats notwendigen Handlungen ohne Nachweis einer Vollmacht vorzunehmen. Sie können insbesondere bei den Trägern, Verbänden von Trägern, Behörden und Gerichten der anderen Vertragspartei im Interesse der Staatsangehörigen Anträge stellen, Erklärungen abgeben oder Rechtsbehelfe einbringen.

### Artikel 35

#### Datenschutz

- (1) Soweit aufgrund dieses Abkommens nach Maßgabe des innerstaatlichen Rechts personenbezogene Daten übermittelt werden, gelten die nachfolgenden Bestimmungen unter Beachtung der für jede Vertragspartei geltenden Rechtsvorschriften:
1. Die Daten dürfen für die Durchführung dieses Abkommens und der Rechtsvorschriften, auf die es sich bezieht, an die danach im Empfängerstaat zuständigen Stellen übermittelt werden. Der Empfängerstaat darf sie für diese Zwecke verarbeiten und nutzen. Eine Weiterübermittlung im Empfängerstaat an andere Stellen oder die Verarbeitung und Nutzung im Empfängerstaat für andere Zwecke ist im Rahmen des Rechts des Empfängerstaats zulässig, wenn dies Zwecken der sozialen Sicherung einschließlich damit zusammenhängender gerichtlicher Verfahren dient. Dies verhindert jedoch nicht die Weiterübermittlung dieser Daten in Fällen, in denen hierzu nach den Gesetzen und sonstigen Vorschriften des Empfängerstaats für strafrechtlich

- geschützte Belange oder für steuerliche Zwecke eine Verpflichtung besteht. Im Übrigen darf die Weiterübermittlung an andere Stellen nur mit vorheriger Zustimmung der übermittelnden Stelle erfolgen.
2. Der Empfänger unterrichtet die übermittelnde Stelle auf Ersuchen in Einzelfällen über die Verwendung der übermittelten Daten und über die dadurch erzielten Ergebnisse.
  3. Die übermittelnde Stelle ist verpflichtet, auf die Richtigkeit der zu übermittelnden Daten sowie auf die Erforderlichkeit und Verhältnismäßigkeit in Bezug auf den mit der Übermittlung verfolgten Zweck zu achten. Dabei sind die nach dem jeweiligen innerstaatlichen Recht geltenden Übermittlungsverbote zu beachten. Erweist sich, dass unrichtige Daten oder Daten, die nach dem Recht des übermittelnden Staates nicht übermittelt werden dürfen, übermittelt worden sind, so ist dies der empfangenden Stelle unverzüglich mitzuteilen. Sie ist verpflichtet, die Berichtigung oder Löschung vorzunehmen.
  4. Dem Betroffenen ist auf Antrag über die zu seiner Person übermittelten Informationen sowie über den vorgesehenen Verwendungszweck Auskunft zu erteilen. Im Übrigen richtet sich das Recht des Betroffenen, über die zu seiner Person vorhandenen Daten Auskunft zu erhalten, nach dem innerstaatlichen Recht der Vertragspartei, von deren Stelle die Auskunft begehrt wird.
  5. Hat eine Stelle der einen Vertragspartei personenbezogene Daten auf Grund dieses Abkommens übermittelt, kann die empfangende Stelle der anderen Vertragspartei sich im Rahmen ihrer Haftung nach Maßgabe des nationalen Rechts gegenüber dem Geschädigten zu ihrer Entlastung nicht darauf berufen, dass die übermittelten Daten unrichtig gewesen sind. Leistet die empfangende Stelle Schadensersatz wegen eines Schadens, der durch die Verwendung von unrichtig übermittelten Daten verursacht wurde, so erstattet die übermittelnde Stelle der empfangenden Stelle den Gesamtbetrag des geleisteten Ersatzes.
  6. Übermittelte personenbezogene Daten sind zu löschen, sobald sie zu dem Zweck, zu dem sie übermittelt worden sind, nicht mehr erforderlich sind und kein Grund zu der Annahme besteht, dass durch die Löschung schutzwürdige Interessen des Betroffenen im Bereich der sozialen Sicherung beeinträchtigt werden.
  7. Die übermittelnde und die empfangende Stelle sind verpflichtet, die Übermittlung und den Empfang von personenbezogenen Daten festzuhalten.
  8. Die übermittelnde und die empfangende Stelle sind verpflichtet, personenbezogene Daten, die übermittelt werden, wirksam gegen unbefugten Zugang, unbefugte Veränderung und unbefugte Bekanntgabe zu schützen.
- (2) Die Bestimmungen des Absatzes 1 gelten für Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse entsprechend.

## Kapitel 2

## Durchführung und Auslegung des Abkommens

## Artikel 36

## Durchführung des Abkommens und Verbindungsstellen

(1) Die Regierungen oder die zuständigen Behörden können die zur Durchführung dieses Abkommens notwendigen Vereinbarungen schließen. Die zuständigen Behörden unterrichten einander über Änderungen und Ergänzungen der für sie geltenden vom sachlichen Geltungsbereich dieses Abkommens erfassten Rechtsvorschriften (Artikel 2 Absatz 1).

(2) Zur Durchführung des Abkommens werden hiermit folgende Verbindungsstellen eingerichtet:

1. in der Bundesrepublik Deutschland

für die Krankenversicherung

die Deutsche Verbindungsstelle Krankenversicherung - Ausland, Bonn,

für die Unfallversicherung

die Deutsche Verbindungsstelle Unfallversicherung - Ausland, Sankt Augustin,

für die Rentenversicherung der Arbeiter

die Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz, Landshut,

für die Rentenversicherung der Angestellten

die Bundesversicherungsanstalt für Angestellte, Berlin,

für die knappschaftliche Rentenversicherung

die Bundesknappschaft, Bochum,

für die hüttenknappschaftliche Zusatzversicherung

die Landesversicherungsanstalt für das Saarland, Saarbrücken;

2. in Bezug auf die mazedonische Seite

für die Gesundheitsversicherung

der mazedonische Gesundheitsversicherungsfonds, Skopje,

für die Renten- und Invalidenversicherung

der mazedonische Fonds für Renten- und Invalidenversicherung, Skopje.

(3) Soweit die deutschen Rechtsvorschriften es nicht bereits vorschreiben, ist innerhalb der Rentenversicherung der Arbeiter die für diese eingerichtete Verbindungsstelle für alle Verfahren einschließlich der Feststellung und Erbringung von Leistungen zuständig, wenn

1. Versicherungszeiten nach den deutschen und mazedonischen Rechtsvorschriften zurückgelegt oder anzurechnen sind oder
2. sonstige im mazedonischen Hoheitsgebiet zurückgelegte Zeiten nach den deutschen Rechtsvorschriften über Fremdrenten anzurechnen sind oder
3. der Berechtigte sich im mazedonischen Hoheitsgebiet gewöhnlich aufhält oder
4. der Berechtigte sich als mazedonischer Staatsangehöriger gewöhnlich außerhalb der Hoheitsgebiete der Vertragsparteien aufhält.

Dies gilt für Leistungen zur Rehabilitation nur, wenn sie im Rahmen eines laufenden Rentenverfahrens erbracht werden.

(4) Die Zuständigkeit der Bahnversicherungsanstalt und der Seekasse nach den deutschen Rechtsvorschriften bleibt unberührt.

(5) Die Verbindungsstellen und die in Absatz 4 genannten deutschen Träger werden ermächtigt, unter Beteiligung der zuständigen Behörden im Rahmen ihrer Zuständigkeit die zur Durchführung des Abkommens notwendigen und zweckmäßigen Verwaltungsmaßnahmen zu vereinbaren, einschließlich des Verfahrens über die Erstattung und die Zahlung von Geldleistungen. Die Bestimmung des Absatzes 1 bleibt unberührt.

#### Artikel 37

##### Währung und Umrechnungskurse

Geldleistungen können von einem Träger einer Vertragspartei an eine Person, die sich im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei aufhält, in dessen Währung mit befreiender Wirkung erbracht werden. Im Verhältnis zwischen dem Träger und dem Berechtigten ist für die Umrechnung der Kurs des Tages maßgebend, der bei der Übermittlung der Geldleistung zugrunde gelegt worden ist. Hat ein Träger an einen Träger der anderen Vertragspartei Zahlungen vorzunehmen, so sind diese in der Währung der zweiten Vertragspartei zu leisten. Hat ein Träger in den Fällen der Artikel 29 und 30 an einen Träger der anderen Vertragspartei Zahlungen vorzunehmen, so sind diese in der Währung der ersten Vertragspartei vorzunehmen.

#### Artikel 38

##### Erstattungen

(1) Hat der Träger einer Vertragspartei Geldleistungen zu Unrecht erbracht, so kann der zu Unrecht gezahlte Betrag bei der Zahlung einer entsprechenden Leistung nach den Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei zugunsten des Trägers einbehalten werden.

(2) Hat ein Träger der Kranken- oder Unfallversicherung einer Vertragspartei einem Leistungsempfänger einen höheren Betrag gezahlt als den, auf den dieser nach Anwendung der Bestimmungen über das Zusammentreffen von Leistungen (Artikel 12) Anspruch hat, so ist der zuviel gezahlte Betrag als Vorschuss des die Rente schuldenden Trägers der anderen Vertragspartei anzusehen und zugunsten des Trägers der ersten Vertragspartei einzubehalten. Soweit Rentennachzahlungen über eine Verbindungsstelle der Rentenversicherung im Wohnstaat des Berechtigten zu leisten sind, behält die mit der Auszahlung beauftragte Verbindungsstelle den zuviel gezahlten Betrag zugunsten des Trägers der Kranken- oder Unfallversicherung in den für diesen geltenden Bedingungen und Grenzen ein.

(3) Hat eine Person nach den Rechtsvorschriften einer Vertragspartei Anspruch auf eine Geldleistung für einen Zeitraum, für den ihr oder ihren Angehörigen von einem Fürsorgeträger der anderen Vertragspartei Leistungen erbracht worden sind, so ist diese Geldleistung auf Ersuchen und zugunsten des ersatzberechtigten Fürsorgeträgers einzubehalten, als sei dieser ein Fürsorgeträger mit dem Sitz im Hoheitsgebiet der ersten Vertragspartei. Die Pflicht zur Einbehaltung besteht nicht, soweit der Leistungsträger selbst geleistet hat, bevor er von der Leistung des Fürsorgeträgers Kenntnis erlangt hat.

#### Artikel 39

##### Streitbeilegung

(1) Streitigkeiten zwischen den beiden Vertragsparteien über die Auslegung oder Anwendung des Abkommens sollen, soweit möglich, durch die zuständigen Behörden beigelegt werden.

(2) Kann eine Streitigkeit auf die in Absatz 1 vorgesehene Weise nicht beigelegt werden, so wird sie auf Verlangen einer Vertragspartei einem Schiedsgericht unterbreitet.

(3) Das Schiedsgericht wird von Fall zu Fall gebildet, indem jede Vertragspartei ein Mitglied bestellt und beide Mitglieder sich auf den Angehörigen eines dritten Staats als Obmann einigen, der von beiden Vertragsparteien bestellt wird. Die Mitglieder werden innerhalb von zwei Monaten, der Obmann innerhalb von drei Monaten bestellt, nachdem die eine Vertragspartei der anderen mitgeteilt hat, dass sie die Streitigkeit einem Schiedsgericht unterbreiten will.

(4) Werden die in Absatz 3 genannten Fristen nicht eingehalten, so kann in Ermangelung einer anderen Vereinbarung jede Vertragspartei den Präsidenten des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte bitten, die erforderlichen Ernennungen vorzunehmen. Ist der Präsident des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte Staatsangehöriger einer Vertragspartei oder ist er aus einem anderen Grund verhindert, so soll der Vizepräsident die Ernennungen vornehmen. Ist auch der Vizepräsident Staatsangehöriger einer Vertragspartei oder ist auch er verhindert, so soll das im Rang nächstfolgende Mitglied des Gerichtshofs, das nicht Staatsangehöriger einer Vertragspartei ist, die Ernennungen vornehmen.

(5) Das Schiedsgericht entscheidet mit Stimmenmehrheit aufgrund der zwischen den Vertragsparteien bestehenden Verträge und des allgemeinen Völkerrechts. Seine Entscheidungen sind bindend. Jede Vertragspartei trägt die Kosten ihres Mitglieds sowie ihrer Vertretung in dem Verfahren vor dem Schiedsgericht. Die Kosten des Obmanns sowie die sonstigen Kosten werden von den Vertragsparteien zu gleichen Teilen getragen. Das Schiedsgericht kann eine andere Kostenregelung treffen. Im Übrigen regelt das Schiedsgericht sein Verfahren selbst.

## Abschnitt IV Übergangs- und Schlussbestimmungen

### Artikel 40 Leistungsansprüche

- (1) Dieses Abkommen begründet keinen Anspruch auf Leistungen für die Zeit vor seinem Inkrafttreten.
- (2) Bei Anwendung dieses Abkommens werden auch die vor seinem Inkrafttreten nach den Rechtsvorschriften der Vertragsparteien gegebenen erheblichen Tatsachen berücksichtigt.
- (3) Frühere Entscheidungen stehen der Anwendung des Abkommens nicht entgegen.
- (4) Wird ein Antrag auf Feststellung einer Rente, auf die nur unter Berücksichtigung dieses Abkommens Anspruch besteht, innerhalb von zwölf Monaten nach seinem Inkrafttreten gestellt, so beginnt die Rente mit dem Kalendermonat, zu dessen Beginn die Anspruchsvoraussetzungen erfüllt waren, frühestens mit dem Inkrafttreten des Abkommens.
- (5) Renten, die vor dem Inkrafttreten dieses Abkommens festgestellt sind, werden unter dessen Berücksichtigung auf Antrag neu festgestellt, wenn sich allein aufgrund der Bestimmungen dieses Abkommens eine Änderung ergibt.
- (6) Ergäbe die Neufeststellung nach Absatz 5 keine oder eine niedrigere Rente, als sie zuletzt für die Zeit vor dem Inkrafttreten dieses Abkommens gezahlt worden ist, so ist die Rente in der Höhe des bisherigen Zahlungsbetrags weiter zu erbringen.

### Artikel 41 Fortgeltung von Versicherungslasten

- (1) Der Vertrag vom 10. März 1956 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Föderativen Volksrepublik Jugoslawien über die Regelung gewisser Forderungen aus der Sozialversicherung findet im Verhältnis zwischen den dieses Abkommen schließenden Vertragsparteien weiter Anwendung.
- (2) Die in Artikel 2 Buchstabe b des genannten Vertrags bezeichneten Verpflichtungen übernimmt der Träger der mazedonischen Sozialversicherung gegenüber den in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b des genannten Vertrags bezeichneten ehemaligen jugoslawischen Staatsangehörigen nur,
  1. sofern er unter Anwendung des Artikels 1 Absatz 1 Buchstabe b des genannten Vertrages bereits eine Rente zahlt; dies auch in Bezug auf eine Nachfolgerente oder
  2. für Personen mit mazedonischer Staatsangehörigkeit oder
  3. für Personen, die die deutsche Staatsangehörigkeit oder die Staatsangehörigkeit eines dritten Staats besitzen, mit Ausnahme einer Staatsangehörigkeit eines neuen auf dem Gebiet des ehemaligen Jugoslawien entstandenen Staats, wenn sie am 1. Januar 1956 die mazedonische Republikstaatsangehörigkeit hatten.

## Artikel 42

## Außerkrafttreten von Übereinkünften

Mit dem Inkrafttreten dieses Abkommens treten im Verhältnis zwischen den beiden Vertragsparteien außer Kraft:

- das Abkommen vom 12. Oktober 1968 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien über Soziale Sicherheit,
- das Änderungsabkommen hierzu vom 30. September 1974,
- die Vereinbarung vom 9. November 1969 zur Durchführung des Abkommens vom 12. Oktober 1968 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien über Soziale Sicherheit.

## Artikel 43

## Schlussprotokoll

Das beiliegende Schlussprotokoll ist Bestandteil dieses Abkommens.

## Artikel 44

## Inkrafttreten

Dieses Abkommen tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach Ablauf des Monats in Kraft, in dem die beiden Vertragsparteien einander mitgeteilt haben, dass die innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind. Maßgebend ist der Tag des Eingangs der letzten Mitteilung.

## Artikel 45

## Geltungsdauer des Abkommens

(1) Dieses Abkommen wird auf unbestimmte Zeit geschlossen. Jede Vertragspartei kann es unter Einhaltung einer Frist von drei Monaten zum Ende eines Kalenderjahrs auf diplomatischem Wege schriftlich kündigen.

(2) Tritt das Abkommen infolge Kündigung außer Kraft, so gelten seine Bestimmungen für die erworbenen Leistungsansprüche weiter. Rechtsvorschriften über die Einschränkung oder den Ausschluss eines Anspruchs oder über das Ruhen oder die Entziehung von Leistungen wegen des Aufenthalts im Ausland bleiben für diese Ansprüche unberücksichtigt.

Geschehen zu Skopje am **8.07.2003** in zwei Urschriften, jede in mazedonischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die  
Mazedonische Regierung

Für die Regierung der  
Bundesrepublik Deutschland

**Schlussprotokoll**  
zum  
**Abkommen**  
zwischen  
der mazedonischen Regierung  
und  
der Regierung der Bundesrepublik Deutschland  
über  
Soziale Sicherheit

Bei der Unterzeichnung des heute zwischen der mazedonischen Regierung und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland geschlossenen Abkommens über Soziale Sicherheit erklären die Bevollmächtigten beider Vertragsparteien, dass Einverständnis über Folgendes besteht:

1. Zu Artikel 2 des Abkommens:

- Für die in der Bundesrepublik Deutschland bestehende hüttenknappschaftliche Zusatzversicherung und für die Alterssicherung der Landwirte gelten die besonderen Bestimmungen über die Rentenversicherung (Abschnitt II Kapitel 3) nicht.
- Ungeachtet der Bestimmung des Artikels 2 Absatz 2 berücksichtigt der mazedonische Träger falls erforderlich bei mazedonischen Staatsangehörigen oder Personen, die ihre Rechte von Versicherten mit mazedonischer Staatsangehörigkeit ableiten, unabhängig von ihrem Aufenthaltsort auch die Bestimmungen eines anderen Abkommens oder einer überstaatlichen Regelung. Dies gilt auch für andere in Artikel 3 genannte Personen, die sich im mazedonischen Hoheitsgebiet aufhalten, sofern ein anderes Abkommen nichts anderes bestimmt.

2. Zu Artikel 4 des Abkommens:

- Versicherungslastregelungen in zwischenstaatlichen Übereinkünften der beiden Vertragsparteien mit anderen Staaten bleiben unberührt.
- Rechtsvorschriften einer Vertragspartei, die die Mitwirkung der Versicherten und der Arbeitgeber in den Organen der Selbstverwaltung der Träger und der Verbände sowie in der Rechtsprechung der Sozialen Sicherheit gewährleisten, bleiben unberührt.

- Mazedonische Staatsangehörige, die sich gewöhnlich außerhalb des Hoheitsgebiets der Bundesrepublik Deutschland aufhalten, sind zur freiwilligen Versicherung in der deutschen Rentenversicherung berechtigt, wenn sie zu dieser für mindestens 60 Monate Beiträge wirksam entrichtet haben; günstigere innerstaatliche Rechtsvorschriften bleiben unberührt. Dies gilt auch für die in Artikel 3 Nummer 1 des Abkommens bezeichneten Flüchtlinge und Staatenlose, die sich gewöhnlich im mazedonischen Hoheitsgebiet aufhalten. Eine vor dem Inkrafttreten dieses Abkommens begonnene freiwillige Versicherung in der deutschen Rentenversicherung durch einen mazedonischen Staatsangehörigen oder einen in Artikel 3 Nummer 1 bezeichneten Flüchtling mit gewöhnlichem Aufenthalt außerhalb des Hoheitsgebiets der Bundesrepublik Deutschland bleibt unberührt.

3. Zu Artikel 5 des Abkommens:

- Für Personen mit gewöhnlichem Aufenthalt im mazedonischen Hoheitsgebiet gilt die Bestimmung über die Gleichstellung der Hoheitsgebiete (Artikel 5) in Bezug auf eine Rente nach den deutschen Rechtsvorschriften wegen verminderter Erwerbsfähigkeit nur, wenn der Anspruch unabhängig von der jeweiligen Arbeitsmarktlage besteht. Dies gilt nicht für Leistungsansprüche, die am Tag vor dem Inkrafttreten des Abkommens bestanden haben.
- Die deutschen Rechtsvorschriften über Leistungen aus Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten, die nicht im Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland eingetreten sind, sowie über Leistungen aus Versicherungszeiten, die nicht im Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland zurückgelegt sind, bleiben unberührt.
- Die Rechtsvorschriften über Leistungen zur Rehabilitation durch die Träger der Rentenversicherung bleiben unberührt.
- Die deutschen Rechtsvorschriften, die das Ruhen von Ansprüchen aus der Rentenversicherung für Personen vorsehen, die sich einem gegen sie betriebenen Strafverfahren durch Aufenthalt im Ausland entziehen, werden nicht berührt.

4. Zu den Artikeln 6 bis 11 des Abkommens:

Arbeitgeber von entsandten Arbeitnehmern sind verpflichtet, auf dem Gebiet des Arbeitsschutzes und der Unfallverhütung mit den dafür zuständigen Trägern und Organisationen des Staats, in dem der Arbeitnehmer beschäftigt ist, zusammenzuarbeiten. Weitergehende innerstaatliche Vorschriften bleiben unberührt.

5. Zu den Artikeln 6 bis 11 und 18 Absatz 2 des Abkommens:

Untersteht eine Person nach den Bestimmungen des Abkommens über die Versicherungspflicht

- den deutschen Rechtsvorschriften, so finden auf sie und ihren Arbeitgeber auch die deutschen Vorschriften über die Versicherungspflicht nach dem Recht der Arbeitsförderung und der Pflegeversicherung Anwendung;
- den mazedonischen Rechtsvorschriften, so finden auf sie und ihren Arbeitgeber auch die mazedonischen Vorschriften über Arbeitslosenversicherung Anwendung.

6. Zu Artikel 7 des Abkommens:

Die festgesetzte Frist beginnt für Personen, die am Tag des Inkrafttretens des Abkommens beschäftigt sind, mit diesem Tag. Dauert die vorgesehene Entsendung länger als 24 Monate nach Inkrafttreten des Abkommens, so gilt für den verbleibenden Zeitraum die Anwendung der Rechtsvorschriften der Vertragspartei, aus deren Hoheitsgebiet der Arbeitnehmer entsandt wurde, nach Artikel 11 des Abkommens als vereinbart.

7. Zu Artikel 9 des Abkommens:

Die deutschen Rechtsvorschriften der Unfallversicherung zum Versicherungsschutz bei Hilfeleistungen und anderen beschäftigungsunabhängigen Handlungen im Ausland bleiben unberührt.

8. Zu Artikel 10 Absatz 1 und Artikel 11 des Abkommens:

Unterliegt bei Anwendung des Artikels 10 Absatz 1 und Artikels 11 des Abkommens die betroffene Person den deutschen Rechtsvorschriften, so gilt sie als an dem Ort beschäftigt oder tätig, an dem sie zuletzt vorher beschäftigt oder tätig war, wobei eine durch die vorherige Anwendung des Artikels 7 des Abkommens zustande gekommene andere Regelung weiter gilt. War sie vorher nicht im Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland beschäftigt oder tätig, so gilt sie als an dem Ort beschäftigt oder tätig, an dem die deutsche zuständige Behörde ihren Sitz hat.

## 9. Zu Artikel 16 des Abkommens:

- Im Falle des Absatzes 1 Nummer 1 ist die Anwendung der Bestimmungen über die Gleichstellung der Hoheitsgebiete im Bereich der Krankenversicherung (Artikel 16) durch den Träger des Aufenthaltsorts davon abhängig, dass dieser vor der Leistungserbringung einen Vorschuss in Höhe der voraussichtlichen Leistungsaufwendungen erhält.
- Die Bestimmungen über die Gleichstellung der Hoheitsgebiete (Artikel 5 und 16) finden in Bezug auf ambulante und stationäre Vorsorge- und Rehabilitationsmaßnahmen der Krankenversicherung nur Anwendung, sofern die für den zuständigen Träger maßgebenden innerstaatlichen Rechtsvorschriften dies vorsehen.

## 10. Zu Artikel 17 des Abkommens:

Zu den Sachleistungen von erheblicher finanzieller Bedeutung im Sinne des Absatzes 4 gehören nicht Krankenhausbehandlung, Arzneimittel und andere Sachleistungen, die nicht durch ihre Art, sondern wegen der Dauer ihrer Notwendigkeit einen erheblichen finanziellen Umfang erreichen.

## 11. Zu Artikel 18 des Abkommens:

Sind nach Absatz 3 die deutschen Rechtsvorschriften über die Krankenversicherung der Rentner anzuwenden, so ist der Träger der Krankenversicherung zuständig, dem der Versicherte in entsprechender Anwendung der innerstaatlichen Vorschriften über die Wahlrechte und Zuständigkeiten angehört. Wäre danach eine Allgemeine Ortskrankenkasse zuständig, so gehört die Person der AOK Rheinland, Regionaldirektion Bonn, an.

## 12. Zu Artikel 22 Absatz 1 des Abkommens:

Die Anwendung des Absatzes 1 ist davon abhängig, dass der Träger des Aufenthaltsorts vor der Leistungserbringung einen Vorschuss in Höhe der voraussichtlichen Leistungsaufwendungen erhält.

## 13. Zu Artikel 40 des Abkommens:

- In Fällen, in denen nach Artikel 25 Absatz 2 des Abkommens vom 12. Oktober 1968 über Soziale Sicherheit eine Versicherungszeit von weniger als 12 Monaten bei der Berechnung der Rente nach den Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei berücksichtigt wurde, verbleibt es dabei. Dies gilt auch für Fälle, in denen eine Rente ohne Unterbrechung in eine andere Rente übergeht.

- In Fällen, in denen nach Artikel 26 Absatz 2 Satz 4 des Abkommens vom 12. Oktober 1968 über Soziale Sicherheit ein Kinderzuschuss oder ein Erhöhungsbetrag zur Hälfte erbracht wird und in Fällen, in denen nach Artikel 27 Nummer 3 des genannten Abkommens die Zurechnungszeit zur Hälfte angerechnet wird, verbleibt es dabei.

14. Zu Artikel 42 des Abkommens:

Eine Person, die nach Beendigung ihres Beschäftigungsverhältnisses im Hoheitsgebiet einer Vertragspartei nach deren Vorschriften Arbeitslosengeld erhält, hat für ihre Kinder mit Wohnsitz oder gewöhnlichem Aufenthalt im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei Anspruch auf Kindergeld nach den Rechtsvorschriften der ersten Vertragspartei nach Maßgabe des Abkommens vom 12. Oktober 1968 über Soziale Sicherheit in der Fassung des Änderungsabkommens vom 30. September 1974, wenn am Tage vor dessen Außerkrafttreten für die Person Anspruch auf Arbeitslosengeld und Anspruch auf Kindergeld für das Kind besteht.

15. Zu diesem Abkommen und dem Vertrag vom 10. März 1956

- Das Abkommen und der Vertrag vom 10. März 1956 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Föderativen Volksrepublik Jugoslawien über die Regelung gewisser Forderungen aus der Sozialversicherung, soweit er Regelungen für die im folgenden zweiten Anstrich bezeichneten Tatbestände enthält, gelten nicht als Abkommen im Sinne der deutschen Rechtsvorschriften über Fremdreten; sie lassen diese Rechtsvorschriften unberührt.
- Die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b des Vertrags vom 10. März 1956 bezeichneten Arbeitsunfälle, Berufskrankheiten und Versicherungszeiten gelten nach Maßgabe des Artikels 41 des Abkommens als in der mazedonischen Sozialversicherung erfüllte Tatbestände im Sinne der deutschen Rechtsvorschriften über Fremdreten. Für die Berechnung der Leistungen werden sie so bewertet, als wäre der Vertrag nicht geschlossen worden.
- Hat eine in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b des Vertrags genannte Person oder der Hinterbliebene dieser Person nach dem 1. Januar 1956, aber vor dem Inkrafttreten des Abkommens vom 12. Oktober 1968 über Soziale Sicherheit den ständigen Wohnsitz im Gebiet der ehemaligen Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien aufgegeben, so gelten für sie und hinsichtlich ihrer im Vertrag bezeichneten Ansprüche und Anwartschaften die Bestimmungen des ersten und zweiten Anstrichs dieser Nummer mit Wirkung vom Tag der Wohnsitzaufgabe an, wenn die Person oder ihr Hinterbliebener am Tag der Antragstellung deutscher Staatsangehöriger ist.
- Eine Anwartschaft im Sinne des Artikels 1 des Vertrags vom 10. März 1956 ist nur in Bezug auf den Versicherten gegeben.

Член 3

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

**L I G J I**  
**për ratifikim të Marrëveshjes ndërmjet Qeverisë Maqedonase**  
**dhe Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë**  
**për sigurim social**

Neni 1

Ratifikohet Marrëveshja ndërmjet Qeverisë Maqedonase dhe Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë për sigurim social, e lidhur në Shkup më 8 korrik të vitit 2003.

Neni 2

Marrëveshja në origjinal në gjuhën maqedonase dhe gjermane vijon:

Neni 3

Ky ligj hyn në fuqi ditën e tetë nga dita e shpalljes në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë".

---

**СОДРЖИНА**

|                                                                                                                                                                                         | Страница |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 32. Закон за ратификација на Договорот меѓу Владата на Македонија и Владата на Соединетите Американски Држави кој се однесува на предавањето на лица на Меѓународниот кривичен суд..... | 1        |
| 33. Закон за ратификација на Договорот меѓу Македонската влада и Владата на Сојузна Република Германија за социјално осигурување.....                                                   | 5        |



Издавач: ЈАВНО ПРЕТПРИЈАТИЕ

СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА, ц.о.-Скопје, бул. "Партизански одреди" бр. 29.

Директор и одговорен уредник - Борис Тренески.

Телефони: +389-2-3298-860, +389-2-3298-769. Телефакс +389-2-3112-267. Пошт. фах 51.

Жиро-сметка 300000000188798. Бр. за ДДВ МК - 4030987108771.

Депонент - Комерцијална банка, АД - Скопје. Печат: НИП "Нова Македонија" - АД - Скопје.

[www.slvesnik.com.mk](http://www.slvesnik.com.mk)

[contact@slvesnik.com.mk](mailto:contact@slvesnik.com.mk)